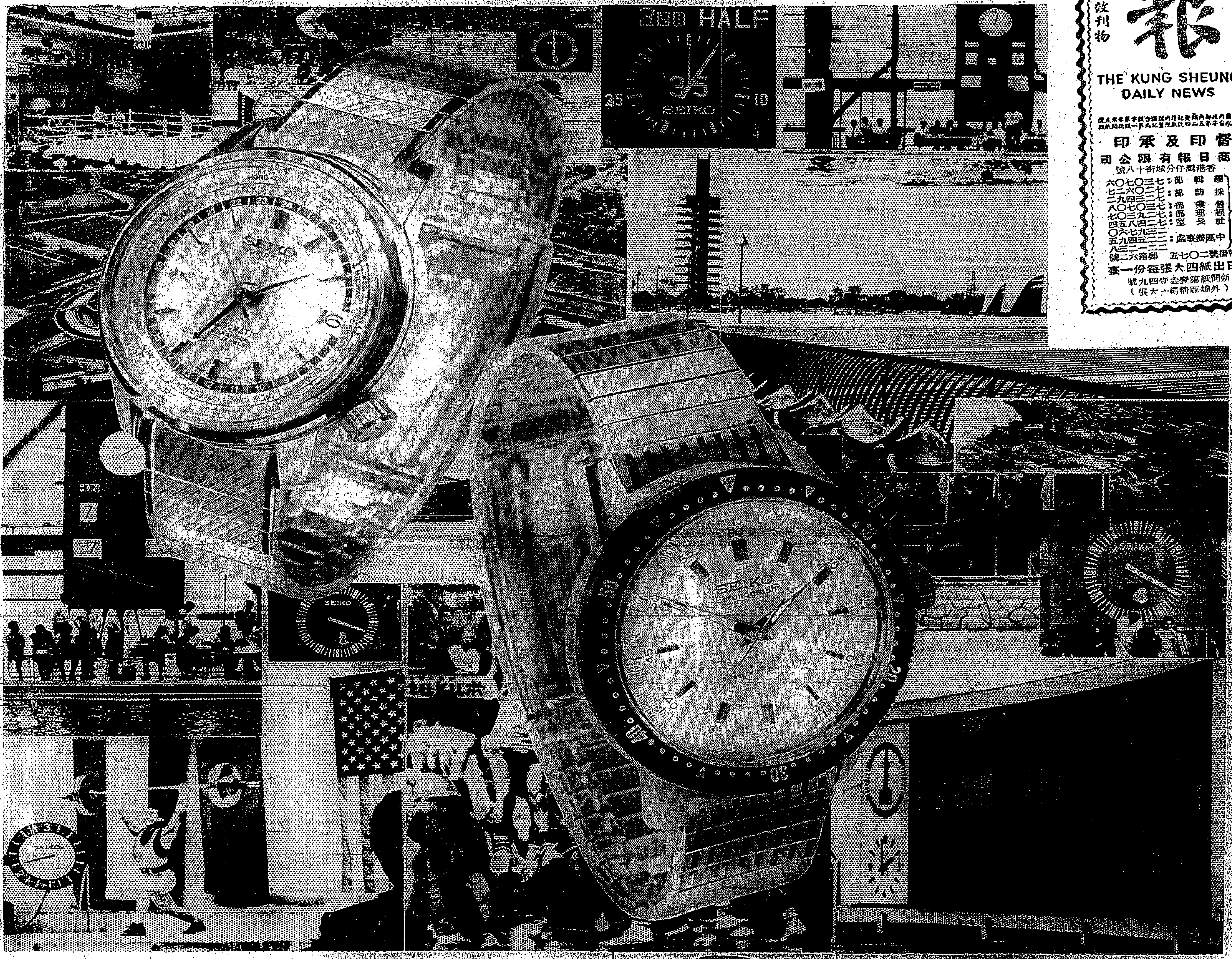
中華民國僑委會登記證台救新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
督印及承印
工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
電話
編輯部：七三〇七〇六
採訪部：七二〇六二七
七二三四九二
營業部：七三〇七〇八
經理部：七二九三〇七
社長室：七二四八五四
二三九七六〇
中區辦事處：二二五四九五
二二一二三八
電報掛號二〇七五　郵箱六二號
今日出紙四大張每份一毫
新聞紙第壹零四九號
（外埠版補編一大張）

精工表

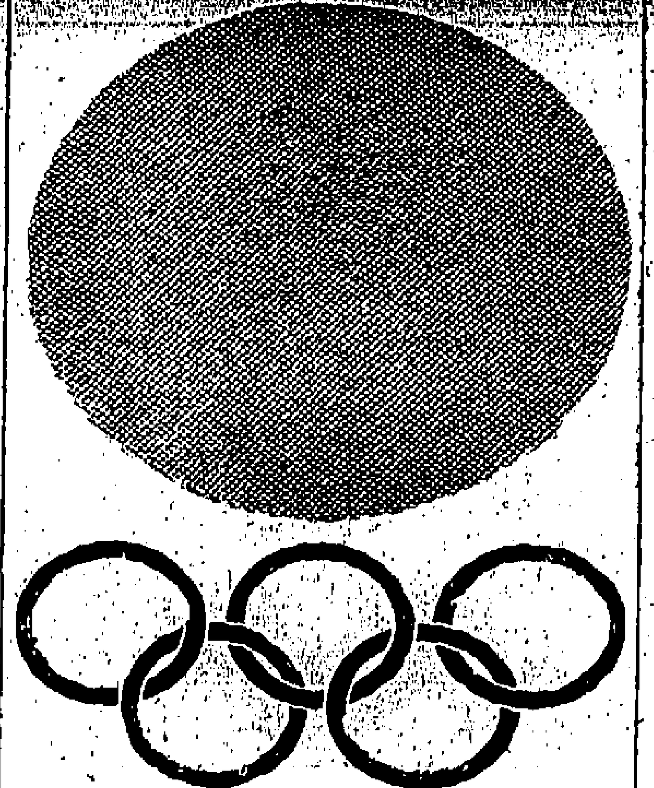
囊括本屆奧運計時設備
刷新世運比賽紀錄儀器

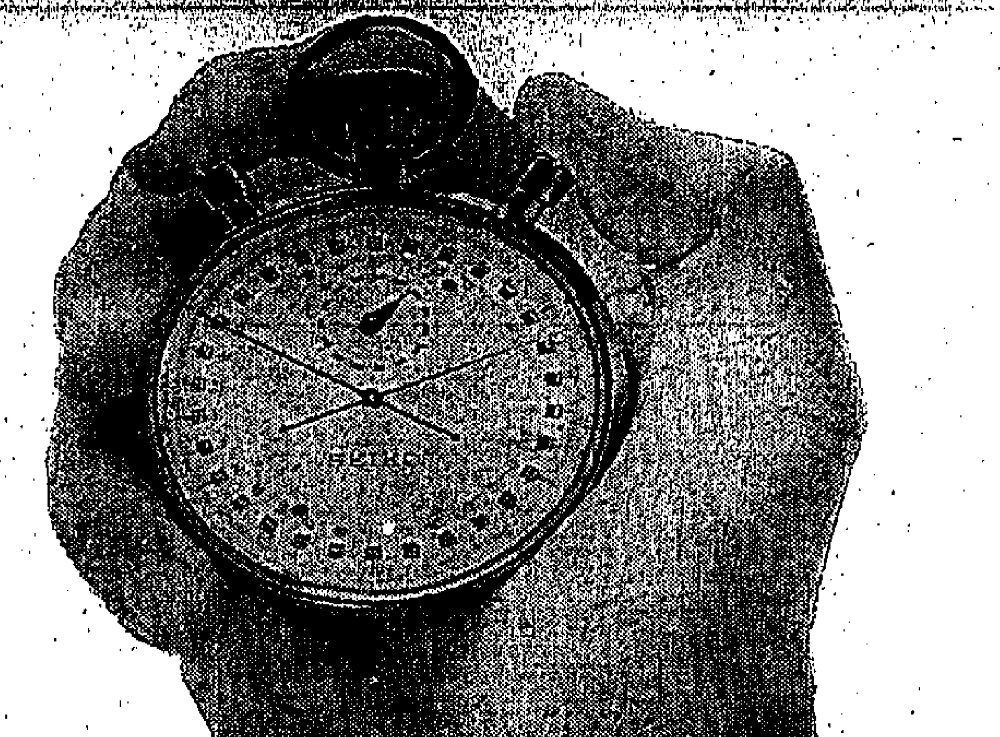


精工世界時間表及精工秒計表，乃
精工表廠為慶祝第十八屆
奧林匹克運動會之紀念產品

精工世界時間表 SEIKO WORLD TIME　走珠自動日曆防水表 世界時間一目了然。

精工秒計表 SEIKO CHRONOGRAPH　適應各種標準計秒運動會場之準確秒表。





奧運聖火標誌
為本屆奧運之名貴紀念產品

總代理 通城公司
香港九龍彌敦道219號D地下　（倫敦戲院側）　電話:662234·5

今晨一時卅分改懸九號風球

英大選日期迫近 兩黨形勢幾相等

保守黨領袖荷姆　工黨領袖威爾遜

【倫敦十一日法新社電】保守黨協會主席布雷特萊，今日在反對黨領袖威爾遜之家鄉海頓市預言，即使工黨大選獲勝，威氏亦將在其本人之選區失敗。布雷特萊之斷言，係根據一項民意測驗，此項測驗指出海頓市之保守黨候選人德克爾將領先百分之七，而獲勝。

【倫敦十二日路透社電】一項民意測驗今日指出：執政之保守黨與反對黨（工黨）於星期四之大選勝利之機會現在幾乎相等。「每日郵報」（保守黨）所發表之全國民意測驗指出：工黨領先十分之一。星期日「電訊報」所發表之蓋洛普民意測驗則謂：工黨領先百分之六。「觀察人報」昨日所刊登之一市場研究組織的測驗，估計保守黨雖在六十個「邊區」落後百分之二，然以全國言，則仍較保守黨領先百分之一。

【利物浦十一日路透社電】據工黨領袖威爾遜本日在此間宣稱：中共應在聯合國獲得一個席位，並謂倫敦與北平政府應互派大使。渠在記者招待會上答覆各項詢問時並謂：中共「總理」周恩來曾對其告知，說明在英國政府投票贊成中共在聯合國取得其席位時將互派大使。英國政府曾投票贊成此舉，但大使則未有交換派出（英國與中共現時分別派出代辦）。有關及台灣問題，渠謂：此事較為複雜。此項問題將需要在聯合國內舉行多次談判。據稱：台灣可能作為一個國際託管地區予以處理，俾在一個適當時期後導致對該國前途舉行一次公民投票。

【倫敦十二日合衆國際社電】英首相荷姆昨日在全國形勢趨向有利於工黨之困阻情況中，呼籲其閣員應努力於星期四日之國會大選中獲勝。當此競選運動進入最後階段之際，賭工黨獲勝之賭注已告增加。最新之民意測驗仍顯示工黨可獲勝，英國昨日之報紙，幾乎均一致預測工黨將獲勝。英倫較大之賭博公司曾開盤，以四對十一賭工黨獲勝，而以七對四賭保守黨獲勝。

藉口歐陸國家對中共貿易 日商企圖將工廠設備 以分期付欵售與中共

【東京十二日合衆國際社電】「日（本）中（共）貿易協會」指摘稱，歐洲國家於一九六三年內，以價值三千八百萬美元之工廠設備售予中共，并於今日敦促日本政府，根據延期付欵辦法，再度以工廠設備售予中共。

直到現時為止，日本經政府談判，并透過「日本出口銀行」之資助，已將一間製膠工廠之設備售予中共。惟因受到中華民國政府所反對，日本經已同意停止資助此種出售工廠事宜。

預料第二間製膠工廠，將由東京之私人銀行資助。

「日（本）中（共）貿易協會」指出：法國經已將一間酒精工廠之設備售予中共且中共又向法國船廠定造六艘貨船。

據悉：法國正在準備運交一間貨車廠之設備及十架航空公司客機予中共。

該協會又指摘稱：西德正在運出一間價值一千二百五十萬美元之煉油廠設備予中共。

同時，據今日透露稱：在本年一月至八月之時期內，中共與日本間之雙方貿易（即日本之出入口總額），共為一億九千二百萬美元。

東京發現霍亂 一男子被隔離

【東京十二日美聯社電】日本厚生省本日宣佈，一位最近從非洲回來之日本人，因有霍亂嫌疑，已被隔絕於東京南面約八十哩之處。該位廿八歲的男子，是原住在東京的遠藤庄治，渠現已住在下田港的一間旅館中。遠藤剛於上週乘搭印度航空公司之客機，從佳尼亞經緬、曼谷及香港返回此間。本年八月間，在東京東南十五哩之習志野，有一日本人荒山倍因霍亂死亡，此事曾使日本世運會人員震驚，並立即進行廣泛的反霍亂運動，以抑制此一傳染病之蔓延。

英國艾色克斯郡發生警匪追逐戰 三警官受傷匪逃逸

【倫敦十二日合衆國際社電】昨夜英國曾發生一幕驚險的警匪追逐戰，在該項歷程二十哩之追逐中，亡命者曾不時向追逐者拋擲電視機，瓶子，預備車輪，以阻塞路，結果有三名警官受傷。有八輛警車及一批摩托車，以每小時八十哩之速度，參與在艾色克斯郡公路上之追逐。該項警匪追逐戰，於匪徒們搶劫此間一家電視公司後不久即告開始。在追逐中，亡命者曾擊倒一輛警方摩托車，並擲出電視機，以阻礙警方追趕之道路。最後，匪徒們於逃亡了二十哩之後，終於棄車逃逸，事後一位蘇格蘭場的警官謂，此為近年來「最危險的事件中之一」。

南非黑人發生暴動

【南非約翰尼斯堡十二日路透社電】昨晚一羣礦場中的非洲人，曾用石塊擲擊公路上的車輛，警方在二輛裝甲車的協助下，始得壓平該項在此間西面十九哩克爾格斯多附近列巴阿斯維礦場中的暴動。警方稱，該暴動於一名非洲人被汽車撞斃後，即告爆發。有一名警官被石塊擊傷。

社論 國際間對我的陰影 ——國慶過後所起的憂懼

正在我們熱烈慶祝國慶之際，「中華民國」的名義和前途，却在國際間罩上了一重重的陰影！

一、我國參加第十八屆奧林匹克運動會的名義，一如一九六零年參加第十七屆奧運會的名義一樣，不是「中華民國」，而是「台灣」。

二、在英國大選競選運動中，工黨領袖威爾遜說：「中共應該在聯合國佔一席位」，「英國和中共應該互派大使」，「台灣可以把它當作是一個國際託管地區，在一個適當時期之後，舉行關於這個國家前途的一次公民投票」。

三、由於布拉扎維爾剛果國家部份的轉向，法國的對[illegible]，今年聯大對於代表權問題的鬥爭，可能遭遇到更多的困難。

[illegible]……了「中華民國」的存在。本屆我國所用的名義，仍然是「台灣」，僅於名牌上註上「中華民國」四個英字，這是不倫不類，也屬一種重大的侮辱（詳見昨日本報第十頁頭條）。

關於英工黨領袖威爾遜發表的「台灣託管」謬論，固然是[illegible]該黨的主張，就算該黨此次競選獲勝，這一荒謬主張，也屬威爾遜之徒的一廂情願，但我們不能不因此擔心到今後的中英關係，不能不擔心到國際姑息主義的擴張，影響到整個自由世界的更爲墮落。

關於我國在聯合國的席位問題，我國外交人員年年爲此「鷄肋」而奔走駿汗，由於聯合國內邪惡勢力日長，我國處境每下愈況，去年僅以少數的多數票獲得保持席位，今年或可勉強渡過難關，但在「日見其損」的趨勢之下，這局面還能維持幾年呢？自聯合國成立以來，我國所付出聯合國經費，已超過五千萬美元之鉅，最近更付出三百多萬美元欠債，所得的結果是什麼呢？

以上三者，顯示了局面的嚴重，局面發勢，更對我們不利。一般說來：[illegible]有三大因素，其一爲國際形勢，其一為本身力量，其一為大陸內部變化。在這三大因素中，[illegible]

[illegible]我們對於國際形勢好轉這一因素，祗好改打「除外」的主意。此外兩個因素，一則在種種牽制抑格之下，無可如何，一則機會雖有，但一個一個的坐視過去了！這也是說，時間對我們愈來愈迫切，再不容許我們逡巡等待了。

蔣總統雙十文告說：「我們越過海峽，就是大陸。……祗要決心付出犧牲的代價，就能獲得反攻復國的光榮勝利」。問題就是如何「越過海峽」？一九五零年韓戰時，我們不「越過海峽」，一九五七年毛共所謂「鳴放」時，我們不「越過海峽」，前年五月大飢餓逃亡潮時，我們不「越過海峽」，今日，海峽還是「魚龍寂寞秋江冷」，什麼時候出現一次「江湖鼎沸鯨鯢變」呢？

誠如上說，國際形勢在短期內不會轉變爲對我有利，由「兩個中國」到「一中一台」，再降而爲「台灣託管」的國際陰謀，愈來愈明顯，假如連聯合國席位也不保，則我們所依恃於國際支持的，將成泡影，我們今日不能不有此最壞的準備。再看，美總統詹森在競選演說中，一再表明在競選獲勝後，將力謀與共黨進行「長期的和平」，清楚點說，他們要放棄敵對性的對共鬥爭，犧牲正受到共禍國家的利益而對共黨求苟安。萬一英國大選工黨獲勝，威爾遜的政策，無疑是對美國有重大影響的。那麼，我們的困難，可斷言將不止於今日所遭遇的。

上述三個事實，可以作爲我們又一次鮮熱的激刺，我們將有如何的反應？假如我們再不能承用有力的表現，即再不能「越過海峽」，則在奧運會爭一個名義，在聯合國爭一個席位，是沒有意義的。我們要確保台灣基地，自可不成問題，但在大形勢下，又起得什麼作用呢？熱烈的國慶過後，我們不能不抱有重重憂懼。

馬來亞笨珍河附近 昨起再施行宵禁 截捕印尼游擊隊

【吉隆坡十二日路透社電】大馬於今日禁止馬來亞西南部海岸外一個地區之海上活動，反游擊作戰行動現正在該區進行中。

透過新聞廣播部之一份大馬政府公報稱：「一項離岸宵禁」經已在從小笨珍河向北伸至大笨珍河之地區頒佈施行，於今日中午十二時開始。」該宣佈稱：「在此時間內，海上應不要有任何活動。」

同時，在星洲及吉隆坡之論首稱：在過去卅六小時內，一小撮武裝分子已被水警在海上之一艘小艇中逮捕。其中一項論首稱：該等武裝分子係印尼游擊隊，企圖駛去印尼而逃過保安部隊之截緝行動。

該政府宣佈文稱：在小笨珍河東北之一個廣大之潮濕及種植區域之每日廿一小時之宵禁將會繼續。

小笨珍河以北及以南之沿岸，係於八月十七日爲數共約一百二十名全副武裝之印尼人及大馬叛國者所組成之部隊，作海上登陸之地點。

【吉隆坡十二日路透社電】馬來西亞與印尼之邊境地區，數月來在東方面已趨沉靜，沙撈越邊界上週經過一次歷時十四小時之前哨遭遇戰後，亦未再發生新衝突。今後形勢之發展，吉隆坡高級人士認爲蘇卡諾係昨日離開緬甸前往北平之行至巨。蘇卡諾係往緬甸觀光，其訪問北平之行，可能即在數日之後。此間所以重視蘇氏中國大陸之行者，蓋渠係應中共臨時之邀請而前往者，北平當局欲與蘇卡諾商談大馬地區之問題，已明顯無比。

【新加坡十二日路透社電】據此間獲通之保安部隊人士稱：九名武裝印尼游擊隊於今晨在馬來亞西南部海岸外。海上之一艘小艇中被捕。

一般相信該等武裝分子係來自[illegible]在馬來亞西南部附近隱藏數週之久之印尼游擊隊，企圖乘艇駛回印尼前嶼，或轉移陣地。

該等人士又稱：該批人馬係在離笨珍海岸外約一哩之處被水警拘捕。

美科學家與蘇聯司機 盜竊空軍文件 秘密供給蘇聯

【新澤西州紐華克十二日合衆國際社電】選擇陪審員以備審判一新澤西州電子工程師及一蘇聯籍司機之工作，今日在紐華克恢復辦理。該兩人被控盜竊美國空軍秘密，並將秘密給與蘇聯人。彼等面對有可能判處死刑。

來華訪問的大韓民國總理丁一權（左），於九日上午到總統府晉見蔣總統，並就亞洲及世界局勢交換意見。（中央社）

日本讀賣新聞 竟主張中共 闖入聯合國

【東京十二日合衆國際社電】日本保守性的報紙「讀賣新聞」，本日於社論中稱：中共應在本年十一月間開始的聯合國大會中，被接納加入聯合國。

有人發出匿名電話 說要謀殺詹森

【洛杉磯十二日路透社電】由於有匿名人士電話威脅詹森總統生命後，警方與保密人員正在加緊戒備中。一個電話稱：詹森總統將喪生於渠之長堤旅途中。另一個電話則謂：曾與詹森總統意見不合之一個男子，携帶具有望遠鏡之步槍，離家失踪。

民意測驗顯示 美選民支持詹森 估百分之五十八 高華德僅得百分卅四

【華盛頓十二日合衆國際社電】美國共和黨全國主席伯哥，已承認大選倘於現時舉行，參議員高華德將會失敗。伯哥稱，私人主辦之民意測驗指出高華德落在詹森之後。

【紐約十二日路透社電】新聞週刊昨晚報導：哈里斯之總統大選最新民意測驗指出，美國選民之支持詹森總統者佔百分之五十八，支持參議員高華德者佔百分之卅四，未決定者佔百分之八。參議員高華德所得之支持數字比一月前之哈里斯民意測驗結果，僅增加百分之二。

【內華達州雷諾十二日美聯社電】詹森總統星期六稱，高華德代表一種恐怖之事物，故渠似「非競選而是反對競選總統職位。」。當詹森在西部五個州（內華達、猶他、蒙大拿、懷俄明、科羅拉多及愛達荷）從事每日二十小時競選運動時，發言抨擊其共和黨對手。詹森在其準備於內華達州首府雷諾市外發表之演說中，未提及高華德之名。

【內華達州二二日法新社電】詹森總統今日概述渠倘能於十一月重膺總統之選，則其政府將會實行之十點「綱領」中，是以維持世界和平爲政府之責任。

恐懼保守黨失敗 倫敦股票價暴跌 因股票持有人大量拋售所引起

【倫敦十二日美聯社電】一項再度拋售之浪潮於星期一日使股票市場暴跌，此乃顯然由於恐怕保守黨於星期四日之全國普選時遭遇失敗所造成。此種現象乃當保守黨動員其力量，在面對工黨決定性之挑戰之前，作最後之孤注一擲，以圖再度執政之時出現者。同時，保守黨之全國總部宣佈：廿八名政府大臣將於星期一日到全國作政治性之演說，而於星期二日則有四十名大臣到全國作政治性之演說作決定性之努力以圖重掌政權。

菲衆議院副議長 主張向北越進軍

【吉隆坡十二日美聯社電】一個高階層之菲律賓國會代表團之團員，於星期一日主張，如果在南越之共黨攻勢不被阻遏者，則應將南越之戰爭帶至北越。

該團團長，衆議院副議長彭邁頓，在結束於此間之兩天訪問前亦告記者招待會稱：「渠曾與大馬總理拉曼，討論與菲律賓總統馬卡柏高會晤，以調解馬菲兩國間之可能性，並預期此類會議將在『數週內』舉行，然後在本年底前由菲律賓承認大馬。」

渠繼稱：「渠有理由相信印尼係與此個新興聯邦（指大馬）之深仇大恨中之『侵略國家』。」

【新加坡十二日合衆國際社電】一隊來訪之菲律賓國會議員代表團團長，於今日在此間稱：馬來西亞對於菲律賓將北婆羅洲（沙巴）問題提交世界法庭仲裁一事，並不反對。

菲律賓衆議院副議長彭特丹對記者稱：馬來西亞總理於是對於如此解決該項領土要求，並不反對，「假如在雙方政府間事先曾有諒解，且有時間可使沙巴人民對此問題發表意見」。

彭特丹再度保證，假如對解決該沙巴要求之程序，達成協議，則菲律賓將立即宣佈承認馬來西亞。

過去廿四小時中 南越各地發生激戰 有三百餘人死傷

【西貢十二日合衆國際社電】南越軍方發言人本日稱：在過去廿四小時中，南越各地曾發生激烈的戰鬥，約有三百餘人死亡或受傷，其中包括三個美國人。此間本日獲悉，有二名美國人及一位南越督長，在越共暗殺謀殺下，於昨日被炸斃。一位美軍發言人稱：一枚炸毀彼等之吉普車，並使彼等死亡之地雷，係由電力操縱者，即有一位恐怖分子在附近埋伏，當該吉普車抵達時，及時予以爆炸，在另一輛軍車上的二位南越士兵，亦爲該次強力的爆炸所傷。

【西貢十二日合衆國際社電】共黨游擊隊在星期日早上對駐紮於西貢以北卅五哩南越政府軍之一個營突襲時，南獲一大批甚爲野蠻之武器，惟業受慘重死傷損失。一位美國軍事顧問人稱：政府軍炮兵向越共襲擊者行列中發出超過一百發炮彈，並且南越空軍飛機投下百餘枚照明彈，照耀戰場。

遭一塊標語牌擊中頭部 詹森在政敵高華德故鄉 警方捕一名携械男子

【鳳凰城十二日合衆國際社電】美總統詹森昨日在高華德的故鄉城市中，被擁護者的一塊標語牌擊中頭部，但警方視此爲偶然事件。詹森事後告記者稱：「我沒有被擲著，他們在擁擠，他們常常是過熱的。」警方稱：有一位小男孩被近總統，但被擠迫，以致失去自制力。

【亞利桑那州鳳凰城十一日法新社電】在詹森總統預定留在此間之際，警察捕獲配備一枝左輪手槍之一個男子。此係在一個星期內在詹森競選運動旅行所經路綫一個地點，被捕懷有武裝之第三個男子。該被捕之男子，係年十八歲之艾塞爾，渠係在詹森總統即將抵達參加一次宗教儀式之際，在人羣中被一個偵察身上携有一枝左輪手槍，而被發現者。當警方搜檢時，渠稱：渠曾擬自揹武器之罪名，渠謂：渠前往該個機場，係有意在保護詹森總統。

【加州長堤市十一日法新社電】加州警察於本晚正在搜尋在詹森總統留在此間發表一次選舉演說之際，在長堤地區被發現携有望遠鏡之步槍之一個男子。詹森總統於本日抵達此間後不久，警察即接獲線報，謂該個攜有步槍之男子，曾被人發現駕駛一架車篷可摺合的汽車。長堤市係民治社極右分子堅強據點之一。

詹森總統於本月十一日在亞利桑那州鳳凰城機場發表競選演說，一個親共和黨總統候選人高華德之標語，正直接放在其面前。（合衆國際社無綫電傳真）

菲律賓銀行業 發生大騙案 十家銀行共損失四百萬美元

【馬尼剌十二日法新社電】菲律賓有十間銀行，其中包括國營的菲律賓國家銀行在內，已被騙取一千六百萬披索（約折合美金四百萬元）。此爲菲律賓現代史上最大之銀行騙案之一。「馬尼剌新聞」本日發表一項報導謂：該項騙案係由菲律賓五十間最大之商業機構之一的外貿出口公司所經手，其他九間受損失的銀行，係私人經營的商業銀行，其中有一半係外資銀行。據該報導稱：此十間銀行曾爲外國進口商之信用狀，而予該出口商以信用貸欵或現金。據調查結果顯示，該間出口公司向銀行所提供之經濟資料，均爲屬於「虛構者」。

中美聯合空降演習 本月底在台舉行 定名「天兵六號」一連十天

【台北十二日中央社電】中國國防部和美軍協防台灣司令部，今日聯合宣佈：中美兩國聯盟空降演習，定於十月廿七日起到十一月五日止，在台灣中部地區舉行共計十天。這次定名「天兵六號」的演習，目的在訓練中美空降部隊抵抗入侵敵軍的野戰能力。美國陸軍第九軍副軍長狄奧沙少將，和中國陸軍車少將，分別担任演習統裁官和副統裁官。演習期間，所有中美部隊的戰術行動，將由中美軍官所組成的演習統裁部指揮。

委恐怖分子發威脅函 審訊被擄美軍官 委政府拒與恐怖分子談判

【委內瑞拉．加拉卡斯十二日合衆國際社電】傳由委內瑞拉綁架一位美國空軍官員之匪徒所寫來之一封匿名信稱：該美國空軍官員將在所謂「革命行動法庭」受審。該美國官員係於上星期五日被綁擄者。在引起國際注意，渠指出此種處罰列載於報章。

【加拉卡斯十一日法新社電】委內瑞拉政府當局，本日深恐在美國空軍武官斯摩林中校於星期五被「民族解放武裝部隊」將其綁架之後，叛軍可能經已將該個中校帶往山區之內。警察於昨晚及本日曾在加拉卡斯搜索二百餘間屋宇，但毫無結果。被捕者已達多人，包括在身上有携帶自動武器及穿着制服之一個救傷車司機。

【加拉加斯十二日美聯社電】內政部長巴里奧斯今日稱：委內瑞拉政府將拒絕恐怖分子以被綁架之美空軍斯摩林中校交換政治犯之任何建議。巴里奧斯聲稱：渠懷疑一個自稱爲親共之武裝「國民解放陣綫」領袖之眞意。該領袖在電話中建議以斯摩林交換一名在南越已定罪之恐怖分子。據稱：渠相信武裝「國民解放陣綫」曾……

丁一權等延期離台

【台北十二日中央社電】韓國總理丁一權，決定延期離台北。丁一權總理和韓國國防部長官金聖恩等，原定今日下午離台北飛往香港，現可能改在十三日上午啓程。

美專家稱 蘇要西方退出柏林

【柏林十二日美聯社電】美國外交政策專家羅拔梅菲稱：蘇聯仍然決定驅逐西方國家撤出柏林。

柬埔寨宣佈 與南非葡國斷外交關係

【東京十二日美聯社電】新華社稱：柬埔寨元首錫哈努克，本日宣稱，他的國家已與南非及葡萄牙兩國斷絕外交關係，新華社稱「是舉應不結盟國家」第二次會議的呼籲」來。該不結盟國家會議已於昨日在開羅結束。

天氣與潮水

今日天氣預測：風力達暴風程度之東北風，初時轉變爲東南風或西風，視乎颱風係自本港之西或東方掠過而定，其後在下半日風力漸漸低減。天陰，幾乎豪雨不停。氣溫大致與昨日相同。

昨日氣溫最高爲華氏表八○．六度（攝氏表二七．○度），最低爲華氏表七二．九度（攝氏表二二．七度）。

今晨零時室內氣溫爲華氏表七十六度（攝氏表廿五度）。

高潮：上午一時廿八分

低潮：上午十時十八分

虫病痔瘻專科

黃華東 男女醫師協理

各種痔病 虫痔 保証根治

即止血止痛

最新儀器．免留院．免開刀．立即知道．[illegible]

保證永遠根治

增設醫館

（香港）九龍油麻地彌敦道三○二號二樓（東方戲院對面）

診症時間：每日上午十時至晚七時半 電話七二九五五．六三五八九 △星期日下午二時休息▽

香港政府公告 爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）助理醫院秘書多名（醫務衞生處）

（二）副分區院長多名（消防事務處）

（三）助理郵務（電報）（男性）多名（郵政局）

（四）醫學實驗室技術學員多名（醫務衞生處）

有關上述職務詳情，請查閱本日英文報紙。

（五）一等男性助理多名香港警務處（水警分局）非長俸制度（係送月計算之臨時職位）

甲、薪金：底薪每月由一百九十八元起分九次遞增至二百三十元止，另加臨時津貼之生活津貼（現時爲每月七十五元至八十七元），再加口糧津貼每月約爲三十元。

乙、資格：曾有若干中四程度之經驗。

丙、工作：爲警輪上警務人員烹調膳食（多數爲四餐），每月約爲十五日，需輪流值班，供給制服。

丁、可向香港軍器廠街警務處政務秘書申請，申請者須於一九六四年十月二十日五時前遞達。

此告

警務處佈告 爲重陽節交通措施事

（一）由本年十月十三日星期二下午七時起至十四日星期三下午三時止，尖沙咀梳利士巴利道郵政局停車場（即接近鐵路欄杆處）暫時停止使用。

（二）香山道及聯館道於星期三日即十月十四日由上午八時至下午八時之一段時間內可能予以暫時封閉不准車輛行駛，又在十三日及十五日上列道路可能短時封閉以保行人安全。

警務處處長 伊輔

警務處佈告 爲馬頭角道交通措施事

（一）由本年十月十四日星期三上午十時起馬頭角道介於九龍城道及馬頭涌道之一段改爲由東向西單程行車。木廠街介於馬頭涌道及九龍城道之一段改爲由西向東單程行車。

（二）此措施爲期約須十二個月以利進行龐大之道路工程。

（三）除屆時設有適當之交通標誌外，合行公佈週知。

警務處處長 伊輔

警務處佈告 爲封閉亞士厘道事

爲利便道路工程計由本年十月十四日星期三上午九時起亞士厘道介於中間道及北京道之一段予以封閉爲時約三月。除屆時設有適當之交通標誌外另行公佈週知。

警務處處長 伊輔

香港海事處佈告 一九六四年第四十二號

一九六四年十月七日（星期三）業經宣佈爲天星碼頭[illegible]工日，茲特通告，仰船務及租船人等知照

海事處處長 羅烈

增城同鄉會第三次通告

本會與增城商會[illegible]號址[illegible]原定九月十五日十月五日先後兩次召開會員大會，因出席人數不足未舉行茲依章再定十月廿五日下午八時在佐敦道二五四號四海大廈十樓舉行會員特別大會，此爲第三次召集倘仍不依時出席者作棄權論 此告

一九六四年十月十一日

旅港增城同鄉會啓

關於香港筲箕灣地段第一六七號 即巴色道七號事 致曾發先生

啓者台端於本港淪陷期間一九四四年十月卅一日簽署日文契約出賣上開屋業與鄧耀貞承受現根據第二五六號淪陷期間地產買賣條例台端須補簽英文契據茲特登報通告由即日起於十天內到下列地址賓繼勳律師行補簽契約如逾期將向法院申請辦理再者各界人士如有得知曾發先生之現況或其行蹤者請通知賓繼勳律師行爲荷

一九六四年十月十二日

鄧耀貞代表律師賓繼勳律師行 香港永安人壽大廈（五○○至三室）

遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第八九二九（8929）號鎖匙一條，特此聲明所失之匙作廢

一九六四年十月十二日

僑港博羅同鄉會第六屆選舉委員通告

本會第五屆理監事任期已滿，經依章進行改選工作，茲爲審查會員資格及利便改選工作起見，凡我會員尚未繳交會費者，希於拾月卅日前到會繳交，過期即將依章作棄權論，除函外，特登報通告。

一九六四年十月十三日

博羅同鄉會第七屆選舉委員會 啓

中韓兩國加强關係 將訂立友好條約

該項條約協議定稿昨先在台簡簽

【台北十二日中央社電】中華民國和大韓民國為了進一步加强兩國及兩國人民間固有的友好關係，十二日在台北簡簽了一項中韓友好條約的協議定稿。

依照國際慣例，條約稿內容及文字，經談判獲致協議，由雙方簡簽後，條約即成定案，今後雙方祇須就其正式簽署的日期和地點，商定方派全權代表，屆期予以簽署，手續即告完成。所以上述簡簽，在締約的過程中，實為一具有決定性的階段，依該條約的規定，該條約須於正式簽訂後，各依締約雙方的法律程序，予以批准，然後互換批准書生效。

中韓友好條約的協議定稿簡簽儀式，是上午十一時三十分在中國外交部舉行。中國政府代表是外交部長沈昌煥，韓國代表是駐華大使金信。中國行政院長嚴家淦、最近曾去韓國訪問的總統府秘書長張群、來華訪問的韓國總理丁一權，韓國國防部長官金聖恩，中國駐韓大使梁序昭和很多位中韓兩國官員，都參加了簽字儀式。

沈昌煥外長在儀式中說，中韓友好條約簡簽的原因，是由於丁一權總理在韓停留的時間短，條文的翻譯校對印刷等工作，一時來不及完成，他希望這項條約，能在不久的將來，正式簽字。

金信大使在儀式中致詞時，強調中韓兩國特別友好，他希望中韓兩國將團結一致，為共同的目標，光復失土，消滅共同的敵人而努力。

簡簽儀式在一片熱烈的掌聲中結束。

中韓友好條約全文如下：

中華民國與大韓民國為加強兩國固有親睦邦交，增進兩國人民相互利益起見，決定以平等及互尊主權之原則為基礎，訂立友好條約，並為此各派全權代表如左：

中華民國總統閣下特派×××為全權代表。

大韓民國大統領閣下特派×××為全權代表。

雙方全權代表，各將所奉全權証書，相互校閱，均屬妥善，議定條款如左：

第一條：中華民國與大韓民國及兩國人民間，應永敦和好，歷久不渝。

第二條：締約雙方聲明彼此具有堅強決心，和衷合作，以樹立并維持基於正義平等之世界和平及促進兩國人民之經濟繁榮。

第三條：締約雙方有相互派遣正式外交代表之權，此項代表在所駐國應享受國際法通常承認之一切權利，優例及豁免。

第四條：締約雙方在彼此領土內共同商定地方，有派駐總領事、領事、副領事及代理領事之權，此項領事官員應行使國際通常承認之職務，並享受國際通例通常承認之待遇，雙方領事官員於就職前，應向所駐國政府取得執行職務證書，但此項證書，得由所駐國政府撤回。

第五條：㈠締約此方之國民，得依照締約彼方適用于一切外國人之法律規章出入締約彼方之領土，並在締約彼方之領土內旅行或居住。㈡締約此方之國民，在締約彼方領土內，關于其權利及自由，應依照締約彼方法律規章之規定，並在此等法律規章之完全保護之下，享受不低于締約彼方所賦予任何第三國國民之待遇。㈢為此，締約此方之法律規章，不得有歧視締約彼方國民之規定。

第六條：締約雙方間將來可能發生及建立之其他關係，應以國際法原則為基礎。

第七條：締約雙方同意儘速訂立一通商航海條約，以增進彼此間商務關係。

第八條：本約用中文韓文及英文各繕二份，遇有解釋不同，應以英文本為準。

第九條：本約應由締約雙方各依本國憲法程序，儘速批准，自互換批准書之日起，發生效力，批准書應在××市互換。為此，雙方全權代表簽于本約簽字蓋印，以昭信守。

中共又責罵老克 指彼為大陰謀家

【巴黎十二日法新社電】此間收聽「新華社」一篇報導：北平於昨日發表的一篇對「克魯契夫文件」之第二次注釋文件中，稱該位蘇聯總理為「這個大陰謀家、野心家及兩副面孔的偽善者」。克魯契夫又被描述為「現代最大的修正主義者，也是國際共黨運動歷史上被否定的最大典型」。

中共該份第二卷之文件中，包括從一九四二年至一九五三年的該位蘇聯領袖之文件，其第一卷文件曾列述克氏從一九三二年至一九四一年之文件。昨日發表之中共文件又稱：「克魯契夫所同情及瞭解的，是現代修正主義的鬥爭的邏輯，將克魯契夫昨日與今日之文件作比較，可發現他在所有的主張中，是一個大陰謀家、野心家，及兩副面孔的偽善者。克魯契夫早期之文件，已顯示其背叛馬克思、列寧主義的修正主義的根源。」

印尼與錫蘭共黨支持中共

【東京十一日美聯社電】印尼與錫蘭共產黨發表聯合聲明，表示其對於中共與蘇聯的思想之爭中，支持中共的立場。這是在印尼職工會第四屆全國大會（錫蘭與中共曾派政治局要員參加）後發表的。

圖示女王伊利沙伯與菲臘親王（右），九月六日晚在加拿大沙洛鐵聯邦之父紀念中心，參觀雜技演出後，則後台訪問各演員。（美聯社）

英女王伉儷 昨離魁北克 續訪渥太華

【渥太華十一日美聯社電】英女王伊利沙伯與菲臘親王，於昨日下午七時廿五分抵達此間，開始其在加拿大首都為時卅八小時之訪問，該對英皇室伉儷在渥京機場中下機後，即受到儀仗隊號隊與約八百名群衆的熱烈歡迎。

加拿大總理皮爾遜伉儷陪同彼等進入機場休息室，與渥太華市長舉行會晤。英女王穿貂皮大衣，戴綴有小金片的天鵝絨帽，菲臘親王則穿黑色西裝。

【魁北克十一日美聯社電】一魁北克政府人士星期日稱：警方於星期六所發生之逮捕事件中，共拘獲三十五人。此等

……大之感恩節假期。女王在魁北克訪問各機關時，警方與分離集團份子不斷發生衝突。警方在使用警棍將分離分子驅散。

巴黎大賽車 兩車相撞 五人死亡

【蒙拉里十二日合衆國際社電】昨日在巴黎東南的第八十五圈中，有二輛賽車翻倒，二名賽車者與三名主持賽務人員喪生。駕駛「積加」牌跑車之西德選手察諾，以每小時一百餘哩之速度，撞上駕駛「森加」牌跑車之義大利選手巴脫里亞。二輛跑車均衝出跑道，並撞倒三名主持賽事的人員。察諾與三名管理人員於送入醫院後不久即死亡。該場比賽後由英國之希爾與瑞典之波尼爾獲勝。

日本在近半個月來 昏睡病死者千餘人

【東京十一日美聯社電】厚生省於星期日宣稱：由本年九月廿六日起在日本被睡眠病侵襲之二千三百一十一人中，共有一二一五人經巳死亡。厚生省并謂：此對於日本此係戰後第五次最後之死亡之總額。

蘇第一艘太空船 昨已射入軌道

該船載有三個太空人

【莫斯科十二日路透社電】蘇聯本日發射世界上第一艘太空船，將三個太空人送進軌道。莫斯科電台稱，該艘新式的「日出」號太空船，將在軌跡中逗留一個「相當長」的時間。據估計，該三位太空人將在上面逗留一個星期。該項蘇聯官方聲明稱，該艘由「一種新的強力發射器」所發射的太空船中，有一位醫生進行實驗。「日出」號係於莫斯科時間上午十時卅分（格林威治時間七時卅分），在一個未宣佈的地點發射，該發射點相信係在蘇聯中亞細亞哈薩克斯坦的貝加諾地區。

該次飛行係於該太空船成功地飛行了一第一匝軌道之後，始行宣佈。莫斯科電台稱，三位飛行者在進入失重狀態後，「感覺良好」。該艘蘇聯於第一次發射載人之太空船後十六個月始再發射之新太空船駕駛員，係卅七歲的面孔瘦削的上校工程師哥馬洛夫，他已有二個孩子。與他一起飛行的是卅八歲的太空科學家弗黑狄斯托夫，與廿七歲的太空醫生耶哥洛夫。該位太空醫生將進行複雜的太空飛行實驗。該等實驗旨在檢驗多人太空船之能力，太空人如何在緊張的太空環境中協力工作，以及研究生理及技術上等問題，並作「在長時間飛行中的醫學與生物學上的研究。」

【莫斯科十二日合衆國際社電】莫斯科電台今日稱：於今日射上軌道之蘇俄新太空船，至少將在太空中勾留二十四小時。

美太平洋陸軍 司令官華德士 昨赴金門訪問

【台北十二日中央社電】來華訪問的美國太平洋陸軍總司令華德士上將，今晨飛金門前線訪問，當天下午飛回台北。這是華德士上將於三月一日就任美國太平洋陸軍總司令後，第一次訪問金門，他曾觀察戰地防衛設施，拜會防衛部司令官，聽取簡報，並登上太武山，眺望中國大陸。他將於十三日上午參觀台灣北部陸軍袁地的訓練和作戰設施，然後飛回夏威夷。

摩森總統宣佈 明年訪菲律賓

【碧瑤十二日路透社電】摩森總統昨晚在此聲稱，渠將於明年訪問菲律賓。摩森於其與東道主菲律賓總統麥加柏高作短暫會談之後，對記者發表上述談話。

印尼報紙 抵制世運消息

【耶加達十二日路透社電】耶加達若干家報紙今日稱：印尼新聞從業員協會經已下令印尼報業對最近東京世運之一切消息，加以聯合抵制。該協會在一項聲明中謂：游泳及運動員聯合會禁止印尼選手參加，乃印尼人民之恥辱。

該協會並籲請所有印尼報紙、雜誌、新聞社、廣播電台及電視，勿刊載或報導有關東京世運會之圖片及消息。

中共通知將試爆說 日外務省未有所聞

【東京十二日合衆國際社電】一高級外務省官員今日稱：現無確據以証實中共已將其爆發核子裝置試驗計劃，通知亞洲國家之消息。外務省次官黃田多喜男，今晨報告內閣官房長官鈴木善幸稱，外務省之研究未能顯示中共政權已將其舉行第一次核子武器試驗計劃，通告亞非附洲國家之任何跡象。最近消息頻傳，中共將其準備實行第一次核子武器試驗一事通知亞非兩洲國家。黃田多喜男今晨告鈴木稱，外務省對此事之研究，指出並無確據以証實此一種消息。

【東京十二日路透社電】此間本日報導，日本在北平之記者消息稱，北平中（共）、日友好協會主席廖承志，已否認外間之報導，即謂中共將於最近進行第一次核子試驗。據稱廖承志曾說，關於中共已通知馬里、迦納、柬埔寨及緬甸，中共即將進行一項核子試驗之消息係「神經病與杜撰」之產物。據稱廖承志又謂：美國務卿羅斯克所謂，中共將進行核子試驗之報導，「顯然是神經病的犧牲品」。日本報紙稱，廖承志係在北平與日本記者之會晤中，發表上述談話。

印揆訪喀拉蚩 與巴總統會談

【喀拉蚩十二日路透社電】印度總理沙斯特里，於今日在此間與巴基斯坦總統阿猶布舉行會談。沙氏參加在開羅之不結盟國家會議後，返國途中在此間作五小時之勾留。

羅馬回教信徒 要求建回教寺

表現大公會議精神

【羅馬十二日合衆國際社電】羅馬的回教居民，要求准許在這個崇奉天主教的首都，建築一座回教寺院，以表現大公會議的友好精神。義大利回教會輔助社的領袖具里維茲及特哈芝，接見時提出這個要求，他們說羅馬回教徒，數字超過五千，大多數是外交官及大使館職員。

具里維茲說：我們想到在羅馬建築，因其具有世界性，應該有間回教寺院，等如猶太人之有大會堂。猶太人自從凱薩時代，即有自己的信仰地方，目前的大會堂，是一座高大建築物，立於提巴河濱，於一九〇四年落成。」具里維茲說，截到現時為止，他們尚未正式要求建築回教寺院，但他們要求當局供給地方作墳場，或指定什麼地方，作回教徒埋葬之所。他並希望成立一間回教俱樂部，具有圖書館，可以舉行一連串的演講。

伊朗廢后蘇拉雅自傳出版 離婚係由其自動提出

對過去婚姻生活永不忘懷

圖為蘇拉雅

【紐約十一日美聯社電】前伊朗王后蘇拉雅公主宣稱：在伊朗未能誕生一個繼承波斯產石油之中東國家王位之後，而建議實行離婚者，殆係伊本人而非係伊朗王。該現年卅二歲美麗女郎（伊任伊朗王后七年）並在其自傳中說明：伊在一九五一年繼伊朗將石油工業收歸國有後所引起之危機期間，曾勸使伊朗王巴里維將伊朗總理摩薩德免職。蘇拉雅並謂：一個執行法律之已故美國官員前新澤西州警察局長史舒華科夫准將，曾動用六百萬美元以上，俾運動德黑蘭商人在該危機期間支持伊朗王。該「蘇拉雅自傳」，主要論及蘇拉雅與伊朗王歷時七年之婚姻及其皇室夫婦於一九五八年離婚以來之蘇拉雅生活。伊在自傳中說明：自一九五八年離婚結束在十八歲使到伊成為一個王后之婚姻以來，伊從未有與伊朗王會晤或談話或通訊。

據蘇拉雅論及其生活稱：「此種生活包含甚多美麗與甚多痛苦之事情。但即使如此，我將不會一刻忘懷。」蘇拉雅并再三說明：伊與伊朗王如何在一九五四年前來美國，俾施行體格檢驗，藉以判定彼等在結婚後為何並無兒女。據伊引述醫生之談話稱：「吾人并不發現有若何理由，顯示殿下為何不能成為人母。殿下必需耐心等候。」

據蘇拉雅在自傳中宣稱：三年之後，伊曾促請伊朗王召集賢人委員會，及要求該委員會通過指定王位之繼承人，假如遇并無子嗣即行為期的話。當伊朗王詢問如果該委員會拒絕其建議，則將發生何事情，蘇拉雅說明伊曾答謂：「在此種情形之下，吾人除分離之外，將無若何抉擇辦法。」

據伊在其自傳稱：該項離婚，使到伊感覺「余有若一個寡婦」，伊有一時期曾鄭重考慮前往在加本之蘭巴倫，俾參加醫療隊工作。

日外務省正研究 對東南亞新經援計劃

【東京十一日中央社電】據稱，日本外務省在研究一項對東南亞的新經濟援助計劃。

這項新的經濟援助計劃在擬訂中，因為日本即可完成其對東南亞國家賠償的百分之五十總額日幣三千六百三十億元以上的戰時損失賠償，正交付給緬甸、菲律賓、印尼和南越。主要為長期低利貸款，及由東南亞國家增加農產品和礦物質的進口。

科威特女學校 四千女生中毒

【敘利亞大馬士革十一日美聯社電】星期日大馬士革接得消息稱，科威特四千女學生於早餐後發現各有大規模食物中毒之後，即將之緊送醫院。這些四歲至十四歲的女孩均吃教育部中央大廚所供的早餐。上星期二日可能是全國大慘劇的消息，已於星期日的科威特報章中傳至此間。報章消息稱，星期二晚七百女孩尚留醫院中，或後康復的一批巳於星期六日返回家。據報章的政府聲明稱，並無死亡。據悉已立即開始調查，且該廚已封閉。

蘇指摘不結盟國家 支持中共侵略

【莫斯科十二日合衆國際社電】俄共機關報「真理報」，於今日提及開羅不結盟國家高峯會議，發表和平共存議案時，有親中共措詞一事。俄未有發表意見。「真理報」僅謂：該議案表示，「在帝國主義、殖民地主義與新殖民地主義均未被消滅之前，則和平共存，即無法完全實現」。

俄共在共產世界中，與中共爭執時，其立場一向認為此時此地，應實現和平共存。觀察家稱：開羅宣言之便要性論調，指出中共之好戰態度，經已獲得不加盟國家之支持。惟「真理報」對此問題略而不提，僅批評謂：參加開羅會議之國家「正在積極戰鬥，爭取和平主義與反對帝國主義，不加盟國家之政府，正在依賴社會黨（共黨）國家之努力，使吾人在此行星上并無戰爭，殖民地主義與種族主義無立足餘地。」

攝製影片太逼眞 爆炸起火燒山林

【雅典十一日美聯社電】一間影片公司的監製及導演，星期日被拘捕，因他們拍攝「霧島火燄」一片，引起火災，蔓延雅典，焚燬海弈杜斯山三千株松樹及廿五畝叢林。火勢蔓延，差不多有一百名士兵，亦處境危險，有兩名被灼傷，在雅典陸軍醫院治療。此次松林火警，由於拍片時爆炸一個烟彈而起。該片描寫霧島土耳其人及希臘人的戰爭，影片公司借用一連希臘士兵，表演戰爭場面，亦受到火燄的威脅，但他們仍協助消防員，把火勢控制。

【英國博恩歌斯十二日路透社電】一個牧師攻擊英國安全協會的一張招貼宣傳提，說它是危險而非安全。這張招貼是一個美女，除頭戴黑眼鏡，而帶笑容之外，甚麼也沒有穿上。

這種招約翰堂的牧師哥頓，堅尼地說：「他們顯得增加這一方面的安全，就顧不到另一方面，也就危害到全國的道德。」

這一宣傳提不適當地出了五十萬二千間工廠招貼。它警告工人們，提醒他們要戴保護眼鏡來保護他們的眼睛。這上女郎的胸部和腹部，被寫着的標題是：「……但我總戴着我的保護眼鏡的。」

長髮青年不戴帽 實行禁止入泳池

【倫敦十二日路透社電】密赫斯長頭髮的青少年，除非戴上游泳帽，否則將不准在（艾塞斯郡）紹洛克市政局的游泳池游水。這個游泳池的建築費花了五十萬鎊。

泳池經理戈登‧史密斯說：「許多來游泳的青少年，都披着長長的頭髮，比女子還要長得多。那不是我們不與現代新裝打交道，而是因為長髮會把抽水機絆纏起來，使濾水廠受到損毀。所以規定必須戴游泳帽的第二個理由，是為游泳者安全。因披長髮的青少年，長髮掉下來遮着眼睛，他們就看不清楚前面去路，而與別的游泳者碰個正着。」

【美國北卡羅來納州溫斯頓薩爾姆十一日美聯社電】一頭八十磅的豹子，今天攫擊遊到這裡的一個報童。但這個報童的傷勢並不嚴重。警察巳用槍打死了這頭豹子，牠的牙和爪顯然早巳被人拔掉了。

十三歲的錫利是送早報的報童，現在情況很好，沒有甚麼。他只是前額和手臂有挫傷。原來豹子企圖咬他。警方說，這頭豹子顯然是掙脫了鎖鏈，牠本來是縛在城裡一個旅客招待所裡的。據牠的主人說，這隻豹子值三千美元。

【西西里島，巡錫那十一日美聯社電】當四十七歲的阿爾多．吉諾卡綸，參加今天在聖克里門特禮拜堂舉行，準備和二十四歲的女教師瑪莉亞．佩露莎結婚，在他正要說「我願意」的時候，卻被警方

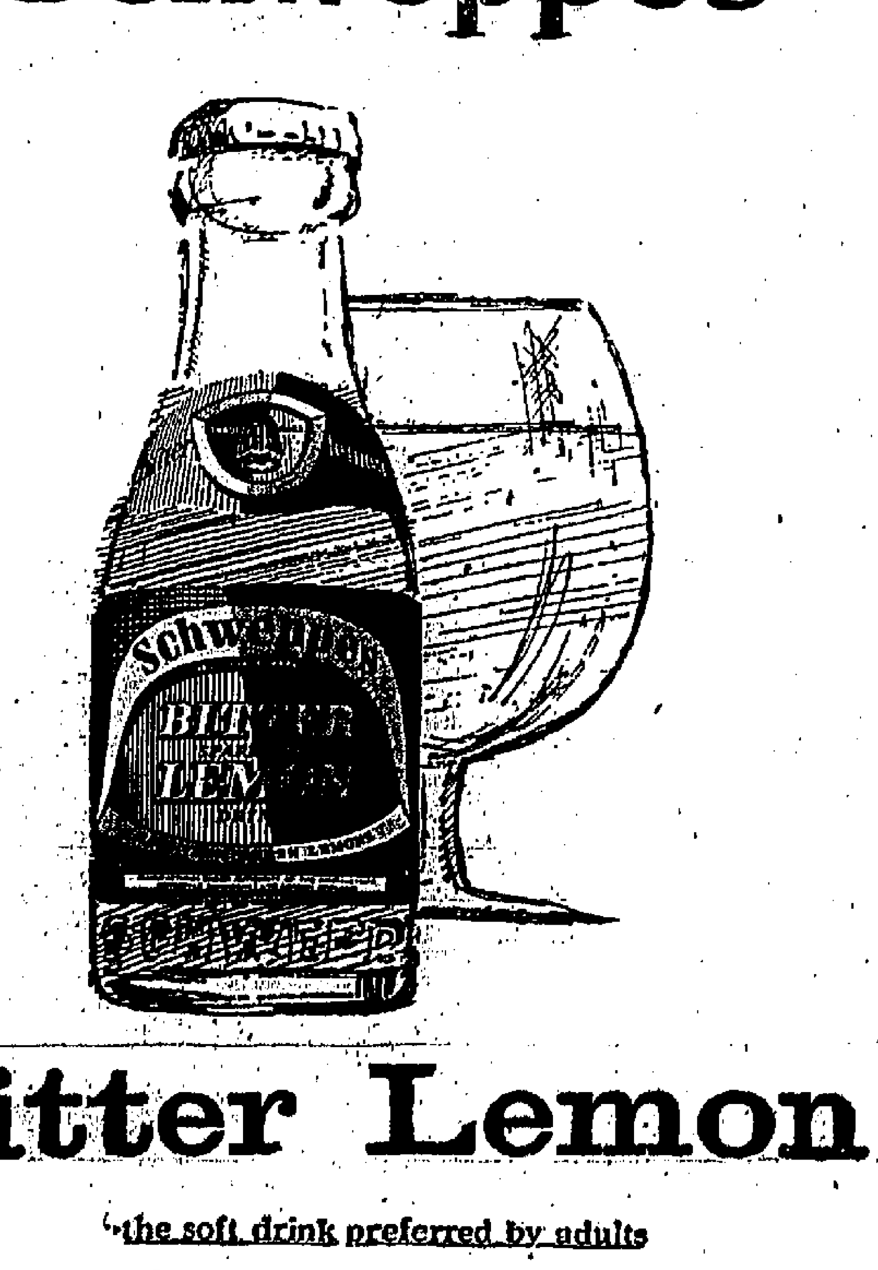
【羅馬十一日法新社電】女星蘇菲亞‧羅蘭的丈夫製片家卡洛‧龐蒂因在一九六二年坐飛機出事，右耳因而殘廢，現巳要求義大利航空公司賠償一億四千萬里拉（約合港幣一百三十萬元）。

【莫斯科十二日合衆國際社電】一個名叫比洛夫之蘇俄男子，由盡各方法，以爭取女友拉莉莎之芳心。渠既送香花，亦唱情歌，拉莉莎兩次均婉辭不納。最後，比洛夫乃將伊之寓所焚毀……隨後，渠對蘇俄警察表示：「余祇希望吸引伊之注意而已。」

橫掃英倫三島

玉泉甘檸

Schweppes



Bitter Lemon

"the soft drink preferred by adults

...who sometimes add spirits

桑棗

科化藥廠

註冊商標

放大鏡下之桑棗

古代醫學評價

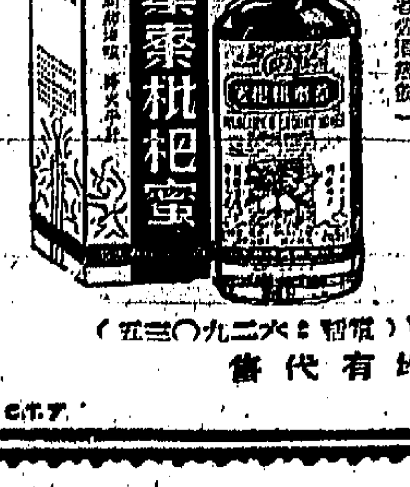
桑棗，乃桑之果實，又名「桑椹子」「文武實」「人精」。本草綱目載：「桑椹利五臟關節，通氣血，安魂鎮神，聰明耳目，擣汁飲，解中烟毒，釀酒，利水消腫」。其性溫，味甘酸，入肝腎二經，功能滋腎補肝，潤澤臟腑，生津利水。主治：消渴，目暗耳鳴，血虛便秘諸症。

現代醫學評價

桑椹子之化學成份，含葡萄糖、丁二酸、果糖、蘋果酸、糖、無機鹽，及維他命A、C，等。其所含之鈣質、磷質及無機鹽，故能止咳寧神安眠；維他命C可清理血液，潤澤臟腑，葡萄糖、果糖，及維他命均有豐富之營養價值。

桑棗枇杷蜜

係本廠漢藥部以桑棗為主 配以理氣治咳漢藥科學提煉



配方 藥性 功能 主治 服量

科化製藥廠出品 總代理：香港企力有限公司（電話：六二九〇三五）

先施公司各中西藥行均有代售

C.T.Y.

着長衫最怕縮水不管你花式多優美綫工多精巧一縮水便成廢物以後買料做長衫請記住選購綉有SANFORIZED標記的衣料

SANFORIZED是質地優良永不縮水的保証

選購衣料請認明

·SANFORIZED·

REGISTERED TRADE MARK

AUDEMARS PIGUET GENEVE 披愛

BUREN 寶輪表 永行不息

CERTINA 雪鐵納

ETERNA·MATIC 華年綺

FAVRE-LEUBA GENEVE 非凡表

GIRARD-PERREGAUX 芝柏表

International Watch Co. 萬國表

JUVENIA 拿灣遵

ACCUTRON BULOVA 準其愛

BULOVA 華路寶

CYMA 司馬

ELGIN 近而愛 展利依 名又

ENICAR 英納格

GINSBO 寶時真

JAEGER-LECOULTRE GENEVE 表家積

MONDIA 無敵表

MILUS 士力美

Ogival 華其愛

OLMA Caravelle 奧馬

LONGINES 琴浪

MOVADO 域嘩度

Nivada 麗華度

OMEGA 亞米茄

RALCO 麗固

SILVANA 表運時

TISSOT 天梭表

UNIVERSAL GENEVE 宇宙錶

VULCAIN 窩路堅

Wyler incaflex 表拿威

ROLEX 勞力士

RADO 雷達表

Sandoz 山度士

TECHNOS 識奴時

TUDOR by ROLEX 刀陀表

VACHERON CONSTANTIN 頓丹詩江

Zodiac 蘇地亞

ZENITH 力仙

1707—1964

瑞士製表業總會

舉辦

瑞士表歷史展覽會

誌慶

同人等歷年與瑞士製表業

精誠合作　久而彌堅

欣逢盛會

敬致賀忱

參展瑞士表進口商行同人

鞠　躬

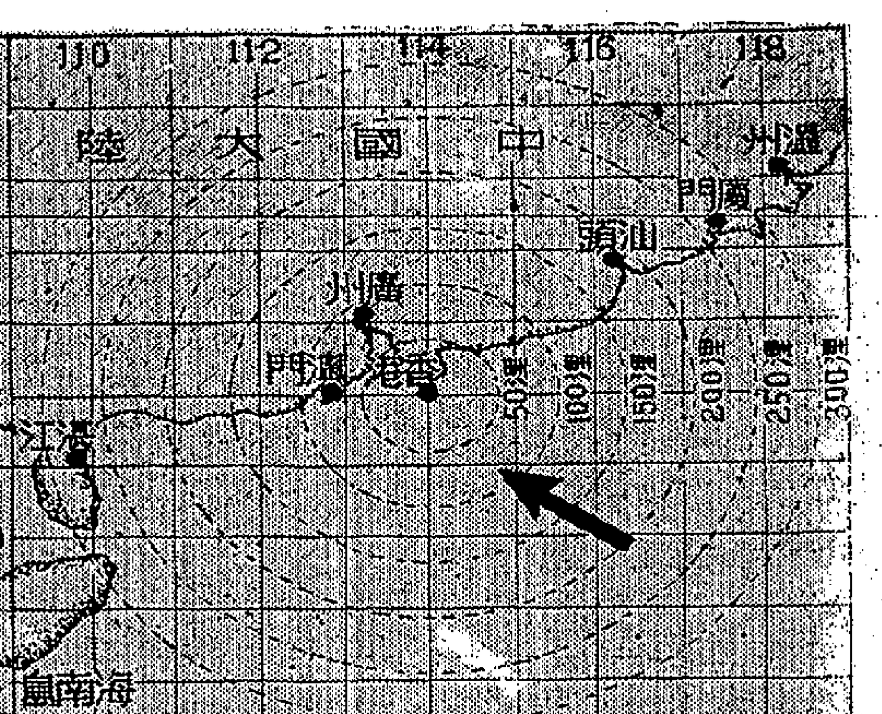
由十月十二至廿四日在瑞士製表業歷史展覽會期內
到表行選購瑞士表可獲獎金港幣壹萬元

颱風黛爾突改向威脅本港
今晨將在港外四十哩掠過
昨午懸掛七號風球　颱風可能吹襲台山

【本報訊】颱風「黛爾」風向，昨日下午突轉向北移，箭頭直指港海。深夜十一時，已開距本港之東南偏南大約七十五哩，續以時速六至七海里向西北偏北移動，將於今晨在本港四十哩內掠過。

七號風球于下午一時十分掛出，表示預料時速三十四海里或以上的烈風，將由東北方吹襲本港。昨夜本港上空之風力已普遍強勁，空曠地方且達至烈風程度。港海之水平較正常之高潮將高漲至四至五呎。豪雨將會使到許多低窪地區氾濫。

天文台於深夜十一時三十分發表風暴警告稱：颱風「黛爾」於晚上十一時前，集結在北緯二十一・二度與東經一一四・七度之間，即在本港之東南偏南大約七十五哩，設颱風續向西北偏北途徑移動，時速約六海里，將會於今晨自本港四十哩內掠過。



截至昨夜十時止颱風「黛爾」之位置及其吹動方向

據有關航行船隻報告：距離風力中心四十哩之風速已達颶風程度，本港上空之風力已普遍強勁，空曠地方且達至烈風程度。飛機偵測所錄得的颶風紀錄爲時速七十二海里，橫闊爲六十二海里。

颱風於前晚七時，集結在本港之東南偏南約二百三十哩，時速六海里，向西北偏西移動，當時途徑直趨向雷州半島或海南島，天文台首先發出三號風球示警，直至昨日下午一時左右，該颱風才突轉向北移，直迫港海，七號風球由是高掛。據中央氣像台謂颱風將在寶安台山間登陸。

昨晚十時半後
海陸交通斷絕
各線巴士相繼停駛

【本報訊】颱風「黛爾」昨晚漸漸迫近本港，晚上九時三十分以後，港九交通陷於半癱瘓狀態，天星、油蔴地小輪相繼宣佈停航，港九市面巴士交通，亦于晚上九時三十分至十時卅分全部停止行駛。

天星小輪公司于晚上十時三十分宣佈：該公司的渡海輪已經停航。

油蔴地小輪公司之佐敦道乘客及汽車渡海輪，相繼於晚上十時三十分停止航行。

七號風球掛出後，油蔴地小輪公司於下午二時三十分在各碼頭懸起紅旗，表示各線小輪將會隨時停航。

該公司屬下的離島大澳小輪，於昨日下午四時首先宣佈停航；南丫島線小輪於下午六時停航；行走香港至長洲線的尾班小輪爲晚上七時十分，自長洲回航返港。航行北角至觀塘線小輪，灣仔至九龍城及紅磡線小輪晚上七時停航；北角至紅磡線小輪於七時卅分停航；北角至九龍城，威利蔴街至深水埗及荃灣線小輪，於晚上八時停駛。

九龍巴士公司公佈：行走九龍城碼頭至調景嶺的三十號綫巴士，自下午二時開始停止行駛；行走佐頓道碼頭至元朗的廿六號綫巴士，於午下四時開始停駛；二十二號巴士亦於下午七時前停駛；十五號A、十六號及廿七號綫巴士，亦於晚上七時三十分前停駛，另外六條新界線巴士：三十二、三十三、三十四、十九號B、十六號A、及十號B，相繼於晚上八時停駛。

中華巴士公司宣佈：行走山頂線巴士及行走赤柱炮台至赤柱線的十六號巴士，首先於下午五時停止行駛；至於該公司的三號A、四號、六號、六號A、六號B、七號、七號A、九號、十四號、十五號、及二十號各線巴士，亦經於下午六時三十分前停駛；行走市區之一、三、八A、十一、十二及十二A各線巴士，亦於晚上八時四十分全部停止行駛。晚上九時三十分以後，港島市面巴士亦全部停駛。

黛爾風姐影響
各項集會取消

【本報訊】由於颱風「黛爾」壓境，各方面於下午一時十分七號風球懸出後，紛紛採應變措施，學校停課，各項考試及社團集會，均宣佈取銷改期。

△教育司署於七號風球懸出後，即在廣播電台宣佈各學校停止上課，各學生迅速回家，以策安全。若今晨八時仍懸五號或以上風球，學校亦停止上課。

△香港大學校外課程部，亦因颱風關係，宣佈停止舉行。

△郵政司宣佈：由於颱風關係，各郵局下午停止派信，各郵政分局長如未接到通知者，可便宜行事。

△警察交通總部宣佈：牌照部因颱風關係停止辦公，所有領取駕駛執照及車輛註冊等事項均停止。

△原定昨日在大會堂及崇仁書院舉行之音樂考試，因颱風而宣告取銷，舉行日期再行宣佈。

△原定於今日在警察學校舉行之「鳴金收兵」儀式及雞尾酒會，因颱風關係宣告取銷；至於舉行日期，將另行通告。

△基督教合一堂宣佈：原定於晚間舉行之培靈大會，因颱風取銷，今晚及明晚之聚會，則仍按照原定時間舉行。

△羅斯福總統輪，原定昨晚七時啟航前往馬尼剌，由于颱風關係，經提前于下午三時離港。

△原定昨日下午抵港的印航A一二二A班機，由于颱風關係折回曼谷。

△馬來西亞航空公司宣佈：該公司六一六班機原定昨日下午來港，延遲至今晚九時十五分自新加坡及吉坡隆抵港。至於六一三班機，將於明晚十時離港赴新加坡。

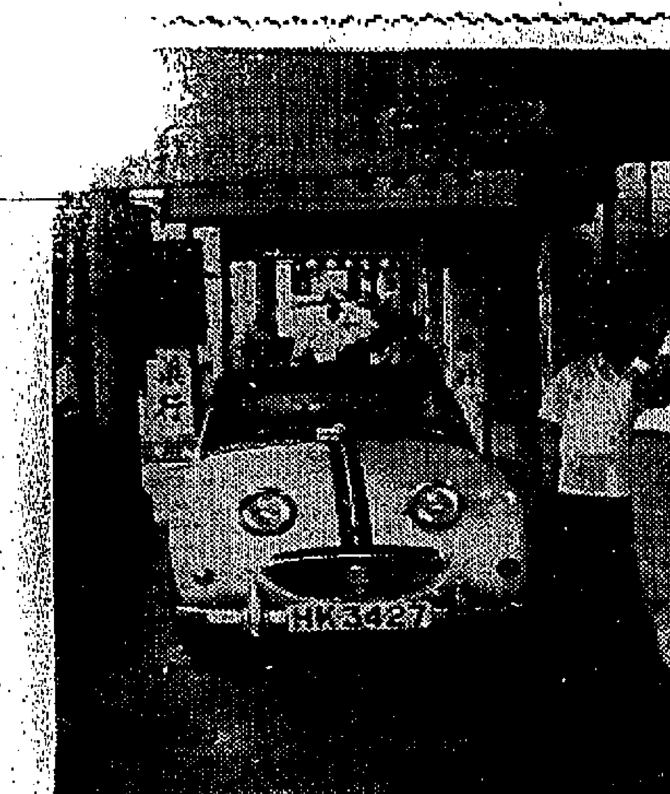
△原定昨日下午參加考取汽車執照試驗，經已改期，考生將獲得通知另定期考試。

△中文大學崇基學院社會學及社會工作學系系會，原定昨日公演的話劇「紅樓夢」，因颱風關係改期於明日下午二時正演出，地點照舊，凡購有星期一之入場券，可於該日應用；另今晚（星期二）及明晚（星期三）照常演出。

△世界信義宗社會服務處主辦的反吸毒漫畫比賽展覽會，原定昨日下午六時在大會堂開幕，因颱風關係宣佈改期，如今日颱風已過，將於下午六時在原地舉行。

△香港學校體育協會昨日宣佈：原定今日在維多利亞游泳池舉行的校內游泳比賽，經延期至稍後決定的日期舉行。

△香港中文大學崇基學院社會學及社會工作學系系會，原定昨晚在大會堂公演話劇「紅樓夢」籌款救濟貧苦同學，因颱風關係，改於本星期三日下午二時仍在大會堂舉行，凡購有是日之入場券者，可於該日憑劵入場應用。至於今明兩晚該學院舉行的節目，仍照常舉行。



汽車避風

經過「艾黛」颱風的教訓，這一輛跑車的車主學乖了，他不惜冒着「抄牌」的「危險」，把車駛上中環永樂街七號的騎樓下行人路，以避「黛爾」颱風侵襲。據說：這種措施比買保險還上算，因爲「抄牌」不過罰款十元，但假如給颱風打下來的招牌擊中，毀壞的損毀也不只此數！（記者余又凌攝）

太平洋區
美陸軍總司令
華德斯今訪港

【本報訊】太平洋區美國陸軍總司令華德斯將軍，將於今日偕夫人來港訪問三日。

華德斯將軍爲美國軍校畢業生，一九四三年在北非指揮第一裝甲團之一營，當時被俘並囚於戰俘營，直至一九四五年四月始獲釋。在韓戰時，彼充任第一兵團之參謀長，在出任太平洋區美國陸軍總司令前，彼爲佛吉尼亞州門羅堡美國本部陸軍司令部司令官。

美法兩國會分別授與服務優異十字章及其他榮銜。

馬錦燦昆仲令壽堂
陳太夫人出殯哀榮

【本報訊】本港大生銀行永遠董事長馬錦燦，永遠董事馬錦煥、馬錦釗、馬錦星、馬錦明昆仲之令壽堂陳老太夫人，閨號端容，於本月八日晚九時在養和醫院仙逝，積閏享壽八十有三歲，奉移香港殯儀館治喪。昨晨九時三十分大殮，中午十二時出殯，安葬柴灣佛教永遠墳場。

太夫人生前篤信佛教，德性慈祥，教子有方，哲嗣錦燦昆仲，均爲銀行界知名之士，對社會福利，致力尤多，且來恩純篤，遵奉遺命，發善行仁，懇辭各方祭禮，將親友致送之賻金，全數撥充善舉。錦燦昆仲交遊廣濶，昨日各方致送輓聯祭帳花圈，執紼者，有各界官紳名流、社團會長、工商領袖、中西銀行、新聞文化教育各界人士、閭鄉街坊、學校學生暨宗親戚友等二仟餘人，素車臨吊，絡繹於途，備極哀榮。

馬錦燦昆仲令壽堂陳太夫人昨出殯，圖爲華民司麥道軻、副華民司陳樹桓、李子農等致祭。

風暴控制中心
準備隨時出動

【本報訊】七號風球懸出後，有關方面公佈：風暴控制中心，經已開始行動，工務局的消除組將會根據報告，儘快趕至求發地點，消除被樹枝及山泥所壓毀的房屋。各區的居民，如遇到風暴的損害，請即向附近的警署報案。在港島方面，意外發生時，請電二二七六二三，或二三三四〇一一搭內綫二三三〇號。九龍方面，請電八〇〇三三一搭內綫五七〇或五七一〇。離島及新界各區，請電二三四〇一一轉叫粉嶺三一七搭內綫一號或九號，其他郊外地區請電二三四〇一一，轉叫荃灣七六七搭內綫九號。

又：工務局正呼籲各建築公司，請儘速檢視工地中的棚架是否安全，以免被強勁的颱風吹襲時，造成不必要的損失。

二千漁民　暫獲安置

大埔一千五百名漁民，昨日經警署收容於王肇枝中學及大埔官立小學內。他們是由魚市場機構供應的交通工具送至學校。

又大約四十名沙頭角漁民及廿五名赤柱漁民的婦孺，經在當地的魚市場機構辦事處內暫避風雨。

在香港仔，有四百六十七名漁民經在批發魚市場內受庇護。

男女六人　意外受傷

四男子、一老婦及一男童，昨分別在颱風「黛爾」迫近本港懸七號風球下意外受傷，幸各人送醫院救治後已無大礙。

四十一歲男子處住沙灣八號，自十尺高處墮下，傷頭部及腰傷下府。

四十一歲男子吳堃，住箕灣成安街二十號，在賦閒關閉窗戶時夾傷手指。

婦人黃志清，六十六歲，住北角渣華道二〇三號地下，被高處簷下的鐵罐擊傷左腳。

外籍海員文諾・克里士多，在太古船塢內駱比輪工作中，跌在一玻璃瓶上，割傷左手。

十三歲男童何志光，昨下午五時許行經中環九如坊近鴨巴甸街附近，被高處跌下的鐵片刺傷腳部。

一名劉潤昌男子，昨日下午三時四十五分，在六角咀區內的一艘小艇上工作中爲一塊鐵綫網劃傷小腹及前臂，後都被送到伊利沙伯醫院救治。

上月批准　四十六份　新建築物圖則

【本報訊】工務局建築事務主任上月份批准港島、九龍及新界新樓宇圖則四十六份，本年八月份批准六十八份，去年九月份批准二百三十五份。有關該批建築物之詳要資料，可向政府合署西座地下及九龍旺角通菜街八十六號地下之諮詢指導處查閱。

兩英兵與警糾纏
在粉嶺聯和墟演武劇
警槍險被奪去但卒將兩人制服

【本報訊】粉嶺聯和墟昨晨有兩名似有醉意的英炮兵，與武裝警察糾纏，兩名警察的佩槍險些被人搶去，槍袋，服裝均被人撕得爛碎。

兩警察在一名巴基斯坦籍警員及民衆赴援後，卒將兩名涉嫌的英兵制服，帶返上水警署，然後再由警署轉送該兩兵至原屬軍部第四九炮兵團。

據說今晨將把該兩涉嫌的英兵提粉嶺裁判署。

事發於新界粉嶺聯和墟警崗附近，當時有兩名外籍人，一穿軍服，一穿便服，在該處追逐的士站中的人潮，在警崗當值的七〇六五號及六二四〇號警員即上前勸阻，但兩人不服，遂發生糾纏。

強搶及傷人
判四三年半
市民仗義擒匪獲官讚許

【本報訊】歹徒向婦人強搶金鍊，途人見義勇爲，奮不顧身捉賊，與歹徒發生糾纏而被刺傷，卒將歹徒拘獲，昨解上九龍地方法院審訊。法官當庭讚該勇擒搶匪之途人男子李建方，謂彼已盡公民責任，至於該搶匪則被判入獄三年半。

被告男子麥國，廿八歲，失業，無住址，罪名兩項：㈠九月廿五日非法惡意傷害男子李建方身體；㈡同時同地，強搶女子鄧金蘭頸鍊一條，值二百八十元。被告認罪。

案情指出：九月廿五日被告在紅磡鴻光街向原告婦人搶金鍊，婦人不甘損失，全力追趕，更狂呼救命，適有案之原告經過，聞耗加入捉賊，一度出現緊張鏡頭，見義勇爲之原告男子被東洋刀刺傷左臂，李後被送院救治，被拘之搶匪乃被檢控兩罪。

男子墮樓重傷　婦人服毒昏迷

【本報訊】一名久病的五十六歲男子，昨晨十時許從三樓墮下重傷。

傷者名劉賢年，住紅磡蕪湖街四十九號三樓。據說他患糖尿病及心臟病多年，生活由其妻維持。昨晨十時許，他叫長女打電話促其妻回家，但當其女離家後，他即從騎樓墮下，途人發覺後報警召救傷車將其送院。

又一名婦人，昨晚九時許與家人口角後，被發覺服下殺蟲藥昏迷。該婦人名黎某，廿八歲，住老虎岩徙置區V座某號。

兩汽車出事
一撞着燈柱　一着火燃燒

【本報訊】私家車AC八六七五號，昨晚九時許，駛至軒尼詩道近大道東處時，突然着火燃燒。及消防車馳至用滅火筒救熄，幸無人受傷。

次宗發生於昨日下午九時許，在六佛口電車站附近，私家車AC八六一五號行經上址時，因爲閃避一名途人從路旁衝出，致撞向安全島上的燈柱上，結果車頭損壞甚重，司機沒有受傷。

因爲燈柱被撞毀，橫亘電車軌上，電車被阻十餘分鐘，後由工程車趕到移去，交通始恢復正常。

天氣與潮水　移刊第二頁

意圖謀殺案傷者作供
承認與被告妻子
曾有幾次性行爲

【本報訊】於昨日下午七號風球高懸之際，北九龍裁判署仍開庭聆訊一宗桃色成份之意圖謀殺案，該案發生於本年九月二日晚，在元洲街一處橫巷，一名在該處埋頭寫字花之男子，遭人猛斬頭部，身受重傷，至今仍在伊利沙伯醫院留醫中。[illegible]者爲一電鍍廠東主，昨循嚴重刑事案程序作初級偵訊，由史達頓法官聆取口供。昨證人供述仍未畢，今午續訊。

被告樊安，卅一歲，住元洲街三〇六號地下，電鍍廠東主，被控於九月二日在九龍地區傷害張鏘，意圖將之謀殺。本案有證人十一名，由深水埗偵探帮辦比雅主控。

深水埗警署第一七七八號探員陳良昨首先出庭作證，供述于九月二日上午八時廿分，往青山道二一九號後巷拍攝五張現場照片之經過。

傷者張鏘，廿四歲，昨穿醫院病人服裝出庭作証，因傷勢仍未痊癒，坐在証人台一椅上供述，聲音低沉，不時吐出痰液，臉上疤痕清楚可見，其供詞稱：彼未有結婚，獨自居住永隆街一號B五樓，無職業，彼協助某人做字花檔，擺在東京街一處後巷，即六三元麵館之後門外，開檔已有半載，彼與被告相識於本年二月間，由於彼經常在麵館後門外買字花，由此約於本年二月與被告認識。被告在元州三〇六號外邊經營電鍍小工廠，被告及其家人亦經工廠之檔口，故相識稔熟後，被告未有替趁買字花及向彼索取字花「口電」，彼此成老友後，彼曾往被告家中喝酒，食飯數次，由此與被告之妻英[illegible]女相稔，英曾問彼之住址在何處，獲知後，英常有造訪，兩人常有往還，有時同往看電影，曾有數次英在彼家中與彼發生性行爲，時常爲早上或由街往賓館。至本年六月間，英遭其夫毆打後，彼爲免麻煩，不再與英來往，彼最後一次與英發生關係乃在彼受傷前兩月。

至九月二日午間十二時半，彼離開字花檔行往東京街時，被告在該處經過，彼無意與被告擁擠，被告怒目相向，問彼「做乜？」彼答：「對唔住，因巷仔太窄擁到你。」被告怒視後離去。當晚七時許，彼離檔往李鄭屋村，至當晚八時許返回檔口，繼續寫字花，約一小時後，彼突遭一硬物擊中頭部，該硬物似屬利斧，彼遭擊中，即倒地，昏迷前，曾見被告手持斧頭，站在身旁，醒來時已身在伊利沙伯醫院，現仍在醫院留醫中。

Gulf

香港火油公司
徵聘下列人員

(一)工務員　大學或工專機械工程系畢業者
(二)助理工務員　中等學校以上程度或同等學力對機械需有經驗者
(三)工匠　有普通機械常識或有經驗者
(四)會計人員　必須學識經驗均優者
(五)倉庫管理員　中等學校以上程度有管理貨倉三年以上經驗者
(六)營業員　中學程度能講國，粵，英語者（女性）
(七)無綫電指揮員、電話接線生　中學程度能講國，粵，滬，英語有經驗者（女性）
(八)司機　有駕駛中小型貨車經驗須有執照熟習港九街道者
(九)送貨員　身體健壯能刻苦耐勞者
(十)高級營業代表　須學識及推銷經驗均優者
(十一)船舶機械工程師（在地面工作）大專畢業，熟悉各種機械并具實際經驗

凡應徵者請註明應徵第幾項附履歷近照函郵政信箱第一五〇六四號

環島遊河船

本公司環島遊河船茲訂由本月十日起改爲逢星期六舉辦（即每週一次）如天氣不良及公衆假期取消

開行時間　逢星期六下午三時正
票價　每位二元半　小童一元半
售票時間　每星期六由正午十二時起　在新一碼頭月票部發售

香港油蔴地小輪船有限公司
一九六四年十月八日

徵聘男女外勤員

某大外商保險公司聘請男女業務員多名年齡廿五歲以上自信交游廣濶社會經驗豐富能刻苦耐勞者爲合　待遇月薪四百五十元起有意應徵者請繕履歷片一份投函本報信箱一五五號

使您得酣睡・日日有精神
補充您精力・保持您青春
閣下不受補・請試此補劑
事實勝宣傳・一瓶即見效
德國老牌
GINROYMIN
珍尔命
・公認最易吸收補劑・

教育司重申颱風襲港時政策
五號風球概須停課
倘上課前仍未懸出三號以上風球時 回學校與否將儘速經由各電台通知

【本報訊】教育司昨日向本港所有學校發出一份通告，重申在颱風襲港時所應採取之行動。該通告之內容如后：

"學校當局在颱風襲港時，似曾引起若干誤會，現重申所有官立與註冊學校有關颱風襲港時所應遵守之肯定政策：

（甲）所有學校在懸出五號或五號以上之風球時，應即停課。如學校正在上課時，應即通知各學生立刻回家，但對於由家長或其他人士接送之學生，則應依原定辦法辦理。

（乙）除有相反的特別廣播訓令之外，所有學校應照常上課，以至三號以上之風球懸出為止。

（丙）如遇非上課時間有颱風吹向本港，但其接近程度仍未須懸掛三號以上之風球者，則教育司將會經由所有無綫電台及麗的呼聲電台通知家長無須使其子弟上學。教育司係先行與天文台洽商，並且在獲知情形似將於上課時間內迅速惡化，且有懸掛更高風球之可能時，方行發出此項通告。該項通告將儘早播出，並且最遲不致遲過上午七時播出。

（丁）如學校上課時已懸掛一號或三號風球者，則教育司應知情勢可能迅速惡化時，亦將發出公告，通知立刻停止上課。

（戊）學校通常係在颱風過境，及所懸風球已低於五號之後，方行復課，但如有家長認為當地之天氣、道路與交通情形仍未回復正常者，對於是否應使其子弟上學一事，應自行決定。

教育司希望各校校長能使所有學生充份明瞭上述各項情形，而各家長亦希能依照所廣播之通告而辦理。"

本港迭受颱風威脅
今年雨量紀錄仍比正常為少

【本報訊】天文台長屈迭士博士昨日報告稱：上月份天氣異常潮濕，雨量比正常超出百分之八十六左右。

上月份雖下豪雨，但截至上月底止，本年內之雨量仍比正常數目短少八十五點五公厘（即三點三七吋）。

上月份懸掛風球訊號時間共有十四日，因颱風桃樂酉懸出之訊號共一百六十一小時，其時間之久創戰後之紀錄；自一九二三年七月以來，本港於一週內遭受兩次大風的吹襲者，以此為首次。

茲將九月份之天氣數字及其與正常之比較分列如下：

陽光：一百六十九小時，較正常少二十八點五小時。

雨量：五百一十八點五公厘（二十點四一吋），較正常多二百三十九點七公厘（九點四四吋）。

濕度：百分之七十一，較正常多百分之十。

濕度：百分之六十一，較正常高百分之二。

平均最高溫度：攝氏表三十度（華氏表八十六度），較正常高攝氏表零點二度（華氏表零點四度）。

平均溫度：攝氏表廿十七點四度（華氏表八十一點三度），較正常高攝氏表零點三度（華氏表零點五度）。

平均最低溫度：攝氏表廿十四點九度（華氏表七十六點八度）正常。

平均露點：攝氏表廿十三點六度（華氏表七十四度），較正常高攝氏表零點五度（華氏表一度）。

最高氣溫紀錄為九月四日之攝氏表三十三點二度（華氏表九十一點八度）。

最低氣溫紀錄為九月五日之攝氏表二十二點六度（華氏表七十二點七度）。

九月份之蒸發總量，為一百三十一點二公厘。

粮食農業機構本月在港開會
五國專家擬訂農莊經營手冊

【本報訊】五個亞洲國家之專家，將於本月稍後時間，在本港舉行一項學術會議，以便擬訂一本農莊經營手冊，以供亞洲及遠東農業研究人員之用。

該項會議係由粮食及農業機構籌備，並將由香港政府担任東道主。會議於本月廿六日開始，至本月卅日結束。

糧食及農業機構亞洲遠東區農業經濟工作小組於今年三月在吉隆坡舉行第二屆會議時，批准籌手編制該本手冊之決議，並由馬來西亞、印度、巴基斯坦、日本及菲律賓等代表組織委員會，負責該項工作。

該委員會主席，為馬來西亞聯邦農業局長M‧B‧點美爾。香港出席會議之代

中青會總幹事彭紹賢返抵港

【本報訊】香港中華基督教青年會總幹事彭紹賢博士，昨日下午四時，自英飛返本港。

彭氏係於七月廿一日由港赴歐，出席在日內瓦舉行之世界基督教青年會協會會議，然後轉飛歐洲國家探訪友會，隨赴美參加基督教青年會北美協會七十五週年慶典及演說，並應邀於會後前赴美國各處及加拿大等地作旅行演講，為期近三月。

中文大學週五舉行首屆畢業禮
港督主持頒發學位及文憑

【本報訊】香港中文大學將於本月十六日舉行第一屆畢業典禮，典禮將於下午六時在大會堂開始，屆時將頒發文、理、商及社會科學學位及各科畢業文憑。

大學監督戴麟趾爵士將主持學位及文憑之頒發，並於禮成後向畢業生致詞。

此次畢業典禮為中文大學創立以來第一次舉行，屆時將有一千四百多位嘉賓及學生家屬前往觀禮。本屆畢業生共一百八十名，內一百三十五名應得學士學位，四十五名應得畢業文憑。

典禮將於下午六時當大學教職員行列步入大會堂時開始，同時由英軍樂隊演奏音樂。

（右）展覽會中展出的自動錶活動模型。（左）在瑞士製錶業歷史展覽會中展出的兩座機械人，圖右一座為模仿書法家之動作者。

九龍四條街道
行車辦法畧有變更

【本報訊】九龍方面由明日起實施臨時交通辦法，以利多項道路工作進行。受影響者為尖沙咀之距士厘道，放士瓜濟之馬頭角道及木廠街。

距士厘道將由明日上午九時起封閉三個月，禁止車輛來往。

位於九龍城道與馬頭涌道之間的馬頭角道，將限於由東向西（即向九龍城）單程行車；至於位於馬頭涌道與九龍城道之木廠街，則只准由西向東行駛（與馬頭角道之行車方向相反）。該項辦法，定明日上午十時開始，施行期間約為十二個月。

又警察交通部發言人昨晚宣佈：由今日起，行駛九龍塘道的車輛，將不准右轉駛入巴富街。駕車人士必須取道樯道迂迴處而駛往巴富街。

發言人並表示：駛離巴富街的車輛，將須向左轉駛入樯道，並准許在培正路的交界處掉頭。

上述交通的變動，是由於在樯道與述尖橋的工作引致該處交通擠迫而作的安排。駕車人士現再被勸告，當交通繁忙的時間內，應儘可能避免駛經樯道迂迴處。

譚氏宗親會選出新職員

【本報訊】香港譚氏宗親會，昨舉行第十四屆（註冊有限公司第九屆）新董事互選會，譚傳楷被選連任主席，譚煥章亦連任副主席，譚晶源新膺副主席，譚澤森新膺監事長，譚瑞森新膺副監事長，全體新董事職員題名如下：主席傳楷，副主席煥章、晶源；監事長澤森，副監事長瑞森；名譽會長麗東、述堯、立朝、國光、聲照、子濃、冠華、伯鴻、銘昌、廣屏、維漢、雅士、秦貴；名譽顧問鑑清、勃雄、光中、傑南、仲良、希夫、蹈雲、亦鉅、燦輝、勁民、文韶、瑛才、勉忠、耀文；總務展南、誠恒；財務華傑、保深；福利譚華、源律；交際譚强、濟華；文書滿進、煥文；調查懋勳、能秀；宣傳經華、子駒；體育鈞濱、凱新；核數譚深、創林；僑務少起、偉生；西醫華世傑，中醫部述堯（兼），監察譚培、譚松、譚嵩；婦女（不兼職）顯平、傳楷夫人、立朝夫人、冠部夫人；秘書務炎文、秘書子濃。

瑞士製表業歷史展覽會
改今日下午開幕
兩座機械人表演繪畫及寫字 為十八世紀瑞士科學家傑作

【本報訊】原定昨日下午在希爾頓酒店三樓跳舞廳舉行的瑞士製錶業歷史展覽會揭幕儀式，因颱風襲港關係，改期於今日下午六至八時舉行，屆時將由瑞士製錶業總會代表關德氏致啓幕詞，港九鐘錶業商會名譽會長郭贊致詞，及瑞士駐港總領事施德蘭勃綠，隨後並舉行酒會。

該展覽會主持人昨日舉行記者招待會，介紹此次展覽會的內容，及瑞士製錶業與中國的有關歷史。

據瑞士製錶業代表關德氏表示：此次在港舉行的展覽會，為瑞士製錶業首次在亞洲舉行的規模盛大的歷史展覽會，由全體瑞士製錶業所主辦，參加展出的手錶牌子約有四十多種，展覽會內容非常廣博，由數世紀以前的古代鐘錶而至最近發展的電子精確計時體系，或用圖片說明，或用活動模型示範。其中最特出的一項展出，為瑞士科學家在十八世紀製造的兩座機械人，其一模仿畫家的動作，能自動繪出生動的圖畫；另一則模仿書法家的動作，能自動寫出英文的字句，構造甚為精緻及巧妙。此外，並有一座細小的機械雀，能自動叫鳴。

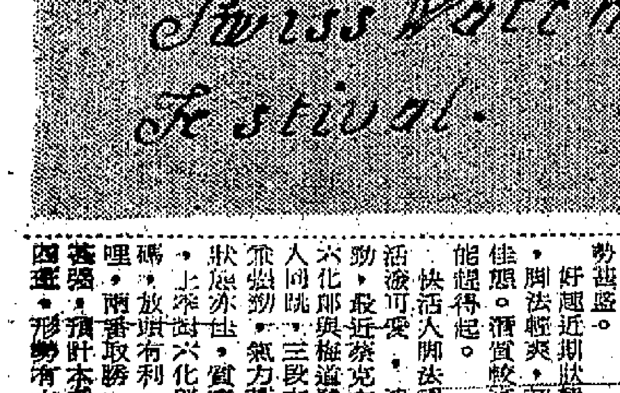
關於瑞士製表業與中國的有關歷史，關德氏指出：於一七〇七年，瑞士人史達麗便開始受聘為清聖祖康熙皇帝的御用製表技師，由該時期起，瑞士製表業與中國人士之間，便建立密切的關係，至今已經有二百五十餘年，而在該悠長的歲月中，瑞士在計時發展上的優秀技術傳統與時俱進，久而益彰，因此為使本港人士對於瑞士鐘錶的演進有更深的認識，便特舉行此次的展覽會。

關德氏又說：在展出的兩座機械人及一座機械雀，都是在十八世紀中由瑞士的科學家杜拉斯父子兩人所製成，一向都陳列在瑞士的紐察德博物館內，已歷二百多年的時間，但其構造精巧，機件從未損壞過。目前，該兩座機械人均由一名杜拉斯的瑞士教授（與發明人杜拉斯父子兩人並無家族關係，只是名字偶合）所管理，他是現時世界上唯一知道該兩座機械人的詳細構造而能為其修理機件的科學家。

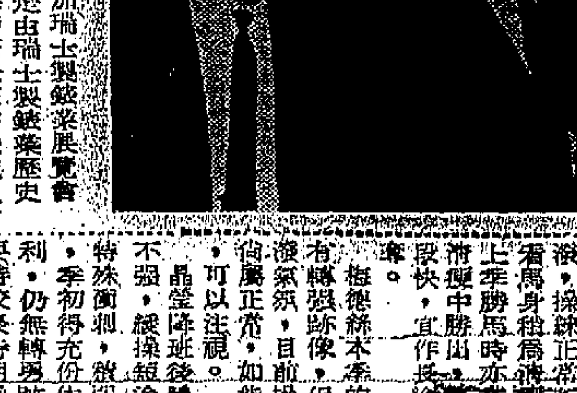
對於該兩座機械人及機械雀的價值問題，關德氏表示很難估計，因為它們都是很古以前所製造的，目前已不能再仿製，故實不能以金錢來估計，但該兩座機械人最少約值五十萬港元，而機械雀則值瑞士幣一萬法郎（約為港幣一萬三千三百元）。

關德氏最後指出：現時瑞士製造的錶（不包括名貴的鑽石等寶石的飾物在內），其最貴者每個約值五、六千瑞士法郎（約港幣八千元）。

瑞士製表業歷史展覽會，將由即日起至後日止在希爾頓酒店三樓跳舞廳公開展出，然後由本月十七至廿四日移往九龍美麗華酒店繼續展出。



圖中「歡迎參加瑞士製錶業展覽會」的英文字句，是由瑞士製錶業歷史展覽會中的一座模仿書法家的機械人所自動書寫的。



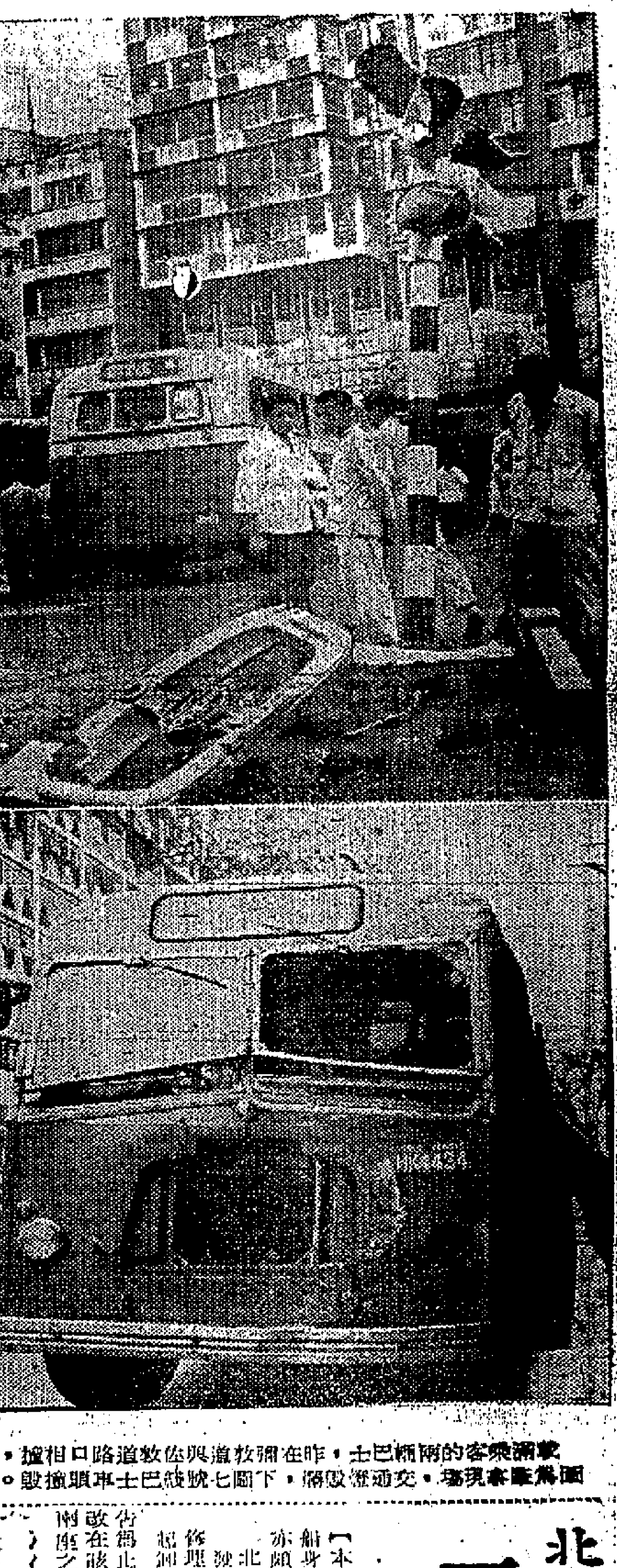
瑞士製錶業代表關德氏在記者招待會中解釋兩座機械人的歷史其左為瑞士製錶業歷史展覽會發言人關天道。

彌敦道與佐敦道交界處
兩巴士猛撞 五男女受傷
兩車均毀交通燈柱亦被壓彎

【本報訊】彌敦道與佐敦道交界十字路口，昨發生嚴重車禍，滿載乘客的七號綫與四號綫兩巴士在天雨路滑下因煞掣不及相撞，一守閘員被擠重傷，準備下車的乘客三男一女亦告受傷，兩車損壞不堪，交通燈柱亦被壓彎。

肇事的七號巴士，編號HK四四三四號，行走尖沙咀與九龍塘，當時該車由尖沙咀開出，車上滿載乘客，沿彌敦道行經佐敦道路口時，適一輛編號AD七〇七三號行走深水埗碼頭與佐敦道碼頭的四號巴士，由彌敦道轉入佐敦道，因避橫過馬路行人，故車未完全轉進佐敦道時煞掣，而彌敦道上的七號巴士，亦已向前駛出，可能天雨路滑，煞掣不及，遂致猛烈相撞。

四號巴士車尾於相撞後，守閘員當場受重傷，站在閘口準備下車的乘客三男一女，亦告受傷，該車因受撞力過猛，尾部受嚴重損壞，再撞向交通燈柱，將燈柱撞彎，而七號巴士車頭玻璃粉碎，左邊車頭車盞脫落，損毀不堪。不久，警方人員聞訊趕至現場，救傷人員先行將傷者救護，再送往醫院救治。至于失事原因，警方已展開調查。



載滿乘客的兩輛巴士，昨在彌敦道與佐敦道路口相撞，上圖為慘象現場，交通燈被撞彎，下圖七號巴士車頭撞毀。

九龍醫院 門診部地點明日起要改

【本報訊】九龍醫院門診部現動工改革，為方便工程進行起見，由明日起至另行通告止，門診工作將改在該院B一及C一兩座之地下進行。

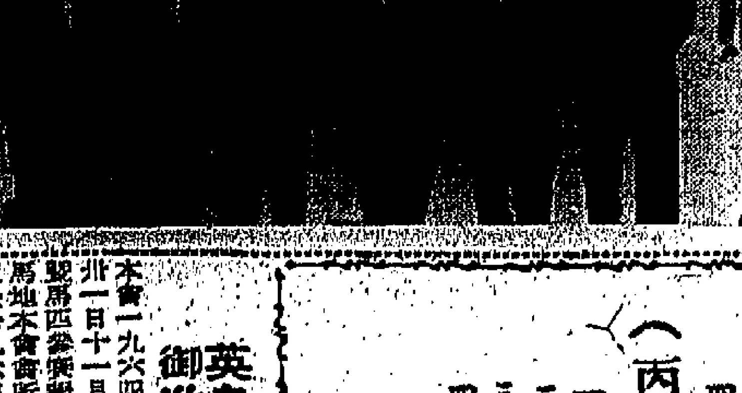
北京號輪大火
三晝夜未熄
船身正繼續傾斜中

【本報訊】搶救三晝夜的波輪北京號離奇火警仍在燃燒中，船身昨日繼續傾斜，船上情況實際上殊無變動，船中之熱度亦頗穩定。

北京輪代理天祥洋行發言人稱：該輪右傾斜七度，但勢將入平靜。該行人又講：在現階段不能估計損失程度，須俟保險公司查驗後，方能將貨物修理起卸。

三菱電機廠
招待代理商批發商赴東京參觀世運會

三菱電風扇、收音機、電視機及家庭電器總代理協興公司總經理許榮棣，偕批發商綿光電器行曾家娛、明興電器行孫進生、英亞電器行陳家鑑等，應三菱電機廠邀請，赴日參觀第十八屆奧林匹克世運會，於九日乘搭民航機赴日。附圖為起機前攝於機場。



讀者續捐款 助陳蔡冬遺屬

本報昨續收到讀者送來善款五十元，救助台北剖腹救胎兒不幸殞命的揹婦人陳蔡冬遺屬。捐款善長為姓陳的無名氏。

櫻花園舞廳同人 同情不幸家庭 請陳輝君來本報領款

本報昨續收到櫻花園舞廳同人交來善款港幣三百二十四元八角五仙，捐助陳輝君。陳君一家九口，自己失業，妻子被車撞傷，三女患小兒麻痺症，最小的幼女兒被花生梗死，四女行乞為人開車門時又被車輾斃，家庭慘變，詳情經刊本月八日工商晚報。希陳輝君攜帶證件在辦公時間到本報領取該款。

賽馬研究
第四班形勢前瞻
陶樂駿

第四班馬是普通馬了，本季第一回合有兩項路程，那是五化郎及九化郎，近期大部份該馬已操出初步水準了，到目前為止，時間漸迫，而操練手法，亦可以看出準備於長途抑短途，起得滿意的馬，份外奪目。

愛驪先霸降入第四班，從馬質的研究是有利的，但弱質填補，近期復課未有出氣力的增進，上季無表現，季初仍屬消沉不振。

媽惑質新，化郎，分段走勢輕飄，脚法清秀頓洒，氣力甚弱，近期復課早，由郭子猷勁操，側重於六化郎，形勢有利，而近況能在初勇狀態中，第一段不夠快，宜作長途爭奪。

轉過與歲的一帆風順，近期改操快牛哩，狀態漸進，短途較為適合。

光亮，近況仍然活潑，季初的動態，已堪注意，有顯著的進展，保持，人遊衛星，由郭子猷出試六化郎，脚法清爽，狀態多時未再勝頭馬，但上季勝馬時亦在馬身，近況佳。

[illegible]

馬匹性能
訊童活潑分段快
沙漠英雄體力弱
老溫

訊童，第一段在試閘時見過快速，以後多時無表現，使人覺得牌分尖，其後降到第九班，站於化郎四十碼至一哩，班估算，成熟，變為性情乖巧，目前在第八班，步成熟，形勢有利，可走乾地，近年來對乾地亦最佳路程是六化郎四十碼至一哩。

沙漠英雄腳程已過中挑，其後勝一哩，[illegible]

[illegible]

先慈馬母陳太夫人之喪於昨（十二）日在香港殯儀館出殯辱承
官紳名流　社團代表
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

謝

姻戚世友鄉寅

棘人　錦里　錦煥　錦燦　錦釗　錦明
媳　鄭氏　李氏　羅氏　曾氏　吳氏　陳氏　蔡氏　陳氏　章氏
女　適余　譚吟　適鄒　譚寶　適謝　譚枝　適姚　譚英
孫　[illegible]
孫媳　[illegible]
孫女　[illegible]
曾孫男　[illegible]
曾孫女　[illegible]

泣叩

筋骨科　手脚周達文

按症配治本丹方一服見功

筋骨走痛　胸背肚腸　手脚頭頸

筋骨一症，走及全身，入骨筋骨，入腸腸風，入氣份為痛風，入血份為痛風軟瘓，入皮膚為風痰癬瘓。虛弱風濕，隨天氣與血氣而變化，形之無形，驗之無病，故曰氣化病。

十點至兩點在旺角砵倫街三二七號二樓麗斯戲院背後三點至六點在大道中一四二號二樓

大幫瓷磚平沽平過英泥磚

貴客光顧請移玉步到中環[illegible]大廈三樓之一室或

青山陶業公司

新界屯門新墟本公司貨倉看貨議價　電話：四三〇四一七

英皇御准香港賽馬會

本會一九六四年至一九六五年度第一次賽馬定於一九六四年十月卅一日十一月七日及九日（如天氣許可）舉行，[illegible]馬地本會廳所山光道本會廳所[illegible]定於一九六四年十月十四日星期三中午十二時截止，逾限概不接受。特此通告如右

一九六四年十月五日

司理晏嘉士

永安有限公司

羅聘專才

本公司業務進進：銅鑼灣分店行將開幕，中區分店正在趕建，油蔴地分店亦將增建，總店大加刷新。貨色大量充塲，專門人才相應羅聘。下列各位置，歡迎有志者申請。申請表格，請於十月廿二日前，函本港郵箱一四四八號，封面書明「表格」，即行寄奉。

（甲）位置
一、廣告陳列部部長及高級設計人員。
二、畫稿文具部部長及高級人員。
三、東方藝術品部部長及高級人員。
四、會計人員。
五、英文秘書。

（乙）基本條件
一、英文講寫流利，中文通順。
二、專門技能，大專畢業，相當經驗。
三、年齡不超過四十五，不低過廿八。
四、不拘性別，不論省別。

（丙）待遇
一、薪金視各個學驗技能而定。
二、享受退休金之規定待遇。
三、享受職員購貨折扣待遇。
四、享受超額佣金及年晚花紅之規定待遇。

永安有限公司啓

油廠命案開審 主控申述案情
被告穿血衣到警署自首

【本報訊】一宗有關油廠工人宿舍命案，昨解高院刑庭審訊，主控檢察官指出，宿舍內工人於事發當晚給嘈醒吵醒，發現死者爬床，但旋因傷重不支倒地，另有人見被告爬上窗，似將一利刀擲下井中，死者頭部有致命傷三處，案發後被告滿身血漬，到警署自首。

此案昨由高院刑庭開庭審訊，在主控檢察官陳述案情完畢，內共中一女陪審員突有要事，法官乃諭押候今晨續訊。

在老翁鄧洪，六十歲，工人，住深水埗大南街新九龍地段三五五五號。案由有關油廠宿舍。被控於本年六月廿八日，在九龍地區謀殺男子楊木，被告由死者之大律師代表辯護，否認控罪，政府檢察官艾德連控罪，被告鄧連利死者楊木，均是集有關油廠夥伴，同居於該油廠宿舍內，平日兩人感情融洽。

本年六月廿六日，兩人突因小故衝突打架，旋即為勞人勸止，事後被告首先到警署報案，謂被人毆傷，於是由警送院檢驗，隨後死者又到警署作同樣投訴，結果亦由警將之送院。但兩人因所傷甚微，敷治後即出院。至六月廿八日四時，該廠宿舍內另有兩夥伴，在好夢方酣中，給嘈醒吵醒，見死者頭部受傷，撐由床爬步，但却不支倒仆地下，跟着又見被告爬上窗口，似將一物投擲於窗外天階井中。事後警方從井內撈出一把尖利刀，及警探到場後，即將傷者送院，但已不治斃命。案發不久，被告到警署自首，當時所穿衣服沾滿血漬，驗出血是屬B型，與死者血液相同。

華南洋紙商會 徵收顧客伕力運費 後天起實行

【本報訊】華南洋紙商會徵收顧客伕力運費，已決定於後日起施行。據稱：此舉經各會員商號擁護擁護，且有非會員商號亦表示贊同，歐、美、日商行均願支持，認為徵收伕力運費，在各國貿易，均有先例。

據冊：創發洋行、源門行、南有：致生公司、源興公司、啟泰公司、恒昌紙莊、廣利行、永發公司、興利行、祥發公司、裕福公司、恒興行、有裕行、先發公司、福岡行、萬有行、合興行、生司、裕興公司、錦昌號、與公司、和洋行、中華公司、強民行、世界洋行、海林洋行、萬國公司、聯昌公司、新昌行、聯記公司、新光公司、惠來公司、廣福興、德興公司、興發行、啟發公司、廣興隆公司、合成公司、榮和興、同昌行、華南行、德記號、日發號、偉大公司、廣德公司、成行。洋行貿同者，據悉有英商近利洋行、太平洋行、綸豐貿易公司、太貿公司、丸紅株式會社、挪威商沙洋行、與商青木洋行、兜勞洋行、廣大有限公司、瑞典商維昌洋行、日商三井洋行、三菱、洛桑洋行、康洋行、江商洋行、伊泉有限公司、瑞昌紙廠、忠洋行、安澤洋行、榮公司、發福洋行、光紅飯田株式會社、合衆洋行、友利洋行、東棉洋行、日棉貿。

工展會公開徵求 宣傳標語
入選冠軍酬二百元

【本報訊】將於年底舉行的香港中華廠商聯合會主辦第二十二屆香港工業出品展覽會，為加強宣傳香港工業出品起見，特向各界公開徵求工展標語及工展之歌。即日起收件，下月廿日截稿。

工展標語以文字簡潔，雅俗共賞，富揭香港工業，促進貿易為主旨，但句語勿冗長，以能使人一目了然為佳。由該會聘請文化界名流擔任評選，入選佳作將于工展開幕前公佈，獲選者冠軍酬金式百元，亞軍及季軍各酬五十元。入選標語將在工展會場內張貼。

工展之歌以文意淺白，鮮明鏗鏘，識揚香港工業出品，歌頌香港工業繁榮為重點。歌詞以五十字至六十字為佳。並備五線曲譜，由該會聘請樂曲專家担任評選，入選佳作將于工展開幕前公佈，獲選冠軍酬金壹百元，亞軍及季軍各酬五十元。入選歌曲，將在工展會場內播唱。

家庭計劃醫療指導專家蒞港

【本報訊】家庭計劃醫療指導專家阿威華‧威士敏博士及英國施路大藥廠醫藥主任施治‧麂施博士，於九日下午由倫敦抵港作短期訪問，然後轉往澳洲。

據稱：他們曾於前日與本港家庭計劃指導會商研有關施路藥廠新出品「口服避孕藥」問題。

附圖由左至右：加臣氏藥劑師韓彼乘、麂施博士、威士敏博士、加臣氏藥務主任鄧漢樑合影。

獅馬牌錄音帶主辦 紅伶歌唱大會
下月四日在大會堂舉行

【本報訊】德國「獅馬牌」錄音帶總代理捷成洋行，定下月四日下午八時，在大會堂音樂廳舉辦紅伶歌唱大會，聘與新馬師曾、李慧、洗劍麗、徐柳仙、張月兒、梁瑛、梁婉芳、劉淬初、鄭幗寶、譚倩紅等紅伶主唱，由嶺南大樂隊拍和。

大會場內並有幸運抽獎，獎品頭獎德國航空公司來回日本機票一張；二獎自動電唱機一個；三獎日立牌洗衣機一部；另入圍獎二十名，每獎「獅馬牌」錄音帶三卷及特製留聲式保存盒一個。凌頌紅伶大會，不收門券，參加者須於十月廿五日以前，憑購有「獅馬牌」錄音帶之發票，連同「獅馬牌」錄音帶封套之入場券申請表格，寄交捷成洋行，待發給入場券。

九龍十層高停車場 後天啟用
可容汽車千餘輛

【本報訊】九龍尖沙咀區第一座十層高之停車場現告落成，後天可以開始啟用。

該新型停車場位于中間道與疏利士巴利道及彌敦道側，樓高十層，另有閣樓一層，將來與地下相連為開作商場用途，二樓至九樓為停車場，十樓則為香港電話公司設立分機所之用。停車場容積相當大，每層內可停車一百一十四輛，另斜坡與通車路兩旁，仍可利用停車，如全部滿座，可容汽車一千三百三十八輛。將來該新停車場開放後，位于彌敦道與疏利士巴利道之露天停車場，將予以封閉。

油蔴地公司各綫小輪乘客 一年增加近千萬
上半年該公司獲利六百三十餘萬
股東特別會議中劉鎮國報告業務

【本報訊】香港油蔴地小輪船有限公司，去年上半年度純利六百三十三萬六千餘元，比較去年同期增加百分之十八點二。

該公司昨日下午二時半在九龍佐頓道碼頭二樓辦事處舉行股東特別敘會，由總經理劉鎮國主持，會中通過將準備金內撥出一千零八萬元作為增加資本，發給紅股一百萬零八千股議案，及通過股票可用機印簽名代替總經理及董事親筆簽署。

劉氏於會中報告該公司營業狀況指稱：在本年上半年，港內各綫搭客總數超過六千八百萬人，過海車輛超過一百七十萬輛，比較去年同期搭客增加九百七十萬餘人，即增多百分之十六點六，車輛增加三十五萬餘輛，即增多百分之廿四點八。搭客大量增加，因去年東區增闢四條新航綫所使然，東區汽車渡海航綫將於數月內開航，此一航綫開始後，由新填地至佐敦道之臨時汽車航綫勢將取消，俟中區填海工程可以繼續完成，為應付渡海車輛之日漸增加，該公司已訂造載車渡輪兩艘，大致與「民定」「民邦」相同。

出席特別會議者，有該公司主席周埈年、董事黎秉鴻、李耀祥、郭贊、總經理劉鎮國、副總經理劉宗中、秘書楊國雄、股東黃篤修、羅文元、邱伯雄、周國臣、林炳炎、溫寶琨、區耀珠、曹根榮、盧冠芹、楊俊威、招兆培、姿明、溫油柏、嚴耕安、馮民德、核數員李福和、法律顧問翁士北律師等。

長約二十呎鯨魚 被風浪吹上海灘
大埔漁民捕獲送往港大研究

【本報訊】一條長約二十餘呎、重約兩噸的鯨魚，於日前颱風襲港時，被巨浪打上新界大埔海灘，為漁民合力所捕獲，送往香港仔魚市場，轉交香港大學教授作研究。

據稱：該鯨魚於颱風過後，擱淺在沙灘上，已呈昏厥狀態，為大埔漁民發現，大家合力把其捕獲，隨即送往香港仔，以便研究大洋中生物，香港大學生物學系的關係人員中。

鯨魚游入港海，這次是第二次世界大戰後的第三條，第一條是一九五五年，闖入西環碼頭，與這次的大小相差不多。第二條是一九六三年，有一約七呎的鯨魚仔，游到西貢白沙灣被捕獲。

荷里活道及新街 三幢舊樓封閉

【本報訊】荷里活道二二八至二三〇號兩幢樓宇及新街卅一號一幢舊樓，昨由中央裁判署裁決官下令予以封閉。

該項申請是由工務局依據一九五五年建築條例第十八段A項前向法庭提出的。工務局一名代表官員昨在中區裁判法庭指出：「該等樓宇目前極易危險狀態，可能影響公衆安全。」

香港商專參加倫敦考試及格名單

【本報訊】香港商業專科學校英文部學生參加英國倫敦商會（即L.C.C.）一九六四年夏季各級會計之及格名單如下：

初級簿記：陳家輝、陳國柱、陳炎銓、陳派榮、鄭之梁、鄭季初、鄭會昭、張子堅、張有珍、錢潔心、鄭莊兆基（優）、朱珊林、馮啟悅、麥綺霞、郭誠德明（優）、郭義傑、黎錦鴻、鄧淑霞、賴瑞森（優）、劉鐵雄、羅玉時、李比約（優）、梁宇俞、李定齋、李佐民、梁約翰（優）、梁德儀、梁炳乾（優）、凌炳權、盧樂賢、盧應泰、呂志揚、烏潤潛、麥兆康、麥燕萍、莫乃彬、伍福年、潘大明（優）、宋志雄、譚賽齡、鄧木堅（優）、唐錫斌、徐寶卿、溫錦威、黃智江（優）、黃浩由、王國祥、黃淑娟、黃燕清、胡啟東（優）、凱醒飛、葉潤瓊、余碧雲。

中級簿記：歐陽寬鴻、李英傑、梁錫洪、陳國良、陳進雄、陳顯慈、陳茹舜、周駿安、鄭家潤、蔡光、魏錦坤、柯成腔、馮麗、吳炎坡、伍悅、邵國釗、潘振中、潘德生、傅熠、黃明珠、黃翰劍、方永祥、何翰劍、傅焰、羅華康、梁保賢、林坤、邱國安、李炳飛、李天生、容樂生。

英聯邦童軍總領袖 讚揚本港童軍人員

【本報訊】英聯邦童軍總領袖麥樂士爵士，於上星期六離港前往日本，抵港訪問三日後，已以電港童軍總領袖表示讚揚本港童軍人員之優異工作，並祝賀他們前程愉快。本港童軍領袖：「本人離港之際，對閣下及童軍兄弟予本人以熱烈歡迎，深表感謝，並請對所有童軍人員之優異工作，表致本人誠懇之謝意，及恭祝他們前程愉快。」

柳文重 譚慧英 結婚

已故香港柳南雄先生之長公子文重，於本月九日在大會堂婚姻註冊署與本港潘樂生之令嬡慧英舉行結婚典禮。晚間假座大酒店設宴款親友，計到工商界、銀行界、教育界及親友數百人，極一時之盛。新郎柳君，早年畢業廣東省立法商學院，獲商學士銜，在港從事商務多年，現為香港船東會有限公司高級職員。新娘慧英小姐，系出名門，秀外慧中，亦係廣東省立法商學院商學士，自來港後，即深造於香港工商學院，及後又畢業於羅富國師範學院，現任教職，精神充沛，一對新人，天成佳偶。圖為新婚夫婦之儷影。

室內設計學院 增設新班十五日開課

本港西摩道二號C二樓香港室內設計學院，據稱係由本港大學建築系人士主理及任教，開辦以來成績超著，學生人數激增。該校編制係採用速成教學法，設初級、中級及高級三班，課程包括立體透視學、色彩學、結構學，並配合七彩幻燈教授法、實物操作法，務使學生易於理解而於運用。該校現增設新班，定本月十五日開課，凡對裝飾藝術及室內設計有興趣者均可申請入學。

長樂浴室經已開幕

【本報訊】九龍彌敦道長樂街十五號至廿一號地下及二樓（近大華戲院）之上海長樂浴室，經於本九月日開幕。據稱：該浴室規模宏大，全部冷氣調節設備，溫水暖池，招呼週到，乳腸床榻，慎所用浴布等用具均用最新科學方法消毒，極力清潔衛生，並由第一流大師傅主理，經驗工作豐富，週到，沐浴有益衛生健康，能除疲勞，恢復精力。

文學世界四十三期出版

文學世界第四十三期，本年度秋季號已出版。本期特別側重我國舊小說名著之探討，不僅考證精詳，對於思想及藝術價值之研究，尤多創見，發前人所未發。此外小說創作、詩歌、譯文等，各項理論，皆極精湛之作，均為良好之純文學讀物。本期要目如下：說西遊（論文）趙聰，漫談三國演義（論文）鄧刪，新車（小說）李素，電話（論文）孟戈，詩六藝新話（論文）鄭利安，後院（小說）南萍，中國畫的創作（論文）心等。據稱：本期因銷數激增，若干報攤可能即告售罄，讀者如無法購得，請逕往經售處利源東街吳興記書報社，或中環上海印書館，大道西長興書局購買等。

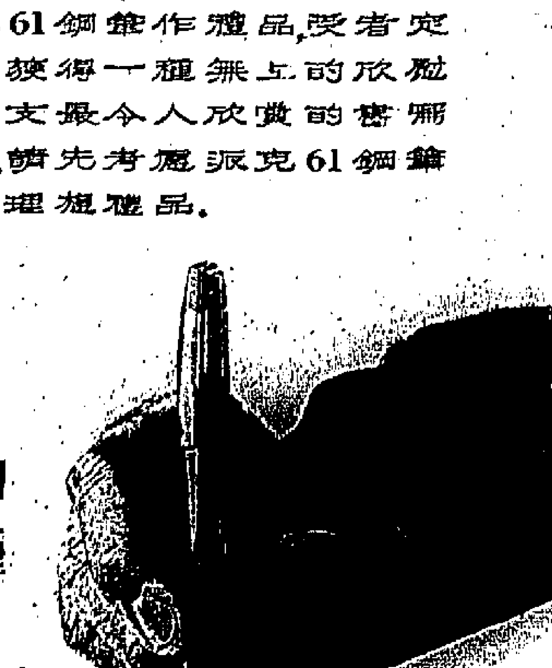
李巨寧公子渠鎰 在美考獲博士銜

本港殷商李氏宗親會理事李巨寧之長子渠鎰，在拔萃中學畢業後，於一九五四年往加拿大麥基爾大學攻讀物理，在學期間，並獲校方獎學金，畢業後曾返港省親。因其成績優異，得該校介紹領取美國獎學金，每年獎金四千元，免試進入美國麻省理工研究院物理系繼續研究，常隨各教授往美國各地及歐洲各國從事研究，時歷六年，最近發表論文一篇，該校認為良好，即於本年九月，頒發李氏物理學博士銜。本港李氏宗親會，除去函向李博士道賀外，並於前月在大同酒家二樓設筵祝賀，邀請其父親巨寧伉儷參加歡宴，一致道賀。圖為李渠鎰博士近照。

高雅名貴．美不勝收

市面上雖有比這更昂貴的禮品，但能予人以如此深刻印象者，則絕無僅有這一套超卓非凡的派克61鋼筆…是一件精美高雅，受人永遠珍惜的禮品；派克61款式的美妙，匠工的精巧，已顯然充份表現了它的高貴品質，令人一望可知。

選擇此種盡善盡美的派克61鋼筆作禮品，受者定感滿懷喜悅，而贈者好同時獲得一種無上的欣慰和光榮，因為他深知這是一支最令人欣賞的書寫工具。在下一次選購禮品時，請先考慮派克61鋼筆——這是一件高雅名貴的最理想禮品。

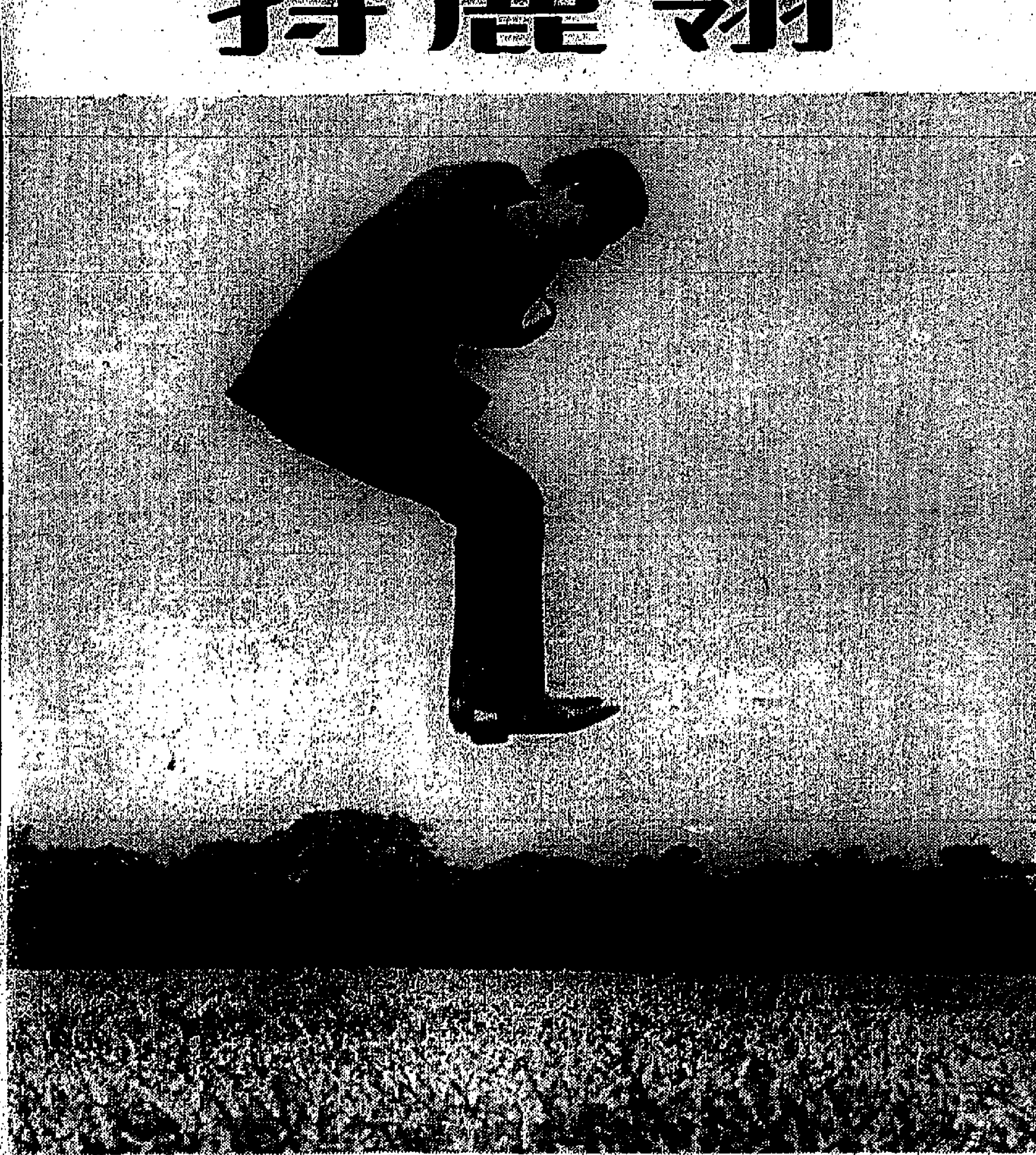


超卓非凡的
派克61鋼筆

派克出品為世界上最受歡迎的書寫工具

總代理：派克（香港）經銷有限公司
德輔道中卅五號五〇一室　服務部：

「特麗綸」



何以「特麗綸」適量衣料
最合春秋冬三季穿着

要衣着溫暖不必一定厚重，要想涼爽舒適亦不必一定要穿的很薄。用55%「特麗綸」45%羊毛混紡而成的適量衣料厚薄適度，冬季足保溫暖，春秋兩季亦爽適暖穿着最宜，因此一年三季「特麗綸」適量衣料均宜穿着——而且輕舒適體，經穿耐着。

「特麗綸」適量衣料不摺不皺，永不變形，日日如新，光鮮美觀。

'TERYLENE' KEEPS ITS PROMISES
TERYLENE Polyester ICI Fibre

「特麗綸」是英國倫敦卜內門有限公司所製造之聚脂纖維之註冊商標

德國最新特效消痔丸
(VENCIRSULF)
頑痔消
止痛止血　不用手術　痔瘡自消　壹瓶痊癒

普通內服痔藥，祗可頂於痔瘡初起之時，但如外用藥膏及痔栓等，只能暫時止痛，痔瘡仍潛伏體內，不久勢必復發。本廠研究內服消痔丸，經不斷改良製成，功能使痔瘡萎縮，止痛止血，不再復發，德國各大醫院均採用，男女或孕婦均合服食。

主治：內痔，外痔，老年頑痔，痔發炎，劇痛，痔潰瘍流血，大便帶血，脫肛，肛門痕癢。

德國卡爾大藥廠出品
公司藥房均有代售

大同電影企業公司招考男女演員

本公司為增產有志從事電影新血，招考男女學員廿名，由名師教授電影、歌舞、時代曲、南北派功架。另電影藝術訓練班，招男女基本演員多名。凡年滿八歲至廿四歲，能說流利國、粵語者，請備近照兩張，來函或到九龍彌敦道四八式號十六樓本公司洽，不收報名費。

新奇貢獻
海龍牌
防盜機

安裝此機如遇盜竊即發出警報
保障財產安全貫徹大效請速定購

總代理：大宇行（各分銷處）
香港中環電器行　代月電器行　合義電器行　太平無線電器行　共盟電器公司
九龍明華電器公司　協興電業公司　荃灣友邦電器行　元朗榮輝電器行

因被吊銷牌照 建築公司上訴

証供完畢高庭押候宣判

【本報訊】一間建築公司，因被工務局吊銷建築牌照，延大律師循民事訴訟手續，向高院提出上訴，此案於昨由高院正按察何瑞爵士聆訊，至下午雙方証供完畢，高院押候宣判。

上訴人爲遇摩（譯音）建築有限公司，延聘利斧打御用大律師及施維賢大律師上訴，並向庭請求，對工務司判處的永久取消建築牌照，[illegible]。工務司由政府律師黎氏代表出庭。

案情謂：上訴人購得九龍尖沙咀[illegible]道五十四號地盤興建樓宇，當時工務局圖則[illegible]土地面，前四週用混凝土石柱支撐，地基[illegible]。工務局認爲這座樓宇建築物不堪負荷，承建公司當未依工務局規定圖則去做，故在工務司召開委員會，決定將上訴人建築牌照吊銷。[illegible]

社會福利署訪尋六男女兒童親屬

【本報訊】社會福利署昨公佈：下列各兒童乃由該署所照料，現就尋訪其父母親屬或監護人等之下落，各該人等如能在[illegible]一個月內向[illegible]接洽，則各兒童即作被遺棄論，有關其前途福利，概由該署安排。各兒童詳情列後：

（一）名不知，女，約三個月大，本年七月十七日下午七時卅分，該女嬰被發現遺棄於九龍深水埗九龍道[illegible]號梯間，當時該嬰約兩尺長，[illegible]面尖，身體瘦小，身穿內衣內褲，外裹白底紅色格仔布一條。

（二）名不知，男，約一歲十個月大，本年五月十五日下午二時卅分，該男童被發現遺棄於九龍廣華醫院門診內之一長櫈上，當時該童約一歲半大，二呎六吋高，面圓，[illegible]頭髮，赤足，身穿白藍色間格背心內衣，黑灰雜色格仔短褲，[illegible]不能說話及行動。

（三）名不知，男，約一歲兩個月大，本年四月廿八日下午三時，該男嬰被發現遺棄於九龍[illegible]健康診所內之一嬰兒床上，當時該嬰約九個月大，二尺六吋高，面長，面色有白，髮短，赤足，身穿淺藍方格布衫，淺紅色[illegible]，未能坐起。

（四）名不知，女，約七個半月大，本年四月十六日上午七時卅分，該女嬰被發現遺棄於九龍[illegible]街七十二號樓梯間，當時該嬰約兩個月大，一尺十吋長，[illegible]

（五）名不知，女，約[illegible]時許，面尖、髮稀，身型瘦小，身穿藍紅花條子毛巾衫，[illegible]

（六）名不知，女，約六個半月大，本年三月廿九日上午九時零八分，該女嬰被發現遺棄於九龍花墟道卅號[illegible]

福榮街上午官校學業頒獎禮

李會桃伉儷主持

【本報訊】福榮街官立上午小學，於本月十日上午十一時卅分在該校禮堂舉行一九六三年至六四年度學生頒獎禮，由[illegible]李會桃先生伉儷主持。[illegible]學生代表致謝詞。得獎學生計有：六年級：利仲生、曾慶雲、謝月玲、劉[illegible]、何務蘭、許照桃、[illegible]

福榮街上午官校頒獎禮。（上）李會桃夫人頒獎，（下）李會桃致詞。

費明儀學生音樂會

廿三日在大會堂舉行

【本報訊】費明儀學生音樂會定本月廿三日晚八時半在大會堂[illegible]

漫畫比賽 改今日評判

信義宗服務處

【本報訊】世界信義宗社會服務處辦之反吸毒公開漫畫比賽，原定昨日評判及頒獎，因颱風改期今日下午三時在六[illegible]評判。

新界青年一批飛英

【本報訊】六名新界沙頭角鄉青年，昨在[illegible]乘機離港赴英，以趕及在中國餐館工作，另外七人將於本月十八日離港。

民安隊人員百餘名獲長期服務獎章

包括有關祖堯及廖阿利孖打

【本報訊】民安隊人員一百五十七名，將於後晚在九龍城民安隊訓練所內舉行的檢閱操儀式中，獲得頒授民防長期服務獎章。

獲授獎章者，包括有女王御用律師廖阿利孖打及關祖堯議員。檢閱操將由民安隊防護隊九龍及新界總隊長馬超當指揮，主持頒獎者爲民眾安全服務處處長奈利。

民防長期服務獎章，係頒與曾在民安隊及香港輔助民防組織服務十五年之久而又成績卓越者。

金滿樓酒家明天開幕

【本報訊】九龍土瓜灣落山道一連七間金滿樓大酒家，[illegible]

美孚經理今天抵港

【本報訊】紐約美孚公司經理兼無比[illegible]油公司董事貝文夫婦，定今日由東京抵港，他們係在前往新加坡途中。

梁振邦夫人張吉利夫人捐贈十八萬元

助聖瑪加利大堂建校

【本報訊】振邦建築公司總經理梁振邦夫人陳玉珍女士及張吉利夫人，慨捐港幣十八萬元，助聖瑪加利大堂建校[illegible]

買刀嘜生油有香梘贈送

【本報訊】南順公司稱：刀嘜花生油，油色清晰，[illegible]

將軍牌香烟特約播映電影節目

[illegible]

麒麟閣青松觀祝呂祖誕盛況

【本報訊】[illegible]

交通版

美國郵船傑化遜總統輪

明日可抵港卸貨十五經沖返美

亞當士總統十五到翌繞歐回航

【本報訊】美國總統輪船公司所屬貨輪傑化遜總統號（PRES. JEFFERSON）由美國載運貨物前來香港，因颱風關係，可能於明（十四）日下午抵港，該輪在港停留一日，起卸貨件後，擬定昨（十五）日離港，經沖繩、日本回航美國。

該公司另艘環球航行貨輪亞當士總統號（PRES. ADAMS）亦自美國開出，經日本航行至香港，計程將於本月十五日可能到達本港，該輪在港逗留一日，卸貨後，擬定翌（十六）日離港，經西貢、新加坡、非洲、經歐洲返回美國。

圖爲利富達洋行總經理利富達夫人抵港時假機場留影。

英國利富達洋行經理利富達夫婦來港

研究港服務設計

英國加地夫著名出入口商利富達洋行總經理利富達夫人，於昨（十二）日乘英航公司班機抵港，並會同日前已來港之利富達夫婦，遊覽港九名勝，同時裝設計專家，據稱：將在港研究時裝設計[illegible]

美國慈善醫院院長米勒夫人來港

佳音一行返港小住

美國加利福尼亞州[illegible]醫院中心醫院院長[illegible]夫人，昨（十二）日[illegible]

圖爲來港遊覽之旅居日本神戶華僑港澳觀光團。

大東旅遊公司主辦 世運日本觀光團分批乘機飛東京

【文訊】據大東旅遊公司發表稱：該公司組織之世運日本觀光團第一批一行由團員於前（九）日乘法航公司客機前往日本，參觀世運。該團團員包括工商、教育各界人士。

神戶華僑觀光團飛抵港遊覽

日內續往澳門觀光

旅居日本神戶華僑港澳觀光團，一行廿二人，前（六）日由日本乘國泰班機抵港，擬在港逗留七天，遊覽港九及赴澳門觀光，所有秩序，概由美華旅行社代爲安排。

入口輪船預告

船名	船類	西名	何處來	日期	公司
羅涉總統	貨船	P.PRES. ROXAS	馬尼剌	十四	美郵
利士碧琪	貨船	KRISTIN BAKKE	西澳洲	十四	熾行
安士山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	日本	十四	大阪
馬德拉斯丸	貨船	MADRAS MARU	日本	十四	大阪
大之家	貨船	TIJUCA	美歐非星	十四	多利順
廣東	貨船	KWANGTUNG	日本	十四	太古
馬尼剌丸	貨船	MANILA MARU	日本	十四	日郵
多聞丸	貨船	TAMON MARU	日本	十四	日郵
伯哈德	貨船	BAHADUR	非洲星洲	十四	熾行
仰光丸	貨船	RANGOON MARU	日本	十四	大阪
美洋禮士	貨船	MAYO LYKES	美國	十四	總統
日週丸	貨船	NISSHU MARU	日本	十四	太平
傑化遜總統	貨船	PRES. JEFFERSON	美國	十四	總統
皮利亞士	貨船	PELEUS	歐洲	十四	太古
安利士	貨船	AENEAS	歐洲	十四	太古
娜娜	貨船	NARA	日本	十四	太平
東維	貨船	EASTERN ROVER	新加坡	十四	怡和
[illegible]馬士基	貨船	ESTELLE MSK	日本	十五	捷成
[illegible]	貨船	[illegible] MARU	日本	十五	日郵
大南鷗丸	貨船	DAINANOH MARU	新加坡	十四	大阪
南昌	貨船	NANCHANG	澳洲菲馬	廿四	太古
安順	貨船	ANSHUN	澳洲菲島灣	廿五	太古
[illegible]馬士基	貨船	JENS MSK	日本	十五	捷成
[illegible]打馬士基	貨船	MATHILDE MSK	非洲	十五	捷成
芬景	貨船	FERNVIEW	美歐非星	十五	多利順
露西威利	貨船	ROSEVILLE	美國	十五	多利順
亞當士總統	貨船	PRES. ADAMS	美國日本	十五	總統
寶來丸	貨船	HORAI MARU	日本	十五	日郵
蘇律	貨船	SURAT	歐洲	十五	熾行
烈打儀斯	貨船	NEDER EEMS	歐洲	十五	渣華
福州	貨船	FOOCHOW	曼谷	十五	太古
安烈第馬士基	貨船	ANETTE MSK	日本	十五	捷成
加勒[illegible]	貨船	CLARA JEBSEN	日本	十五	多利順
三龍司令	貨船	MIRYU MARU	日本	十五	日郵
海順	貨船	HELIOS	斗湖	十六	多利順
羅斯福總統	客船	PRES. ROOSEVELT	馬尼剌	十六	總統
寮國	客船	LAOS	日本	十六	法郵
芝利華	客船	TJILUWAH	日本	十六	渣華
丹第	貨船	M.M. DANT	曼谷	十六	怡和
東海丸	貨船	TOKAI MARU	新加坡	十七	大阪
大島丸	貨船	OHSHIMA MARU	日本	十七	太平
中國熊	貨船	CHINA BEAR	馬尼剌	十七	美輪
邊好	貨船	BENGLOE	歐洲	十七	[illegible]行
哥羅拉多丸	貨船	COLORADOR MARU	日本	十七	太平

出口輪船預告

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
菲利士	貨船	FELIS	美國	十四	太古
飛行貿易	貨船	FLYING TRADER	台韓日美	十四	和捷
維明尼路	貨船	VIMINALE	台韓日星歐	十四	天祥
嘉蓮娜	貨船	GLENROY	日本	十四	怡和
扎幌丸	貨船	SAPPORO MARU	歐洲	十四	日郵
芝保大士	貨船	TJIBODAS	非洲	十四	渣華
美洋禮士	貨船	MAYO LYKES	台韓日美	十四	總統
沙華士吉	貨船	SERVAASKERK	日本	十四	渣華
蘇頓	貨船	SOUDAN	歐洲	十四	熾行
北海丸	貨船	HOKKAI MARU	西貢星洲非洲	十四	大阪
太平	貨船	TAIPING	美國	十四	多利順
羅莎總統	貨船	P.PRES. ROXAS	日本美國	十四	美郵
德基堡	客船	TEGELBERG	日本	十四	渣華
馬尼剌丸	貨船	MANILA MARU	星洲近東	十四	日郵
高查士	貨船	CALCHAS	歐洲	十四	太古
大之家	貨船	TIJUCA	美國	十四	多利順
仰光丸	貨船	RANGOON MARU	星洲非洲	十四	大阪
利來	貨船	NELLORE	澳洲	十四	鐵行
伯哈德	貨船	BAHADUR	日本	十四	鐵行
大之家	貨船	TIJUCA	美國	十四	多利順
士打巴里	貨船	STR. BALI	星洲南美	十四	渣華
多聞丸	貨船	TAMON MARU	星洲非洲	十四	日郵
安士山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	星洲非洲	十四	大阪
馬德拉斯丸	貨船	MADRAS MARU	星洲非洲	十四	大阪
日週丸	貨船	NISSHU MARU	金邊	十四	太平
四川	客船	SZECHUEN	汕頭	十四	太古
利士碧琪	貨船	KRISTIN BAKKE	美洲	十五	熾行
傑化遜總統	貨船	PRES. JEFFERSON	沖繩日本美國	十五	總統
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	星洲非洲	十五	日郵
愛斯蒂馬士基	貨船	ESTELLE MSK	印尼	十六	捷成
加勒那捷臣	貨船	CLARA JEBSEN	曼谷	十六	多利順
烈打儀斯	貨船	NEDER EEMS	日本	十六	渣華
安烈第馬士基	貨船	ANETTE MSK	非洲	十六	捷成
勿地打馬士基	貨船	MATHILDE MSK	日本	十六	捷成
東維	貨船	EASTERN ROVER	日本	十六	怡和
芬景	貨船	FERNVIEW	美國	十六	多利順
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	非洲	十六	捷成
露西威利	貨船	ROSEVILLE	美洲	十六	多利順
娜娜	貨船	NARA	歐洲	十六	太平
亞當士總統	貨船	PRES. ADAMS	越星非歐美	十六	總統
羅斯福總統	客船	PRES. ROOSEVELT	日本美國	十六	總統
寶來丸	貨船	HORAI MARU	中南美洲	十六	日郵
廣東	貨船	KWANGTUNG	曼谷星洲西貢	十七	太古

今日來往班機

到港班機（星期二）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅五分
泛美	三藩市東京	下午八時卅分
英航	東京	下午二時卅五分
英航	倫敦印度仰光	下午五時十分
英航	悉梨達爾文	下午九時十分
國泰	星洲曼谷	下午二時卅分
國泰	馬尼刺	下午七時廿分
國泰	大阪台北	下午八時五十分
澳航	雪梨馬尼剌	上午八時廿五分
澳航	東京	下午九時卅五分
民航	台北	半夜十二時十分
民航	漢城東京沖繩台北	下午七時廿分
日航	東京台北	下午二時五十分
日航	東京	下午三時十分
日航	印尼星洲曼谷	下午四時廿分
法航	東京	下午三時一刻
德航	西德印度曼谷	下午三時五十分
印航	東京	下午五時卅分
菲航	馬尼刺	中午十二時卅分
瑞航	東京	下午四時卅五分
越航	西貢	下午一時廿分
馬航	新加坡	下午九時一刻
泰航	曼谷	下午三時卅五分
印尼	日本	下午四時四十分

離港班機

公司	往何處去	抵港時間
泛美	東京三藩市	下午五時
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	星馬印度倫敦	上午十一時
英航	印度倫敦	下午四時
英航	東京	下午六時
國泰	台北大阪	上午九時
國泰	曼谷馬來亞星洲	下午一時一刻
國泰	馬尼刺	下午三時一刻
澳航	東京	上午九時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時卅分
加航	東京溫哥華	下午二時
民航	台北	上午九時
民航	曼谷	下午七時五十五分
法航	曼谷印度巴[illegible]	下午四時廿五分
日航	東京漢城	下午四時廿分
日航	東京	下午五時十分
德航	東京	下午四時三十五分
印航	東京	上午八時三刻
印航	曼谷印度倫敦	下午六時十分
菲航	馬尼剌	下午二時
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時廿分
越航	西貢	下午三時三刻
馬航	新加坡	下午十時
泰航	台北東京	下午四時十分
印尼	曼谷耶加達	下午五時卅分

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
利來（貨）	NELLORE	澳洲	鐵行	九龍倉碼頭	下午
萬華哋（貨）	VANWAERWIJCK	印尼	渣華	A九	下午
蘇頓（貨）	SOUDAN	日本	鐵行	A五	[illegible]午
德基堡（客）	TEGELBERG	南美南非星洲	渣華	A泡	下午
菲利士（貨）	FELIS	美國	太古	A卅二	下午
飛行貿易（貨）	FLYING TRADER	美歐非星	和捷	A十一	中午
維明尼路（貨）	VIMINALE	歐洲	天祥	九龍倉碼頭	中午
北海丸（貨）	HOKKAI MARU	日本	大阪	A泡	中午
太平（貨）	TAIPING	馬尼剌	多利順	A泡	下午
扎幌丸（貨）	SAPPORO MARU	日本	日郵	九龍倉碼頭	下午
士打巴里（貨）	STR. BALI	日本	渣華	A泡	中午
沙華士吉（貨）	SERVAASKERK	歐洲	渣華	A泡	中午

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
夏利騰（貨）	HERMOD	山打根	多利順	B十六	下午
多利都（貨）	TOLEDO	歐洲	多利順	A泡	中午
馬奇士（貨）	MARQUISIEN	日本	法郵	九龍倉碼頭	中午
羅丹士泰（貨）	ROTHENSTEIN	日本	捷成	九龍倉碼頭	下午
[illegible]錄（貨）	PIONEER MOOR	台灣日本美	[illegible]	A泡	下午
密士失必（貨）	MISSISSIPPI MARU	非洲	太平	A泡	中午
非島怡樂（貨）	NOREVERETT	非洲	[illegible]	A泡	中午

九廣車時刻

客車時刻表

九龍開 到羅湖	九龍開 到羅湖	羅湖開 到九龍	羅湖開 到九龍
06:10—07:10	14:50—15:55	06:20—07:22	14:29—15:33
06:40—07:43	15:45—16:46	06:50—07:54	15:34—16:38
07:38—08:46	16:50—17:53	07:22—08:23	16:25—17:28
08:40—09:43	17:40—18:40	07:56—08:56	17:13—18:17
09:25—10:29	18:25—19:25	09:03—10:06	18:01—19:02
10:30—11:34	19:12—20:13	10:06—11:11	19:04—20:06
11:40—12:40	20:20—21:20	11:13—12:17	19:52—20:57
12:45—13:45	22:00—22:57	12:19—13:23	20:59—21:58
13:50—14:50	22:45—23:42	13:24—14:28	

截信時間

今（十三）日（星期二）

空郵：錫蘭、巴西、[illegible]信件上午八時；泰國、寮國、馬來西亞、北婆羅洲[illegible]信件上午十時，包裹上午九時；加拿大信件上午十一時，包裹上午十一時；菲律賓信件[illegible]；巴基斯坦、埃及、[illegible]；日利但、丹麥、[illegible]；以色列、澳大利亞[illegible]；美國、中南北美洲、歐洲[illegible]；澳洲、紐西蘭[illegible]；台灣、韓國、日本[illegible]；馬來亞、北婆羅洲[illegible]；平郵[illegible]；蘇丹、新西蘭、[illegible]；英國、歐洲信件下午二時；所羅門島、新赫布里底[illegible]

大埔澳門截郵時間：中國大陸空郵信件上午七時，包裹[illegible]；平郵信件上午十一時，下午二時，包裹[illegible]

港澳客輪

	德星	佛山	大利六	飛翠 飛鳳
開港	週二三四五：半夜十二時；週一日六：下午二時半、半夜十二時半	週一二三四：下午二時半；週五六日：下午二時半、半夜十二時半	[illegible]	上午八時三刻、上午九時半、上午十一時半、下午一時一刻、下午三時半、下午五時一刻
開澳	週二三四五：上午十時正；週一日六：上午十時半、下午六時半	週二三四五：下午六時半；週一日六：上午十時半、下午六時半	半夜二時半[illegible]	上午八時三刻、上午九時半、上午十一時半、下午一時一刻、下午三時半、下午五時一刻

印華輪船公司

The Indo China S. N. Co., Ltd.

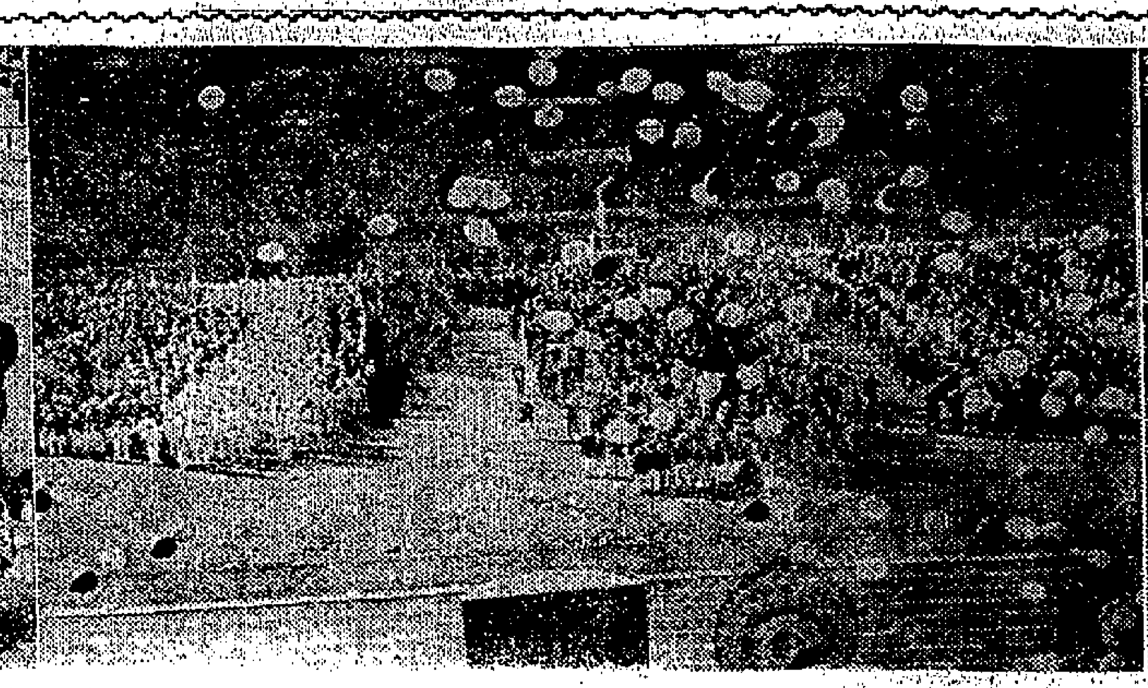
恒生 往亞庇納閩 十月十五日收貨 十月廿一日開行
東昇 往[illegible] 十月十九日收貨 十月廿五日開行
東傑 往仰光 石叻、庇能 十月廿六日收貨 十月廿七日開行
顯生 往山打根 十月廿七日收貨 十月廿七日開行

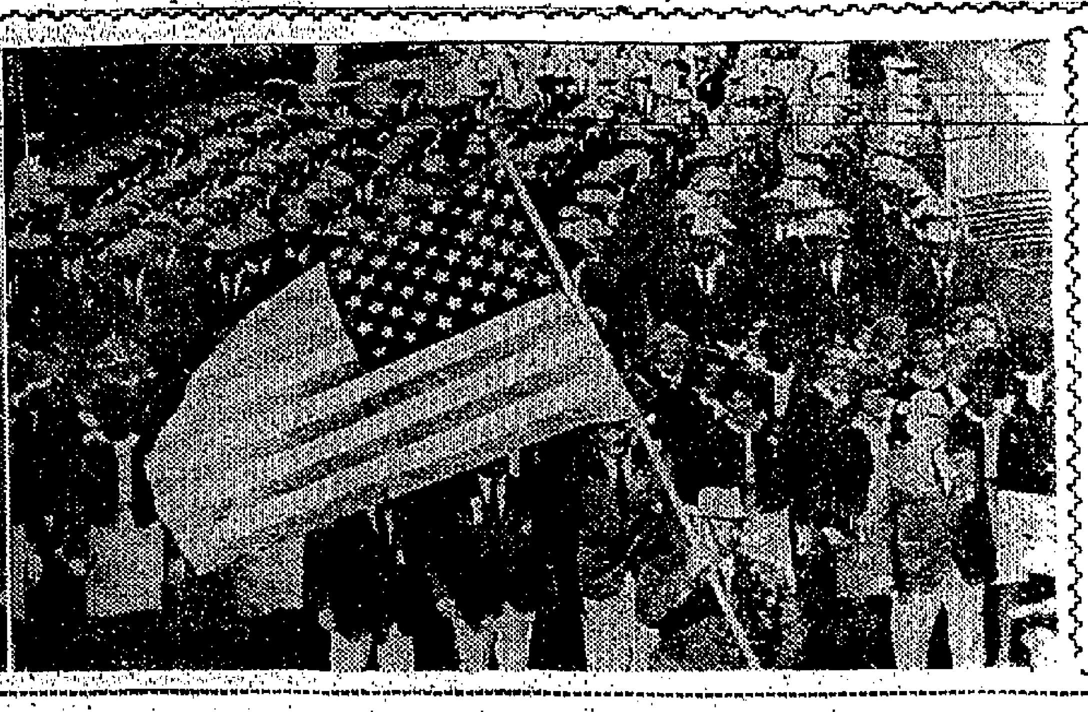
電話：香港二二八〇一 九龍二〇二二六 總經理怡和有限公司謹啓

新型客郵「寮國」（LAOS）（六時澳門一週）
十月十六日落貨，十七日下午開行，直往西貢，巴斯隆拿，馬賽。
實客搭船附貨，請移玉本公司辦理。地址：[illegible]大廈二樓二二一室 電話：237346 225141
法國郵船公司辦房

利士碧琪 M.S. KRISTIN BAKKE
挪威僑利船公司新型貨輪
十月十四日抵港，十五日啓行，經日本往溫哥華，卸非路，西雅圖，砵崙。
香港總代理：[illegible]
香港鐵行輪船公司代理樂信輪船公司謹啓

第十八屆世界運動大會特輯





世運形形色色

（右）世運會揭幕儀式時，美國代表團齊步進入日本國家運動場。其後爲蘇俄代表團，美國代表團之持旗者爲推鉛球之選手巴利·奧布迪，蘇俄代表團之持旗人則爲重量級舉重選手尤利·佤拉索夫。（中）十八屆世運會揭幕時，日本國家運動場鳴禮炮三響之後，有五種顏色之氣球一萬個，升入空際。（左）參加世運各國代表團繞場巡行一周時，非洲迦納選手，身着有紅綠色條花之黃色禮服，十分搶眼。

泳賽男百公尺自由式 打破大會紀錄

美選手以五十三秒四成績奪標 女二百蛙式蘇亦破紀錄

世界「飛魚」史科蘭達

【東京十二日合衆國際社電】在有史以來規模最大奧林匹克運動會之第二天，德國，日本，蘇聯，及美國各得金牌一面。游泳及舉重之紀錄，誌被打破。本日之第一面金牌，乃由德國金髮家庭主婦安格爾，在跳板跳水比賽中獲得。繼之爲主辦國之日本，獲得第一面金牌，其羽量級舉重選手三宅義治，創下總舉三百九十七公斤半之世界紀錄。其後之兩面金牌得主，在建築宏偉之新游泳池中，相繼產生。蘇聯之普魯蘇曼茲科華，勝取女子二百公尺蛙式游泳冠軍，造成世運新紀錄二分四十六秒四。繼而史科蘭達使美國取得第一面金牌，復以五十三秒四之新紀錄，奪得男子一百公尺自由式游泳冠軍。

【東京十二日中央社專電】美國泳將史科蘭達今天贏得世運游泳男子一百公尺自由式金牌，并以五三秒四，打破世運紀錄。英國選手麥克格里哥獲銀牌，成績五三秒五。德國選手克萊恩出人意外地，跌居第三名，成績五四秒。複賽時成績最優的美國選手伊爾她，退居第四，成績五四秒一，古瓦爾斯（法）第五，奧斯丁（美）第六。

【東京十二日路透社電】女子二百公尺蛙式游泳決賽，蘇聯之「普魯蘇曼茲科華」獲得金牌，英國之科普第二，蘇聯之巴巴妮娜第三，英國之密徹爾第四，英國之史拉特里第五，德國之格厤麥爾第六。兩位蘇聯女子，在開賽時即行領先。到廿五公尺時，巴巴妮娜比普魯蘇曼茲科華稍前一些。及至中途，該位世界紀錄保持者（普）已告越過。殆尚有五十公尺時，該嬌小玲瓏之金髮俄女，已露疲態，英國之科普漸趨迫近。惟普魯蘇曼茲科華，仍保持其領先地位，贏得動人之競賽，而使蘇聯在水運上獲得第一面金牌，並造成世運新紀錄。

女子二百公尺蛙式游泳決賽結果如下：

一、普魯蘇曼茲科華（蘇）二分四十六秒四，二、柯爾普（英）二分四十七秒六，三、巴巴妮娜（蘇）二分四十八秒六，四、密徹爾（英）二分四十九秒五，五、史拉特里（英）二分四十九秒六，六、格厤麥爾（德）二分五十一秒，七、比摩爾特（荷）二分五十一秒三。

強生對新十項計分法 認對楊傳廣無碍 祇是少幾分而已

楊傳廣與吳阿民昨同練習

【東京十二日中央社專電】羅馬世運會十項冠軍強生說：「要我在目前全世界十項選手中挑選的話，我挑選楊傳廣。毫無疑問的，楊傳廣是東京世運會上最好的十項運動員。」

強生在答復中廣公司記者王大空訪問中說，第一，楊傳廣是十項運動世界紀錄的保持者，第二，他是一個全力以赴的運動家，第三，他有全世界最好的教練。

中廣公司記者王大空今天訪問這位四年前的十項全能冠軍強生，對楊傳廣推崇備至，他讚譽楊傳廣是位意志集中，嚴守紀律，盡心竭力的偉大運動員，他認爲在羅馬世運會中與楊傳廣的比賽，是他一生中感到最堅苦的競爭。強生對從本屆世運會開始採用新計分方法，表示贊同，他說，「我目前還沒有機會研究新的計分表，只是聽說新的計分表，需要十項成績都好的運動員才能獲勝。但是他認爲楊傳廣不會因此有多大影響，他說，楊傳廣在十項中，有五六項都好，其他各項也都站得住，儘管他在撐竿跳，一百公尺和四百公尺，幾項分數，有所削減，那也不過是少得幾分而已，與大局毫無關係。

強生同意十項冠軍是「冠軍中的冠軍」的說法，他說，要十項運動都好，不是一件容易的事。我以爲十項運動冠軍，應稱爲「世界最偉大的運動員」。

強生于四年前羅馬世運中，獲得十項冠軍後就退休了，他說，我希望楊傳廣在這次世運會中，獲得冠軍後也退休。他表示因爲楊是他的好朋友才這樣說。在美國強生與楊傳廣所處相距僅十五分行車路程，他們彼此經常往來，是很要好的朋友，可以說惺惺相惜，退休後的強生，仍不能忘情于運動，在洛杉磯他有時同楊傳廣一同練習，偶客運動的趣味。除此之外，他還愛好音樂，彈得一手好吉他，珍藏着各類音樂唱片。強生極有意到台灣訪問，他說楊常說邀請他訪問中華民國，但迄未實現，他表示如果有人邀請他，一定前往。

【東京十二日中央社專電】中華民國十項全能選手楊傳廣，今天上午和中華民國另一十項選手吳阿民一起練習。他們在明治體育場附近找到一塊新的練習場地，今晨練習了撐竿跳高，和一一零公尺高欄兩項目。今天下午的大部份時間，楊傳廣都在世運村宿舍和他的澳籍教練瑞克志寬觀。這位亞洲鐵人在十項比賽開始前，將于十四日首先參加標槍競賽，他將于十四日上午參加標槍合格賽，正式比賽將于下午開始。

各國所得獎牌

國名	金牌	銀牌	銅牌
蘇聯	二	〇	一
美國	一	三	一
德國	一	〇	一
日本	一	〇	一
英國	〇	一	〇
匈牙利	〇	一	〇
波蘭	〇	〇	一

羽量級舉重比賽 日本破世界紀錄

美國與波蘭分獲得亞季軍

【東京遊行公衆館十二日路透社電】主辦世運會之日本，今日獲得其第一面金牌。日本選手三宅義信，在羽量級舉重比賽中，共舉起三百九十七公斤半，打破世界紀錄。美國之柏格爾，獲得銀牌，現在抓舉中創出一百五十二公斤半之世界紀錄。得銅牌者爲波蘭之諾瓦克。

【東京十二日路透社電】日本選手三宅義信，今日在羽量級舉重之推舉中，舉起一百二十二公斤半之重，比世運紀錄超出二公斤半。在較早之前，三宅及另一名日本選手福田弘，均曾平等舊紀錄之一百二十公斤。美國選手柏格爾，在第二次試舉失敗後，至第三次則平等福田弘之成績，亦舉起一百二十公斤。

【東京十二日中央社專電】中華民國舉重選手張明忠，今天在東京世運會羽量級舉重比賽中的成績總和，是三百廿二點五公斤，合七百零九點五磅。張明忠今天的成績，甚至還不及他在國內的成就，他是羽量級舉重總和七百五十五磅全國紀錄的保持者。張明忠今天上午是編入甲組比賽，一組中有十一個國家的十一名選手參加。張明忠的成績在甲組的十一人中列第六名，他今天三舉的成績，是推舉九十七點五公斤（二一四點五磅），抓舉九十五公斤（二〇九磅），挺舉一百三十公斤（二八六磅）。他在國內的成績是推舉二三五磅，抓舉二二五磅，挺舉二九五磅，三項都是全國紀錄。這位廿二歲的台南市青年，在今天的比賽開始時，有點緊張，在推舉時他到第三次才舉起九十七點五公斤。在抓舉時他第一次沒有舉起九十五公斤，第二次試舉時，不小心滑倒，第三次他才舉起了，擠滿在競賽場的觀衆爆發出如雷的歡呼和掌聲。張明忠士氣昂揚，接着進行挺舉第一次便很輕易地舉起了一百卅公斤，但在繼續挺舉一百卅五公斤時，雖然連舉了兩次，仍然沒有能成。

世運結婚 一日本工人于世運開幕前，在世運會場內採佛教儀式舉行結婚。

足球分組循環賽 迦納迫和阿根廷 巴西亦賽和阿聯

韓國以一比六大敗于捷克

【東京十二日合衆國際社電】世運足球賽今日的三仗戰果：阿根廷和迦納（一比一），巴西和阿聯（一比一），捷克勝韓國（六比一）。

【東京十二日合衆國際社電】迦納與阿聯足球隊，意圖打破南美的阿根廷及巴西隊在世運足球所佔的優勢。迦納足球隊與東歐同來東京，預料有精彩演出。

星期一迦納與阿根廷之賽，阿根廷在上半場一直保持一比〇佔先，直至最後十分鐘時，迦納左翼在三十五碼射門，當時阿隊球門準備以手接球，可是射力太大，無法抵擋，球滾入網，造成一比一。

阿聯對巴西，阿聯作堅強防守，他們在兩分鐘之內取一球，打成一對一平手，阿聯的陣容是四二四踢法。下半場好整以暇，嫻熟巴西隊的技術，有速度和聯絡。

捷克隊至堅強，曾在世運擊敗南斯拉夫，爲盟主，今日以六比一勝南韓，相信很多隊都不是他們的敵手。

德國、羅馬尼亞在第一組各得兩分，伊朗、墨西哥各零分。匈牙利在第二組以兩分佔先，南斯拉夫未對抗，未有分數。捷克在第三組以兩分佔先，巴西與阿聯各得一分，南韓無分。阿根廷與迦納在第四組各得一分，日本隊無比賽。經循環賽後，每組最高分之兩隊，即進入決準週。

星期二賽程：德國對伊朗，羅馬尼亞對墨西哥，南斯拉夫對摩洛哥。

今日比賽秩序

【本報訊】世運第三天比賽今天繼續在東京舉行，共有球類、游泳、拳擊、劍擊、自由式角力，現代五項運動，划船，帆船等十三項節目，絕大部份是初賽。只有女子一百公尺背泳，女子一百公尺自由式，與男子二百公尺背泳三項決賽。茲將賽序如下：

一、籃球分組循環初賽：美國對秘魯，芬蘭對烏拉圭，波蘭對義大利，墨西哥對波多黎各，蘇聯對匈牙利，澳洲對南斯拉夫，日本對加拿大，南韓對巴西。

二、曲棍球分組循環初賽：肯雅對紐西蘭，英國對羅德西亞，澳洲對日本。

三、排球循環賽：美國對荷蘭（男子），捷克對匈牙利（男子），蘇聯對羅馬尼亞（男子），日本對韓國（男子），巴西對阿聯（男子），美國對羅馬尼亞（女子）。

四、水球分組循環初賽：日本對羅馬尼亞，巴西對南斯拉夫，德國對澳洲，阿聯對比利時，美國對荷蘭。

五、游泳：跳板跳水預賽，兩種規定動作，四百公尺四人四式接力預賽，女子一百公尺背泳預賽，跳板跳水預賽，三種規定動作，二百公尺蛙泳預賽，女子一百公尺自由式決賽，二百公尺背泳決賽。

六、自由式角力預賽。

七、現代五項射擊比賽。

八、帆船比賽之第三賽程。

九、輕量級舉重。

十、足球分組循環賽：伊朗對墨西哥，德國對羅馬尼亞，南斯拉夫對摩洛哥。

十一、劍擊：團體鈍劍個人預賽。

十二、拳擊分組賽。

十三、划船複賽。

女百捷泳預賽 澳將平等大會紀錄

十五人晉複賽

【中央社東京十二日專電】澳洲選手傅利沙，今天上午十一時在世運游泳女子一百公尺自由式的預賽中，成績一分零零六秒，與她所保持的世運紀錄相等。

東京世運游泳女子一百公尺自由式預賽，是於今天上午十一時分六組進行，共有四十四人參加，比賽結果，傅利沙等十五人，獲得參加複賽資格，其名單如次：傅利沙（澳洲）、伊麗絲（美國）、當文（加拿大）、史都德爾（美國）、哈貝爾（瑞典）、貝爾（澳洲）、韓斯特拉（荷蘭）、波貝馬達拉斯（荷蘭）、多洛斯（匈牙利）、格倫勒特（德國）、卡克斯（匈牙利）、哈靖克（美國）、多倫（澳洲）、施沙（瑞典）、威廉斯（英國）。複賽定于今日下午六時卅分舉行。

男四百四式泳 八名獲決賽權

【東京十二日中央社專電】東京世運新增加的游泳競賽項目男子四百公尺個人四式泳賽，今天舉行預賽，有卅位選手參加，分爲四組進行，速度最快的前八名，獲得決賽權，其名單如次：

史東斯特（加拿大）四分五八秒三，羅秋（美國）五分一秒三，陳槐（美國）五分二秒三，勃克（澳洲）五分二秒五，抵蒙（匈牙利）五分三秒八，傑斯柯特（荷蘭）五分四秒四，余貝（德國）四分五二秒，海茲（德國）四分五七秒。

決賽定于十月十四日舉行。

籃球循環預賽 美國勝芬蘭

墨西哥隊不敵蘇隊

【東京十二日合衆國際社電】義大利之世運籃球隊，今日一如一般人所預料，續佔上風，在第二回合之一場苦戰中，以七十四比六十四，戰勝波多黎各。義隊在開賽後之數秒鐘，雖以六比一領先，但至接近半場時，分數已成廿四比廿四，此場籃球賽爲截至現時爲止之最粗魯者。在半場之際，比數爲四十二比三十三，以後即此入一球，彼入一球，直至下半場後期，波多黎各隊突然運氣轉佳，連入數球，將分數溶減至五十七比五十五，然距完場時間祇有五分鐘。義隊之六呎七吋大漢比艾里，連取七分，遂成定局。

【東京十二日中央社電】烏拉圭籃球隊今天上午十一時在世運籃球循環預賽中，以一零五對六十四，勝大韓民國，上半時的比數是：六十六對廿九，烏拉圭領先。

義大利隊以七四比六四，擊敗波多黎各隊。

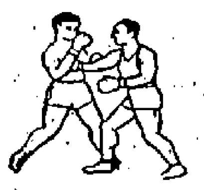
【東京十二日合衆國際社電】高個子之波蘭籃球隊，今日勝取第二仗，以八十一比五十七，擊敗矮小之日本隊。在上半場時動作迅速之日本隊與波隊人勢均力敵。但波隊之高度在下半場之初，即已發生效果。上半場之領先地位凡改變數次，惟在最後一分鐘，波隊連入四球，以卅二比廿七，結束上半場。日人之高度實無法與波隊之四名高漢子相爭，使日本隊在籃底輸去此一戰。

其餘各場結果如下：巴西勝南斯拉夫，六八比六四；美國勝芬蘭，七七比五一；澳洲勝秘魯，八一比六二；匈牙利勝加拿大，七五比五九；蘇聯勝墨西哥，八七比七六。

僅派一選手一職員參加世運會的客麥隆，于大會揭幕儀式中步入運動場。

蠅量級拳擊賽 李金華告敗 打到流鼻血

對手爲錫蘭雲斯頓



【本報駐世運村記者十二日訊】港隊蠅量級拳手李金華，今日首遇錫蘭選手雲斯頓，於第二回合中見敗。公証人爲避免李受傷，宣佈錫蘭得勝。

李於開賽後，即處於被進擊狀態，李拳部似放得太低，故不時被對方擊中頭面部。

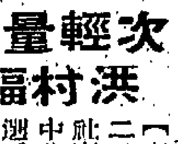
在第二回合開始時，李曾連續向對方進攻，但無效，其後對方突向李面部擊去，公証人宜佈比賽停止，而李鼻部有少許血流出。公証人與傍証接後，明，判錫蘭選手獲勝，李金華被淘汰出局，且李鼻部流血，李雖曾不斷以左拳出擊，但對方並未受損。錫蘭選手雲斯頓，爲亞洲亞軍，出手快，且手長，故處於有利地位。

次輕量級拳擊賽 洪村福被擊敗

【東京十二日中央社專電】中華民國選手洪村福，今天下午在世運會拳擊次輕量級預賽，敗於奈及爾選手戰波爾。

進行至第二回合二分四十六秒時，洪村福被戰波爾兩點般的重拳打得失了選手之力，裁判遂宣佈停止比賽。戰波爾在第一回合，即顯示出他的技術較佳，出拳有力，但在裁判停止比賽前，洪村福始終演出良好，奮戰不懈。

女子排球賽 日波蘇分捷



世運女子排球賽，十二日成績如下：日本勝羅馬尼亞，三比〇；波蘭勝南韓，三比〇；蘇聯勝美國，三比〇。

德國安格爾 蟬聯跳板跳水冠軍

美國獲亞季軍

【東京十二日合衆社電】女子跳板跳水冠軍安格爾，由於最近曾兩次施行手術，使伊從跳板跳起之高度，不及在羅馬世運之表現，當時伊曾獲總分一五五點八一分，而奪得此一項目之冠軍。此位健碩之來比錫女郎，在整個比賽過程中，仍顯出極卓越之狀態。

高里斯及菲拉德兩位小姐所得之獎牌，乃美國在一九六四年世運會中，首次得着。當今日賽程開始時，高里斯名列第五位，但在伊三跳中之最後兩跳，作準確之轉身個半筋斗式，及轉身個半筋斗被個半扭身式，獲得七位評判員之好感，而進至第二名。美國加州之十六歲苗條女郎班錫克，以一二九點七〇之總分，獲得第四名，而蘇聯之韋杜蘇華，則得一二六點三三。

今日之決賽，由於蘇聯隊對評判員所給予蘇跳水選手安諾姬娜之分數，提出抗議，致延遲五十五分鐘。在十一日之比賽中，安諾姬娜，由於作出一個不妥當之跳水，致被扣分，而在預賽中名列十二。按照規定，祇有前八名，可以進入決賽，故初時安諾姬娜已被淘汰，但經蘇隊正式抗議後，評判員准即再跳，伊獲得新總分數，而列第八，日本之渡邊本應因此而被淘汰，但日隊即行提出抗議，結果在決定取錄此九名參加決賽，然後此項爭執乃得解決。

女子跳板跳水決賽結果如下：

一、安格爾（德）一四五點〇〇分（金牌），二、高里斯（美）一三八點三六分（銀牌），三、菲拉德（美）一三八點一一分（銅牌），四、班錫克（美）一二九點七〇分，五、韋杜蘇華（蘇）一二六點三三分，六、安諾姬娜（蘇）一二五點六〇分，七、馬場加乃子（日）一二五點二八分，八、希巴拔（德）一二三點二七分，九、渡邊（日）一二〇點三四分。

准蘇選手有段重跳 一次幕內

【東京十二日合衆國際社電】世運會跳水評判員之一位美籍評判員，今日發表談話中表示：世運會跳水項目之一位評判員，今日稱讚日本選手渡邊之「偉大體育精神」，因其甘冒將一名有機會參加決賽之日本選手淘汰出局，而容許一名蘇聯女郎重跳一次。國際跳水委員會副主席，且爲評判員之一之史密斯，解釋女子跳板跳水決賽在國立游泳池延遲一小時方始舉行之紛爭情形。

史密斯稱：「蘇隊昨晚提出抗議，謂該隊之一位跳水選手，因不照秩序登上所列之一直體型向後跳水，並經用英、日語宣佈，而作屈體型向外跳，致被扣分一事，日本評判員因深知此乃屬評判錯誤，但該隊可能被淘汰一名日本選手，本人願爲此讚揚日本評判員之體育精神，亦爲奧林匹克運動會所揭櫫之大會精神。」

故跳水委員會不可能以五對三之票數，表決許伊重跳。但此舉使日本評判員之行人感動者，乃贊成其動，故可以稱之爲世運會之一，乃由日籍評判之決議。

「鐵人」楊傳廣夫婦恩愛異常，兩人在世運村出雙入對。（泛亞社）

曲棍球昨預賽 港敗于比利時

【東京十二日中央社專電】世運曲棍球循環預賽，今日共舉行七場，結果如次：

（甲組）巴基斯坦勝肯雅五比二，紐西蘭勝英國二比〇，澳洲勝羅德西亞三比〇。

（乙組）印度和德國一比一，比利時勝香港二比〇，荷蘭勝加拿大五比〇，西班牙勝馬來西亞三比〇。

【本報駐世運會記者訊】香港曲棍球隊昨日以〇比二再敗于比利時。此爲港隊第二次出戰第二次敗北，但領隊解稱：吾人已獲得甚大進步，而領隊……

港比曲棍球賽，上半場比隊攻勢較多，雙方各獲得一個七公尺自由球罰球，不料港隊罰球時被對方所按，而比隊主罰時則被射入。港隊在被處罰射球時，已先被扑出亦佳。

緊張，比隊之聯絡較佳，而港隊攻勢與速度亦甚良好。最後一分鐘，比隊再度猛攻，形勢緊張，港隊後衛二號朗殺，比一球員受傷出場，未幾，銀笛長鳴，港隊以〇對二見敗。他古那與阿亞、楚路等演出頗爲出色。本日戰後，領隊曾稱：本日戰來情況，比對馬來西亞之戰進步得多，今後當有機會可勝其他隊伍。

水球比賽 義匈蘇南分別獲勝

世運水球賽，十二日各場成績如下：義大利勝日本，五比三；匈牙利勝比利時，五比〇；蘇聯勝南斯拉夫，三比一；德國勝荷蘭，七比二。

中國隊拒用「台灣」木牌

世運會揭幕典禮時，各國選手齊集進入大會運動場。由于大會給予中華民國隊的木牌，是英文「台灣」名稱，中華民國隊拒絕接受（圖中由右至左，第一列爲寮國隊，第二列爲中華民國隊）。故中華民國隊並無木牌，但仍能看到青天白日的國旗。（泛亞社）

各國得分

非正式計分

美國 蘇聯 日本 德國 英國 波蘭 匈牙利 南韓 法國 義大利

三二一五一二〇七五三二二

世運特輯（二）

世運會發表成績紀錄
不論新舊計分法 楊傳廣始終是冠軍

【本報九日東京航訊】在奧林匹克委員會今天所發表的一項成績紀錄中，楊傳廣是目前全世界最有希望獲十項競賽冠軍的選手，他的成績比其他國家最佳選手領先近千分之多。

奧林匹克委員會所發表的這項成績，是這次參加世運十項競賽廿三位選手的最佳成績。這些十項成績都是以舊十項計分計算的，楊傳廣名列第一，他的成績是九千一百廿一分。

廿三名選手中，成績僅次於楊傳廣的是德國的霍爾道夫，他的最佳成績是八千一百五十六分。第三也是德國的選手瓦爾德，他的成績是八千零八十二分。第四也是德國選手，他的名字是貝爾，成績是八千零廿六分。第五名則爲蘇俄選手斯吐羅漢，他的成績是八千零十四分。第六是蘇俄選手安恩，成績七千九百十七分。其餘的選手則成績不到八千分。

雖然這項統計是依舊計分法來計算的，但依新計分法來計算，楊傳廣的最佳成績是八千零八十七分，霍爾道夫的最佳成績是七千八百六十九分，瓦爾德的分數是七千八百五十二分，貝爾的成績是七千八百五十四分，仍與楊傳廣有一段的距離。

依舊計分計算，楊傳廣是歷史上十項運動打破九千分紀錄的第一人，而新計分法計算，他已是歷史上十項運動打破八千分的第一人。

在這次參加世運十項競賽的選手中，楊傳廣的年齡也並不最大的一位選手，蘇俄的庫茲涅佐夫猶比他大上一歲。

十項運動在本屆世運中所安排的賽程在本月十九日和廿日兩天，十九日上午十時：是百公尺，十時四十分：跳遠，下午二時：鉛球，三時半：跳高，五時：四百公尺。

二十日上午九時：百十公尺高欄，九時四十分：鐵餅，下午一時：撐竿跳高，三時：標槍，五時：一千五百公尺。

蘇聯隊高級職員承認
傳廣可得金牌
蘇聯隊希望奪得四十五面金牌 同時祈求獲得七百二十總分數

【東京十二日泛亞社電】蘇聯代表隊之一名高級職員昨告日本記者稱：蘇隊決心在本屆世運會至少奪取四十至四十五枚金牌，並獲得七百二十總分。除足球已經無望與曲棍球根本未參加外，蘇隊對於其他二十項競技節目，無不參加。田徑隊之野心最大，五千公尺與一萬公尺賽跑冠軍之多半爲其囊中物。蘇聯選手包洛尼可夫之五千公尺有十三分三八秒點六之佳績；一萬公尺成績亦達廿八分四十六秒之佳績。而另一選手杜托夫之一萬公尺有廿八分卅六秒。該職員承認十項冠軍多半爲中國之楊傳廣，但蘇聯之卅二歲教員庫茲尼佐夫亦有八、三五二分（新計分法）之成績，倘若出現「奇蹟」，亦非無望，至少可在前四名獲一名次。

美國田徑選手 可能帶傷出場

【東京十二日美聯社電】雖各教練並無公開承認，但顯然有史以來最强盛之美國田徑賽代表隊，參加世運比賽時將有數員傷將，須帶傷出場。此項歷時八天之比賽，定於十四日開始。美隊最担心者，乃爲奧埃達，渠乃曾獲第三次奪取擲鐵餅金牌者。據總教練基根世究於十二日稱：「渠胸骨之傷已大有進步。」另一有疑問者，乃爲撐竿跳高選手賓尼爾。自一個月前，美國隊在洛杉磯舉行預賽之前，渠之背部卽感覺痛楚。賀尼爾稱：「余原擬於本星期試作撐竿跳，以觀察傷形如何，但現在余已不敢嘗試，此乃過於冒險。」

印尼記者協會 禁止報紙電台 發表世運消息

【耶加達十二日合衆國際社電】印尼之一億零三百萬人民，將不獲得睹有關東京世運會之一個字消息，或一幅圖片。憤火之印尼新聞記者協會於十一日晚發出一項聲明：禁止一切傳播媒介（報紙電台）提及世運會。

美田徑隊按摩師 仗義爲港選療傷

【東京世運村十二日路透社電】香港世運代表團獲得一個「教父」，此人即美國隊之按摩師威廉・羅伯遜。香港各代表對羅氏交口稱譽，因彼等遇有筋骨不舒適或擦傷時，羅氏卽代爲治理。香港田徑隊教練畢特稱：羅氏曾爲朱明特製一件護膝杯，以保護其擦傷之足踝，使其能參加跳遠而不致痛楚。朱明乃於約一星期前擦傷其左足踝者。港隊並無按摩師隨行，羅氏曾親爲曲棍球球員加士杜路與二百及四百公尺短跑選手威林蓀路施手術。彼等均謂：「他眞好。」

港拳手羅漢北 實行減磅取勝

【本報駐世運記者李威十一日訊】羅漢北是香港參加世運一個最有希望取分的代表，他原來的體重是介乎雛量級與蠅量級之間。但是羅漢北參加世運拳擊賽，報名參加雛量級。因此，羅漢北在香港已實行減磅，以適雛量級標準（一一九磅）。現在，羅漢北在東京，依然繼續減磅，以保持體重在一一九磅以下。

羅漢北現在每晚提早睡眠，將每日運動量減少，以保持體力。據羅漢北在世運村對記者說，他表示很有信心維持體重一一九磅。他每天不吃飯，祇吃牛扒或其他肉類，減少飲水，以牛奶補充熱量。

至於練習方面，羅漢北每朝在世運村跑步，下午則往拳擊練習場練習。但是他有一個原則，絕不在有其他人面前表演他的拳術，甚至打沙包也不給別隊職員，隊員看見，爲的是保守祕密，以免其他隊伍知到他的優點、弱點、拳擊習慣與作風。

我問他到了東京減少練習，另一方面又不在別人面前練習，並不是沒有機會練習？他說：「沒有辦法啦！我和李金華兩個，有時夢可在房間關上門，大家打空拳，有時兩個對打。也不在外邊練習。」

我再問他：「這樣會不會影響你的技術與戰鬥力？」他道：「不良影響是不會有的，一般來說，在比賽前一星期，照例是減少練習的。」

我又問道：「可不可以不練習呢？」

「噢！」羅漢北搖頭道：「絕對不能夠，不作少量練習，將會影響戰鬥精神。另一方面中國武術家說得好：拳不離手。就是說，每天都要練，祇是練少一點。」

記者詢問他，關於世運村的食物，你感覺得適合嗎？羅君表示適合。另一個問題使記者担心的是他的體重，會不會因減少練習，和食物的變化增加體重呢？羅君表示，不會的，以他過去減磅的經驗，絕不會因減少練習，食物改變而增加重量。一九五八年，他曾減重參加蠅量級，結果是成功。羅君有此經驗，有此信心，我們是替他高興。後來，記者又想到關於減磅節食，減少飲水，會不會引起不良後果呢？據羅君說：在生活習慣上，每天不吃飯，自然有點不習慣，不過，沒有多大關係，偶然會有點頭暈。

「這不是很危險嗎？」記者聽了暗吃一驚。羅君立刻補充道：「不會有危險的。我在東京有足夠的營養，充份的睡眠。上述的情形，是在香港既要工作，又要練習而言。」

記者明白了羅漢北的解釋，忽然我又想到另一問題，爲什麼羅君要減磅打雛量級，而不加磅打羽量級呢？

據羅君解釋，因爲他身材矮些。如果加磅打羽量級是可以的，不過人矮手短，這是比較吃虧。爲了爭取勝利，他寧願減磅打雛量級。

羅君對於此次出席代表香港，他自認準備十足，而且有信心爭取入圍。他認爲鬥志堅强，信心十足，狀態良好，體力充沛，技術與環境，就非到臨場也不能決定了。

記者知道拳擊手的作風是有兩大類型。一類是以「姿勢拳」，以出手快，迅速拳，打擊對手，以點數取勝。另外一類，以靜制動，用「重拳」打倒對手。但是據羅君表示，在中量級以下的拳手，是很難「打倒」對手的。記者曾詢問過，他將以何種作風打擊對手。羅君答道：這個問題不能三言兩語答覆，必需臨場看對手的長處與缺點。例如對手是一個「挨得的人」，或是「耐痛」力强的人，就不易「打倒」他。在這樣情形之下，我就會用快擊拳打擊他，以求勝利。如果對手的閃避工夫不好，一有機會，我當然一拳打倒他，省點氣力，應付下一場比賽。」

我對於羅漢北在東京的自我訓練，保持鬥志，尋求新技術，是具有信心替我們香港人爭光的。問題是抽簽的運氣，與臨場缺少了一員教練。在任何運動中的教練，沒有一項及得拳擊那麼重要。拳擊教練第一件任務是要看對手數手套，有沒有不法行動。第二項工作是看清楚對手的優點與弱點，提示自己運動員如何打擊對手，怎樣預防對手。俗語說：「當局者迷，傍觀者清」沒有人指示是吃虧的，何況教練一定是有拳擊經驗的人物。第三是每日要督率鍛手按摩，拿水漱口，擦面等工作。香港拳擊隊爲什麼不派一員教練，確實沒有理由的。我和羅漢北談了好一回，他需要休息了。我告辭了！並祝他行好運，替香港人爭取光榮。

圖爲香港代表團兩職員也配有兩個日本少女譯員。

附圖爲羅漢北（左）與方其江練習的鏡頭。

圖爲中華民國柔道選手（左起）黃榮林、張國故、張聰輝、教練張國安、黃金椿合影。（中央社攝）

開幕典禮中另一鏡頭
入場隊形壯觀
（本報駐世運記者何鴻毅十日報導）

【本報駐世運會記者何鴻毅十日報導】第十八屆世運在秋天的太陽下七萬二千多觀衆入場，世運會今天開幕了。這是世運第一次在亞洲舉行，參加國家計有九十四個。代表們在下午二時，依照英文字母順序入場，贏得了七萬觀衆不斷的鼓掌歡迎。運動員超過三百名的國家，計有美、德、蘇、日，最少的有少到祇得一人的，計有摩洛哥、利比瑞亞、玻利維亞。

各國代表的服裝，各有不同，但有一點相同的地方就是全部都表現得精神飽滿。今晨未開幕前，許多日本工作人員已進入會場，六時開始，六部直升機在會場四週指揮交通。

到了九時，觀衆紛紛入場，許多人且帶了乾糧，準備在場內消磨一日。觀衆中以學生及青年最多。

香港記者團，對世運會籌委會工作，認爲十分精密，特別派了一個女子作記者團的翻譯，她是東京大學的修業生，在研究院專修英國文學，名木村美代，去年爲日本奧林匹克委員會選用三百位翻譯中之一，全是大學生。木村說：後來大會感覺不夠應付，所以最後多聘請一千位翻譯，他們祇是擔任翻譯，并非是大學生。

香港隊入場時，由羅沙持旗，由于羅沙個子短小，行起來頗引人注目。港隊步入會場時，并未得到狂熱的掌聲，但是獲得很有禮貌的鼓掌而已。

中國隊入場，由謝天勝持旗，謝制服上配有ROC三字，表示是代表中華民國。但在入隊之前，那先行的日本職員所持之牌則祇寫台灣，其下之日本字則寫爲中華民國四字。中國隊制服爲鮮藍色上裝，白褲，與港隊大致相同。中國隊入場人數不多，楊傳廣未見在行列內，大抵是代表團領隊認爲十一日卽有若干選手出賽，所以不叫他們在開幕之日出場，以免疲勞。

其他各國選手，多具鮮明服裝，例如澳洲女選手衣黃色上衣、黃裙、黃襪、黃帽、白手套。男子則穿綠色上裝、白褲。陽光下至爲美觀。其步伐亦整齊，獲得熱烈掌聲。

英國隊入場時，女選手衣粉紅色衫裙，男選手穿紅衫、白褲，至爲壯觀。

香港隊在場站立的位置是在GHANA及IRAT之中間。前者是以前英屬地之下。

韓國隊入場時，在日韓人熱烈地鼓掌，使會場掌聲雷動。他們的服裝與中國隊大致相同。

墨西哥隊入場時，頗爲奪目，男女選手均紅色上衣，白褲或白裙，步伐齊整，以右手按左胸的南美式致敬禮，贏得極爲熱烈的掌聲。同時，墨國又是下一屆世運的主辦國，所以在場的人都一致予以鼓掌。

在場的觀衆對於美國和蘇聯代表入場時，非常平等的予以鼓掌，美國隊入場時，在場的美國觀衆予以捧場，而蘇聯隊入場時，則有日本人的鼓掌，所以兩隊入場時的鼓掌是相當平均的。

蘇聯隊制服是背負色斜衫褲，美國隊是藍衫、奶油色褲。

這次開幕時間，十分準確，因爲事前經過多次預習，對于行走路綫，時間，都有精細的紀錄，所以，開幕時正在二時，三時四十五分閉幕，一分鐘不差。

日本隊因爲是主辦國隊，所以最後入場，但是也是獲得最多掌聲的一隊。他們的制服是紅色衫、白裙、白褲，和他們的國旗相配。

中華民國採訪世運的記者和香港記者，爲了慶祝雙十國慶，在記者村合夥買了五個大蛋糕，在晚餐時切開分饗各國同業歡祝一番。

帆船賽昨舉行
第一賽程已完成廿一日可結束 港隊名列龍級十五芬蘭級廿二

【東京十二日路透社電】香港在龍級帆船比賽中，經第一次競賽後，獲二八七分，佔第十五位。該級領先者之丹麥，得一四六三分。又香港在芬蘭級帆船比賽中，佔第廿二位，分數爲二七七分，而領先之英國則爲一六二零分。

【東京十二日中央社電】世運會帆船比賽，今天在江之島港灣完成第一賽程，明天將繼續進行第二賽程。

本屆世運帆船比賽共爲七個賽程，要到廿一日第七賽程結束後決定金牌得主。

五類是星級、龍級、芬蘭級、飛行荷蘭人級及國際五公尺半級。

今天第一賽程各級的前六名如下：星級：一、巴哈馬羣島；二、芬蘭；三、蘇俄；四、加拿大；五、德國；六、葡萄牙。

飛行荷蘭人級：一、義大利；二、法國；三、羅德西亞；四、挪威；五、加拿大；六、丹麥。

芬蘭級：一、英國；二、德國；三、澳大利亞；四、荷蘭；五、希臘；六、羅德西亞。

龍級：一、丹麥；二、義大利；三、美國；四、加拿大；五、英國；六、蘇俄。

國際五公尺半級：一、澳大利亞；二、義大利；三、瑞士；四、瑞典；五、丹麥；六、芬蘭。

中國女選手 紀政胖了 裙不合穿

【東京十二日中央社電】紀政比以前長高了半吋，體重也增加了，現在是一百四十磅，腿也比以前更粗壯。代表團從台北做來的裙子太小了，她不能穿，給楊傳廣太太穿上正好。于是就送給楊太太了。

十項運動新計分表在美國忘記帶來，魏振武教練急得滿頭大汗，要求中央社記者汪濤設法向香港記者借，但卻不得要領，最後向合衆國際社借了一本，化了五小時的時間複寫兩份，問題才告解決。因爲無論練習和比賽，都須隨時照成績計算分數。

教部代辦手續 楊傳廣父母 週內飛東京

【台北十二日中央社電】中華民國十項全能選手楊傳廣的雙親將於本週內從台北飛往東京，去看他們的愛子和兒媳婦。這是他們第一次與媳婦會面。

教育部正在替楊傳廣的父母趕辦出國手續，大概三五天內可以辦好，將陪楊傳廣的雙親去東京的台省議員章博隆將於十三日去台北接鐵人的雙親到台北，準備啓程。

楊傳廣在世運村名氣甚大，他一出門就有記者跟蹤，要不就被一大羣男女學生包圍，或要求拍照，或要求簽名，風頭之勁，無與其匹。

世運村裡有一個大花園，內有名菊數千盆，各色齊全，而且式樣衆多，遠遠望去，猶如菊海，紫色宜人，美不勝收。

傳廣一定拿金牌！
訪强生談他的好朋友CK

【東京航訊】上屆羅馬世運會十項運動冠軍强生，在楊傳廣抵達東京的前一天，到了東京。他此次不再是世運選手的身份，而是應美國NBC電視廣播公司的特別邀聘，擔任東京世運新聞報導節目中的田徑部門的講評家。

在强生抵達東京第二天的一家日本報紙上，曾刊載了一則簡短消息，說强生認爲楊傳廣「將並無太大困難的贏得本屆世運十項運動的金牌」。

記者爲了探求强生此項簡短談話的詳細根據，很費了一番氣力的輾轉託人找到了强生。在一位友人的辦公室中，獲得了一次單獨訪問他的機會。我以遠東日本報紙所刊的消息爲開場白，請他作較爲詳細的說明。

改變方式從頭說起

假沒想到這位笑容滿面的彪形大漢，突然把臉孔一沉，以低沉的語調，鄭重其事的說：「我沒有說過這樣的話，我到這兒後還沒有見過新聞記者，你是一個第一位。」

這突如其來的發展，把我原所準備的一套問題全部推翻，使我半晌說不出話來。我發覺情勢並不如我預想，遂連忙改變問話方式，從頭說起：

「你認爲楊傳廣此次獲勝的可能性有多大？」

他似乎聽不慣別人連名帶姓的稱呼楊傳廣，遲滯我怔了一怔。說道：「你是說CK？CK一定贏！祇要他不受傷，不發生意外，他一定贏得這塊金牌，我不會說他是「並無太大困難」。」

又是一個突如其來的發展。記者遂發覺這位在四年前與楊傳廣在羅馬世運場上拼搏得難解難分的十項運動名將，雖然外形高大粗壯得似乎有點身手失靈，但卻是滿富幽默感的。

仍要勝過任何對手

「你是說，卽使採用新的計分方法？」記者追問了一句。

「是的，卽使採用新的計分方法，CK仍然要勝過其他任何對手！」

「請你詳細說一說你的根據。」

「到今天爲止，CK的成績，不論就舊標準也好，新標準也好，他都是世界紀錄的保持人。就新標準計算，CK的紀錄是八、〇八七分。據我所知，當今世界上還是沒有第二個人有這個成績。」他說得斬鋼截鐵，他對楊傳廣的信心，似乎比楊傳廣的自信還要强得多。

我把楊傳廣昨天在機場對新聞記者們的談話內容告訴了他。楊傳廣認爲：如果依照舊的計分方法，他可以勝過其他對手數百分至一千分；如果依照新的計分方法，他可以勝過其他對手數十分。强生聽完我轉述楊傳廣的這段談話後，點頭說：

謙虛是鐵人的美德

「是的，新的計分方法對CK很不利。」頓了一頓，他微笑着說：「不過，你知道，CK是一個謙虛的人。這是他的美德之一。」

我也同意的點點頭，但隨卽提醒了他：「聽說西德有幾位很强的選手；同時，蘇俄也號稱要奪金牌。」

「是的，西德有一位霍爾道夫，據說很强。蘇俄有一位庫茲涅佐夫，我和他倒是數度交過手的，也很不錯。我認爲，在我所內行的這一門比賽裏，CK將獲第一名，霍爾道夫和庫茲涅佐夫兩人在爭第二、三名。他們兩人誰高誰低，我卻不敢說。」

這位在當今世界上具有最佳資格評論及預測十項比賽的專家，明白地說出了他的預測。記者已感到此行不虛，不願再在這個問題上多作談論，遂改換話題，探詢他對這項新計分法的意見。

不該在本屆用新法

顯然，他之能爲美國最大規模的NBC公司所禮聘延攬，並非偶然；他對每一個問題的胸有成竹，以及他說話的簡潔俐落，給予我極深的印象。談到新計分法的問題，他伸出右手上那一支長達四吋多的巨型食指，强調着說：

「首先，我覺得他們根本不應該在這一次世運會上採用這個新的計分法；不過，我明白這個新計分的目的，是在使全能運動上平衡發展的運動員得勝，可以防止一些僅在一兩個項目上特別優異的運動員獲得僥倖。因此，我認爲CK在新的計分法下獲勝是必然而應該的，十個項目中，他有六、七個項目非他人所能及，還會有問題嗎？」

「如此說來，儘管新的計分法對CK不利，但你們認爲這個計分法要比原來的計分法公平，是吧？」

「是的。」

通家之好時常互訪

「那麼，你說他們根本不應該在這一次世運會上採用新的計分法，是不是因爲你對CK有所偏愛的感情因素？」

「在一場正式比賽前突然宣佈更改計分標準，對一位運動員的心理影響，是很不好的。我覺得他們至少應該等到下次大會時再採用。」

「CK的最近情況，你清楚不？自從你從運動場上退休後，你們是否仍然時常見面？」

「我想我對CK的近況應該算是很清楚，我是星期二到這兒的，我們在上星期六還在一起。我和CK的住處隔得很近，坐車子祇有十五分鐘路程。我們已是通家之好，兩家時常互訪。我不但常到他家，而且，我還到過他的岳父母家玩。我們兩家人，看電影、旅行、出席宴會等等，都常在一塊，而且，CK和我時常一起應邀出席某一演講會。」

「是否還時常在運動場上一起練習？」

「我已經從運動場退休了，偶爾我也陪他練練一兩個項目，但我已不再把十個項目全部練習了。」

「你退休之後，是否偶或還有技癢的感覺？」

這位天生一副全能運動員體格的壯漢，黑黝黝的面孔上，露出了天眞頑皮的笑容，坦率說道：「沒有。我是在自己勝利巔峯的時候退出運動的，所以從沒有再想念回去。我所想念的倒是仍然在運動場上活躍的CK，我今天下午就去看他。」他特別問及我是否要爲他寫一篇訪問記，我答以「當然」。

剛拍完了一部電影

「請你務必送一份刊有這篇訪問記的貴報給我。我希望儘快看到。」

「我們的報紙是中國文的。」

「我知道。我看不懂，也不一定要懂，但我希望有一份中國報紙作爲紀念。我時常聽到CK談到他的國家。」

「CK在世運會閉幕後要回國一行，我們歡迎你一起到中國去作客幾天。」

「我眞想去，但這次不行了。世運閉幕後，我得趕回去，那邊的工作在等我。」

「聽說你在退休後曾從事電影。」

「是的，我剛拍完一部片，是和日本的東寶電影公司合作攝製的，剛在夏威夷拍完。」

「你是演員？」

「是的，一部戰爭片，片名是NONE BUT THE BRAVE，我演一個海軍陸戰隊隊員。佛蘭克・辛納屈導演，他也在片中扮演一個角色。」

「CK說是在世運閉幕後也要退休了。」

是德瑞克的繼承人

「是的，CK三十二歲了。他退休後，將是一位出色的田徑教練。德瑞克教練也將在世運會後退休，CK將是德瑞克教練的衣缽繼承人。CK和我都受惠於德瑞克教練太多了；如果不是這位老教練的指導照應，我們都不會在運動場上享到這份光榮。」

談了一個來鐘頭，時間已近中午，他邀約記者到他的播音室去參觀了一番。記者告辭時，握着他那大如巴掌的手，對他致謝，并相約：

「讓我們期待CK的勝利！」

「CK一定勝利的，我在期待早日看到你的報紙。」

圖爲我國代表楊傳廣替世運村裡日本廚師簽名留念。

獎牌獎狀知多少 總數超過三千個

【東京航訊】第十八屆世運，二十個競賽項目，共有三百個金牌，三百個銀牌，三一四個銅牌，以及二千七百張獎狀。經過最近一個月來的計算，分配給二十個項目，金、銀、銅以及獎狀數字如後：

田徑：	金牌四五	銀牌四五	銅牌四五	獎狀二八八
划船：	金牌二六	銀牌二六	銅牌二六	獎狀一九二
籃球：	金牌一二	銀牌一二	銅牌一二	獎狀七八
拳擊：	金牌一〇	銀牌一〇	銅牌二〇	獎狀四〇
帆船：	金牌一三	銀牌一三	銅牌一三	獎狀一〇二
自由車：	金牌一四	銀牌一四	銅牌一四	獎狀九八
擊劍：	金牌二〇	銀牌二〇	銅牌二〇	獎狀一六八
體操：	金牌一四	銀牌一四	銅牌一四	獎狀一六二
舉重：	金牌七	銀牌七	銅牌七	獎狀四二
曲棍球：	金牌一一	銀牌一一	銅牌一一	獎狀一一四
柔道：	金牌四	銀牌四	銅牌四	獎狀一六
角力：	金牌一六	銀牌一六	銅牌一六	獎狀九六
游泳：	金牌三七	銀牌三七	銅牌三七	獎狀二五二
近代五項：	金牌二	銀牌二	銅牌二	獎狀八〇
馬術：	金牌六	銀牌六	銅牌六	獎狀九六
射擊：	金牌六	銀牌六	銅牌六	獎狀三六
排球：	金牌二四	銀牌二四	銅牌二四	獎狀一五六
輕艇：	金牌二	銀牌二	銅牌二	獎狀一一四
水球：	金牌二	銀牌二	銅牌二	獎狀七二
足球：	金牌二	銀牌二	銅牌二	獎狀八四

網球錦標賽
如天色放晴 今有六場男子雙打 昨日單打因雨改期

【本報訊】中游會主辦的公開硬地網球錦標賽，因風雨的影響，昨日六場男子單打延期至後（十五）日舉行。又今午如天氣良好，則於五時卅分，在銅鑼灣大坑道中華游樂會內網球場男子雙打上演。茲錄秩序如下：（一）彼得飛、彭利來對徐炳培、蔡國強；（二）陳福海、張觀興對黃傘、周特；（三）葉觀雄、禹滿對李榮、黃保。（四）米沙、胡曦、雨川對胡紹宇、張木。（五）陳品寶、盧對楊洪英、吳子戲。（六）蘇順士、列對馬健隆、林方。

圖爲香港代表團與東京世運村村長合影。

本港體育消息

甲組足球聯賽
東華對九巴
今日下午仍在花墟球場舉行 昨日陸軍對元朗因風雨改期

【本報訊】足球聯賽今日有一場東華對九巴，在花墟球場舉行，定下午五時開賽，雙方預備下午三時一刻打頭陣，門票收二元四角。

此一戰東華對九巴，乃甲組爭冠軍之戰，號召力不弱，但因颱風風暴港，昨日已風雨交作，球場積水，能否如時上演，尙待今日視天色及場地如何，才能決定。

本屆甲組足球聯賽，自月廿六日聯賽揭幕，未有比賽。至於球場，花墟球場，都以球場積水關係，而告改期。次而擇，昨天元朗對陸軍之戰，由於三號風球高掛，足總又宣告改期。昨晚七號風球高懸，天文台報告，風如緊，將會在今晨過港，則經常積水的花墟球場，今天將不能使用。換句話說，今天東華對九巴一場甲組緊張聯賽，相信又非要改期不可了。

足球總會雖然昨午表示，有關今日東華對九巴的一場甲組聯賽，爲使正式合法起見，仍有待於今晨球場觀察，總幹事率銳之，擬於花墟球場視察，才能正式公佈，這場比賽使改期。不過，照國風組，既然今晨才過境，則當然不會勉强仍將這場波上演。

國中人對足總在這一屆，由於風組關係，甲組聯賽改期，以第一、二週聯賽而論，迄今已有五場改期。由場地積水關係，改期，仍屬未知。更因爲足總今年，既要舉辦金禧國際比賽，稍作應付。同時，又要籌备邀請和足總本身工作表現，再增辦金禧盃賽淘汰賽。所以，他們担心本屆球季，不知要延長多少時日了。

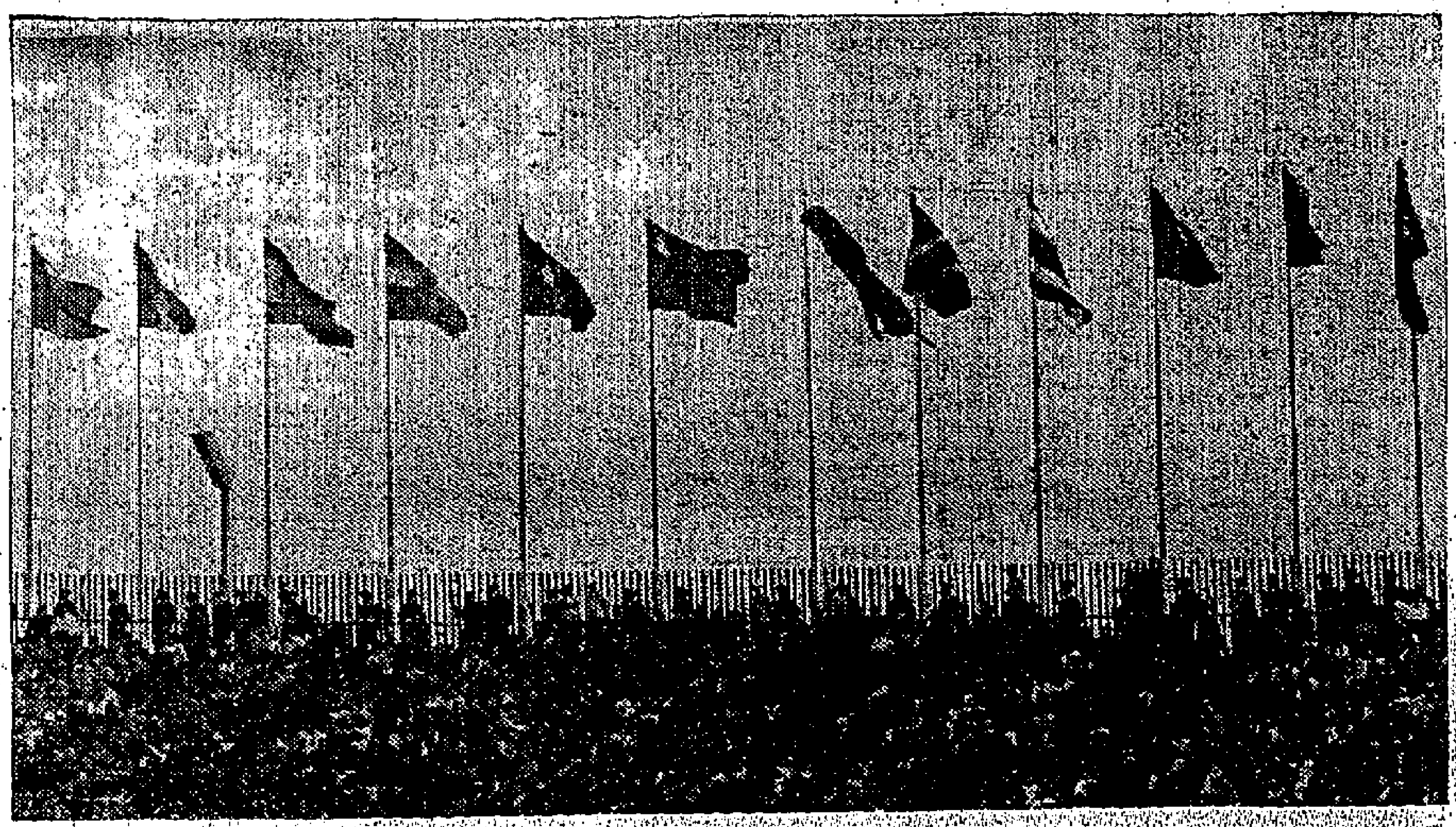
國際足球協會秘書，前往東京參加召開會議後，日昨過港，返回歐洲之際，在本港向記者們表示，國際足協今次在東京舉行會議，共有九十三個國家代表參加，可以說破過去的紀錄。

國際足球協會今次會議，計有三項較重要的議案。其一爲拒絕南非參加爲會員國，其次則爲國際協會會務，可能有改革，其三則爲討論一九六六年世界盃決賽地點。這位幾務秘書，個人意見，認爲國際足協會拒絕南非加入爲會員，是一次錯誤的措施。

世運圖片特輯

美國游泳女選手的花式跳水姿勢。（無綫電傳真）

中華民國兩女選手，左爲二百公尺栗菊妹，右爲田徑五項紀政。

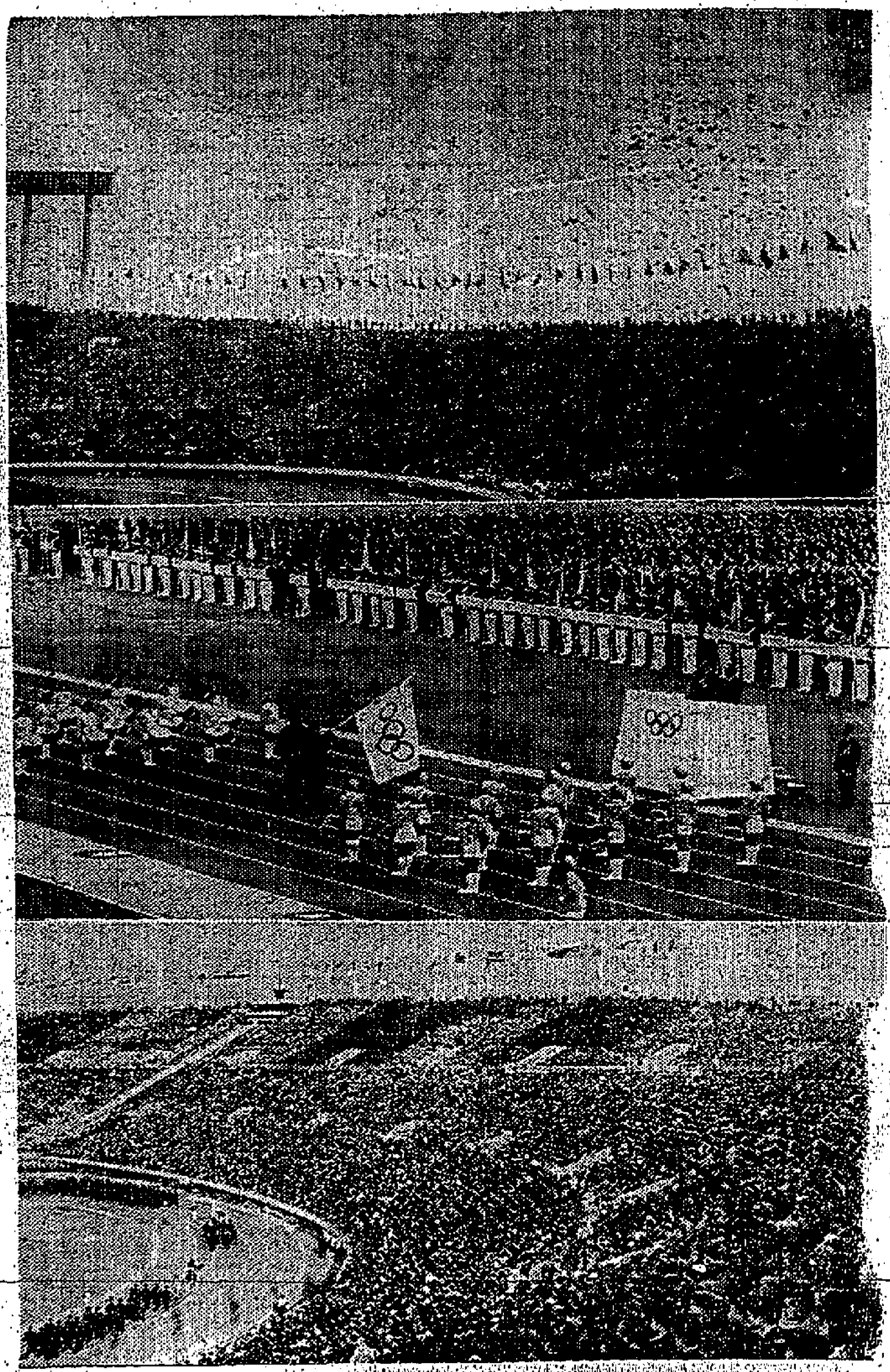


飄揚在會場上的中華民國國旗

楊傳廣每天練習完畢，她的太太接他返回宿舍。

世運村日本女服務員要求與我國鐵人楊傳廣合照留念。

各國游泳選手，多在泳池預習。



千萬七彩氣球飄天空

女鼓手隊伴世運會旗到司令台前

成爲一片人海的觀看台

上屆馬拉松長跑冠軍比基拿在加緊練習中

韓國男女游泳選手不斷在泳池練習

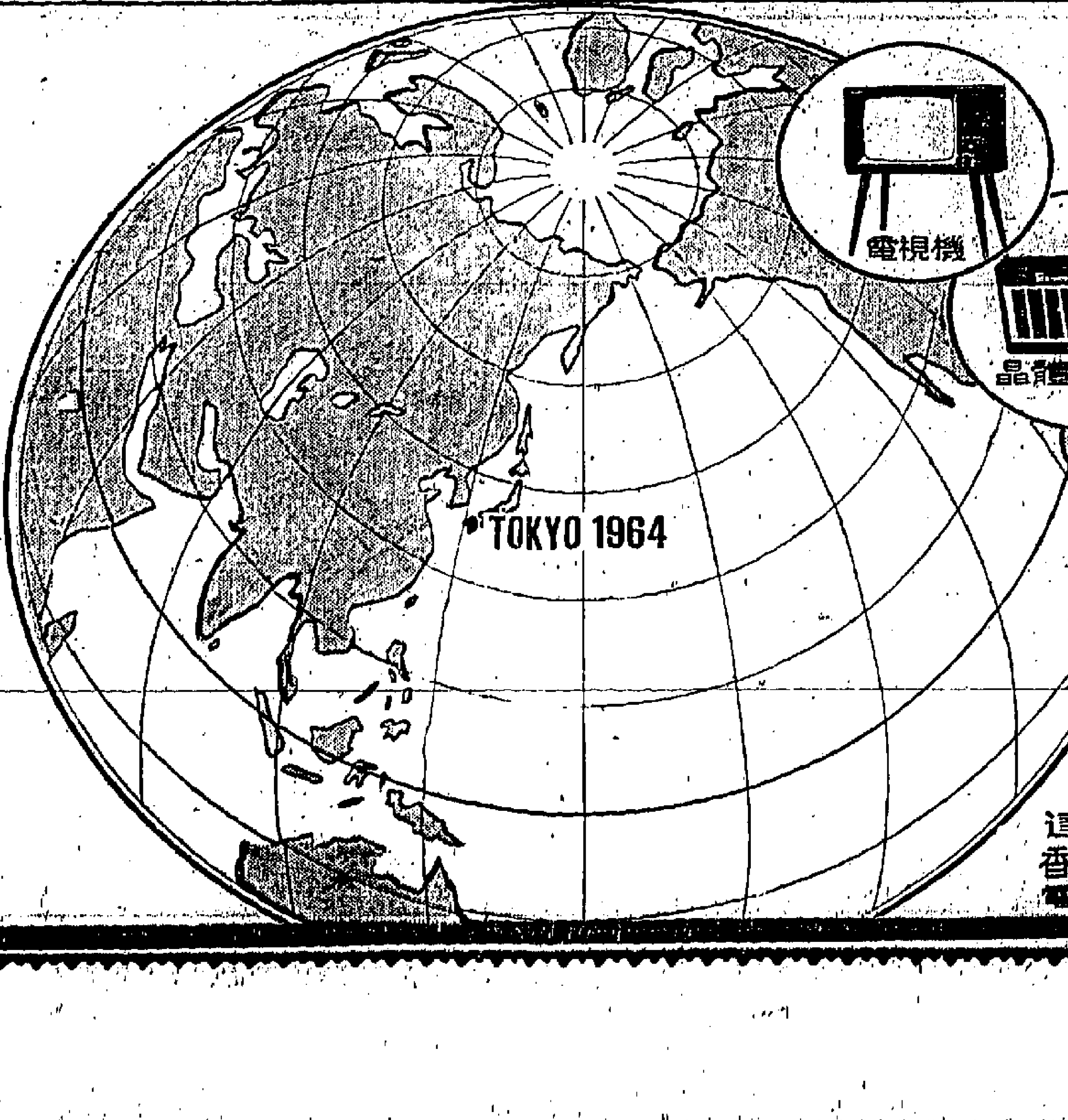
亞洲的健兒們！

請在東京世運會上爭取我們的榮譽吧！

世界運動大會在亞洲地區舉行，是有史以來的第一次，貴國的選手正奮力爭取各項競賽的錦標。三洋牌晶體收音機和電視機正把貴國選手參加競技的一切情形直接報告給閣下。

三洋電器公司是亞洲方面製造家庭電器用具的最大廠家，它和東京的世運大會攜手合作，以促進國際間之友善。

三洋的產品跟世運大會一樣家喻戶曉，三洋電器公司為亞洲人而服務，希望亞洲人過更好的生活。



閣下欲知三洋牌各種電器產品的優點可詢問下列三洋公司代表或附近代售三洋產品的代理商

SANYO

SANYO ELECTRIC CO., LTD.

INTERNATIONAL DIVISION: SANYO ELECTRIC TRADING CO.,LTD.
OSAKA, JAPAN

達成貿易有限公司
香港大道中三十七號 余道生行六〇七—六〇八室
電話：226782，231433，222932，222927

颱風影響農工商業 貨運建築兩行最慘

駁艇停止活動，貨船延期開出，以致貨運陷於停頓。昨日午後，銀行票據暫停交換，各行工商業提早收市，夜後港九商場一片蕭條。

【本報訊】颱風網罩襲港，影響農、工、商業各行很大，其中以航運、貨運、建築等行及新界農村所遭受打擊，至為嚴重。

查「黛爾」颱風迫近襲港，雖然天文台由十日起已懸掛一號風球，十一日晚改懸三號風球，但在未改懸七號風球以前，昨日上午仍時晴時雨，風勢還未十分強烈。除了港上漁船駁艇等全部駛入避風塘，貨客輪船多未敢開動外，各行商號多仍照常營業，工廠也照常開工。迨至午後一時十分，天文台改懸七號風球後，風雨勢加強，商場形勢亦為之大變，除貨運陷於停頓外，海傍商號紛紛閉門休息或半掩門營業，各中外銀行於是日下午雖照常開市，但已暫停票據交換，其他各大百貨公司及各行商號，工廠也多提前收市，小販們更難活動，故夜後港九市道一片蕭條，連戲院娛樂，也寥落不堪。

據航海界消息：由於「黛爾」颱風影響，海上駁艇由十一日晚起多已停止活動，昨日且全部駛入避風塘，故由外地運到之貨物，無法起卸，運銷海外的貨品也因沒有駁艇，而無法將貨付船。因此，除有極少數遠洋客輪昨日照常開出外，其餘各線貨客船，均改期開航，預料颱風去後，各公私倉搬運貨物，又有一番忙亂。

又據貿易商指出：若干外銷貨物，因屢受颱風影響，未能如期運出，對於貿易上影響殊大。

此外，所受颱風打擊最慘者，厥為建築行業，有許多工程，因未能如期完成，以致負擔銀行利息增重，更因建築地盤架多被狂風暴雨吹毀，而要施工，其損失之大，實無法估計。

至於新界農作物及牲口，因迭次受颱風侵襲，損失亦大，最慘者即為在復長中的生菜、瓜、菜，被颱風摧毀後，因不易恢復長成，農友因而受到損失，間接亦影響民生。

魚菜市行情 又醞釀漲價

昨日上午在天文台懸掛三號風球中，牲口、魚、菜市大致仍然安定，除了鹹水魚仍舉號佈外，豬牛及三鳥價多照舊不動，瓜菜價則微有上落。迨至晚市，因颱風迫近本港，一般對於鮮魚、瓜菜價擴高，大家都認為這次「黛爾」颱風襲港，新界瓜菜將又受到損害，故今日供應，勢必轉緊，正在回降中的各種瓜菜市價，也將掀起颱風，使一般主婦及酒樓食館老板們，都爲着這個問題而皺眉。茲將昨午的鮮魚瓜菜價錄如左：

鮮魚：鯇魚每斤三元二，三元。鯇魚肉四元。大魚二元八，二元六。鯪魚二元八，二元四，二元。鯇魚公四元，四元四。鱔魚二元六，六元四。鱔魚七元二，六元四。邊魚十元，九元。中小者三元六，三元二。大鱔魚四元四，小者三元六。鯧魚肉六元八，六元四。八元八，小滑七元六元四。鰣魚六元四，四元八。烏魚十三元，十二元。九元六，六元半。三坭魚三元八，四元二。水魚六元四，五元八，四元二。塘虱魚三元二，三元。黃鱔九元五。蟹九元五，八元。肉蟹三元六，三元。紅蟹二元二。花蟹一元八，一元二。龍蝦八元二，七元。蝦七元二，六元半。大花蝦七元半，六元四。大白蝦七元，中白蝦六元四，三元六，中蝦四元半，三元六。雜蝦仔二元六，二元二，二元八。膶蝦二元四，三元六。淡水青蝦四元八，六元。牛蛙雞斑九元六，六元八。紅斑廿四元。小滑二十元，十八元。生猛鯇魚十二元，十一元，七元二，六元八。油鯇四元半，四元二。角螺四元半，四元二。大生魚五元半，四元八。田雞四元四，三元二，二元四。坭斑八元六，八元二。紅魚肉四元。紅魚仔一元六。鯇魚肉四元，三元，十二元六。鯇魚十五元。方脷十四元，八元六。大眼雞八元。馬友魚二元六，四元四。龍脷三元六，四元。黃花魚三元二，二元。紅衫魚二元二，一元八。黃花四元八，五元，二元三。大白鱔四元六。白鱔四元，二元六。灰鱔三元，二元九。大白鱔十一元，七元。黃鱔二元。生元六。魷魚四元半。四元二。三元半，鳳尾魚二元，一元四。池魚一元二，一元三。

瓜菜：菜心每斤一元二，一元六。芥蘭心一元二，一元六。生菜一元一，二元六。菠菜一元，一元四。西洋菜一元六。白菜七角。芥菜一元。八角。唐芹八角。紹菜八角。通菜五角。蒜頭一元二，一元。白菜四角。鮮筍八角。冬瓜五角，一元。白瓜四角。節瓜八角，七角。矮瓜八角，六角。絲瓜一元。苦瓜一元。八角。蕃茄八角。青椒六角。番薯三元。蕃薯四角。椰菜四角，五角。西椒三元，二元，圓椒二元，尖椒二元二，長豆角三元二，五元六。豌豆四元六。荷蘭豆四元，八角。粉葛一元六，沙葛四角。洋葱四角。

股市僅得半天買賣 成一百七十餘萬元

【本報訊】昨日股票市，由於下午改懸七號風球，故下午即停止交易，上午成交總值共一百七十四萬元，行情無大變化。茲將各股交投情形，畧述如下：

股票名稱	最高成價	最低成價	成交股數
滙豐銀行	三八八・〇〇	三八八・〇〇	五〇
（英國註冊）	三六四・〇〇	三六二・〇〇	七五〇
會德豐	一七・五〇	一七・二〇	三、〇〇〇
黃埔船塢	四〇・五〇	四〇・五〇	一、〇〇〇
太古船塢	五四・五〇	五四・五〇	五〇〇
大酒店	二五・六〇	二五・六〇	五〇〇
置地公司	八〇・五〇	八〇・〇〇	三、三五〇
聯合船塢	八・二五	八・二〇	三、三二五
遠東企業（股權）	二・八〇	二・八〇	二、二二一
萬國企業	一五・二〇	一五・二〇	五、〇〇〇
太平企業	四・六五	四・六五	一、〇〇〇
電車公司	三八・二五	三八・二五	一、〇〇〇
鋼業	三・五五	三・五五	五、〇〇〇
油蔴地小輪（除各項）	七二・〇〇	七一・〇〇	二、一〇〇
天星小輪	四二・五〇	四二・五〇	七〇〇
九龍電燈	三三・二五	三三・二五	五〇〇
香港電燈（除息）	二五・二〇	二五・一〇	六〇〇
電話公司	二九・三〇	二九・一〇	三、五〇〇
香港煤氣	一五・九〇	一五・八〇	四、二〇〇
香港麻纜	六五・〇〇	六五・〇〇	一、四〇〇
牛奶公司	四五・五〇	四五・五〇	二〇〇
怡和	一三・七〇	一三・七〇	一、六一〇
城市酒店	六三・三〇	六三・〇〇	六、〇〇〇
連卡佛	二九・一〇	二九・一〇	三〇〇
九龍巴士（除息）	五三・〇〇	五三・〇〇	九〇〇
香港啤酒（除息）	七・四〇	七・四〇	六〇〇
先施	二一・六〇	二一・六〇	二三〇
南海紗廠	一七・一〇	一七・一〇	一、五〇〇
聯業紗廠	一一・二〇	一一・一〇	五、八五〇
電話（股權）	八・二〇	八・一〇	一、四八五

英市場長期滯銷 棉織品外銷黯淡
本年度配額剩餘仍多

【本報訊】英國市場棉織品滯銷，本年度輸英棉織品配額將難用完，紡織業製衣業有關廠商表示憂慮。本港四個商會定期研究討論，對於本年度輸英棉織品餘額處理問題，以及下年度輸英棉織品的調整問題。

據棉紡工業業內人士消息：由於英國市場棉織品長期滯銷，以及今年下半年輸英棉織品實施分類管制，致令本年度輸英棉織品配額不能用完，現在估計，尚有百分之二十左右配額尚未能獲得英國商家訂購，在這百分之二十未用完的配額當中，十加工布及普通棉織製成品佔最多，其次則爲棉紗。故此棉業商會定於本星期四開會研究，討論對於本年度輸英棉織品餘額的處理問題，以及對於下年度輸英棉織品的調整問題，採取有效的解決辦法。

值得重視的，據廠商表示，最近部份出口商及廠家有實績配額的，爲了維持下年度配額持有權，已採取降價接訂的措施，例如九六〔四八〕紗織的斜紋布，多月來輸英價格每碼已由一元二角二一九降低了半仙，但最近降價接單的僅十九仙士。由此可見，最近三年來輸英最暢旺的原色棉布，現在亦已開始改變。

據資深人士指出：明年香港棉織品輸英前途問題將會更多，其中最值得注視的有兩個：第一項是英國政府正在研究撤銷特惠稅，現時香港棉織品輸英是免稅進口的，但聯邦以外的國家棉織品輸英徵收百分之十七點五稅率，如果明年英國政府撤銷特惠稅，則香港棉織品在英國市場將難以競爭。第二項是英國開展紡織工業改革已經完成，利用新式機械生產，可以減輕人力而提高產量，但現在香港紡織業正在感到勞力供應缺乏，工資提高的難題，故此香港棉織品今後在英國市場，能否與蘭開夏產品競爭，亦令人懷疑。倘明年度香港棉織品輸英仍然不振，則香港整個棉系工業的前途，亦將發生嚴重影響，對香港社會經濟關係亦很大。

毛巾業轉暢 高値貨銷流更爽俏
英丹德訂單多寄到

【本報訊】英國、丹麥和西德等地商人，最近均有新訂單寄來訂購毛巾，市廠接入的訂單，份額排至明年三月。

據洋行消息，最近港產毛巾外銷情況，英國、丹麥及西德等地商人訂購毛巾，又復趨於活躍，由於英國成本高漲，底價降低，去銷已可和算，因此，英國商人來單訂購高價毛巾，近來頗見增加，現時此間毛巾廠接入的訂單，期份排至明年三月。

現時本港毛巾廠接做英國和歐、美各國的訂單，大都偏重於高檔貨，主要爲提花毛巾、面巾、浴巾和餐巾等，其中以餐巾所佔的數量較多。而申請去銷英國的高值毛巾，更大部份是用雙股紗和幼紗織製的毛巾，每打重量在五磅以上，至於一些下價毛巾，則以去銷非洲各地爲多。

據廠商說，港產毛巾輸往英、美雖受到定量的限制，但因廠家偏重於高價貨方面發展，故銷量雖見減少，但輸出的貨值却反見提高，而近年來港商更致力於其它市場的拓展，紐西蘭、西德和丹麥，年來去銷均見躍增，其中丹麥市場的發展更迅速，値得特別重視。在今年的上半年間，港產毛巾去銷丹麥總值六十七萬四千五百九十七元，比去年同期之一十九萬三千六百一十六元激增了四十八萬零九百八十一元，增加了三倍有多。至於美國和西德，去銷貨值雖也比去年同期稍增，但出口數量却比去年同期減少，計今年上半年去銷美國共一十四萬五千零五十九打，值一百二十六萬二千四百一十一元，去銷西德共七萬零三百七十二打，值一百萬零九千三百卅四元。

今年上半年間，由於主要銷場英國、紐西蘭及美國等地去銷均見縮減，因而影響了港產毛巾外銷。今年上半年出口比去年同期減少，計今年上半年外銷出口共一百六十萬二千一百二十打，值三千一百一十五萬九千零三十二元，比去年同期之一百九十二萬六千三百五十九打，值三千二百零二萬……減少了……萬……五千一百七十元。

踏進七月份以來，各地來單均見增加，尤其是西德，因撤銷限制的關係，去銷更見活躍，而最近丹麥、英國來單的增加，其中高值毛巾的英國市場的活躍，使得港產毛巾下半年產銷情況前景開展，照目前程度來看，今年港產毛巾出口總值，可以維持去年的水平，而且將比去年增加。

米行大盤 提前收市

【本報訊】昨日米行在天文台懸掛三號風球中，仍照常開市，迨至午后一時十分改懸七號風球後，即提前收市，故未見成交不多，各種米價上落亦不大。

本港金融行情表

民國五十三年十月十二日

金（九四五K）	
開市	250.00
收市	250.50
最高	250.50
最低	250.00

期鈔	
開市	5.755
收市	5.755
最高	5.75625
最低	5.755

現鈔	
大鈔	5.7625
細鈔	5.7525

日本紙	
開市	151.25
收市	151.50
最高	151.50
最低	151.25

宋紙	
開市	1.475
收市	1.475
最高	1.475
最低	1.475

美電	
最高	5.76375
最低	5.7625

通天單	
最高	5.75875
最低	5.7575

雜幣	
加拿大（大）	5.3375
加拿大（細）	5.3275
大坡紙	1.854
細坡紙	1.851
新勞嘝（百計）	77.25
葡幣（每元）	.974
人民幣（大）	1.82
人民幣（細）	1.66
正[illegible]	15.98
菲[illegible]	12.67
印尼幣（千計）	2.30
台幣（千）	135.00
台匯	130.00
[illegible]幣	1.00
泰國紙（百）	28.00
西貢紙（千）	48.00
法郎（百）	117.125
瑞士紙（百）	133.00

盤谷銀行發表報告書 論述國內外經濟情勢

盤谷銀行頃發表一九六四年上半年報告書，除詳細報導該行業務進展情況外，並以大量篇幅論述世界各國經濟情勢與國際市場重要商品動態。

國際市場的回顧

論及過去六個月國際市場糧食、纖維、金屬、石油、橡膠及食糖情況，該報告書稱：「一九六四年上半年，糧食的價格，除稻米外，都比去年下半年略見升漲。雖然一九六三——六四年這一收穫季節的糧食產量較前增加，其中尤以小麥格外豐收，而價格趨高主因，乃爲本年初小麥交易頗爲活躍，各國的輸出量增加了百分之廿五，使到主要輸出國之小麥儲存量減至十年以來之最低度。一般預料，今年下半年糧食的價格可能趨低，但不至低於去年的平均價格，蓋估計一九六四——六五年收穫季節的糧食產量，將增加百分之二，至於交易方面，則或能保持年初之水平。

稻米的價格，在本上半年中却走相反的趨向，每噸平均約降低三英鎊，這是因輸出國皆告豐收，國際米市貨源充沛，泰米價格亦因之受影響。

本上半年泰米輸出量幾近一百萬噸，但所得之價值，却與一九六三年上半年所輸出的不到八十萬噸的價值相差無幾。預料本下半年的國際米價，仍將停留在年初的水平。

天然纖維之價格，本上半年比去年下半年略高。尤其是羊毛及亞麻，這是因爲上季的產量降低，使到纖維的價格自去年秒起即逐漸升高，黃麻的漲價因而隨之高漲。上一產季的黃麻產量欠佳，跟着減產，然而本下半年的黃麻價格將趨低，因爲農民受到價格之誘惑，勢必大量增加生產。至於其他纖維之價格，料將少有變動。

人造纖維之價格爲穩定，這是因爲生產者能夠及時供應市場之需求。

世界各地經營各種金屬者，在本上半年中始終面臨着價格劇烈的波動。蓋因其產量供不應求，尤以錫、紅銅及鋅的漲幅最大。

錫價自去年年中起，即開始波動。由需求激增而產量增加緩慢，造成世界錫價扶搖直上，遂至每噸一千二百英鎊。預料本下半年仍能維持此一高水平，縱有輕微下降，相信其影響力甚微，因爲今年的增產仍未能應付需求。

紅銅價格，于本年四、五月間陡漲，原因是產銅國家內部發生勞資糾紛及政治問題，影響紅銅輸出量銳減，而各種工業之需求則甚殷切，遂使近三年來靜如止水的紅銅市，驟然猛掀漲風。倘上述居勢漸趨平靜，紅銅價格于本下半年中，可能降至正常水平。

石油產品之價格甚爲穩定，時或略見波動，亦不逾百分之二。本上半年則全無波動，蓋石油工業之生產與其供銷之進行均甚順利，相信今年下半年此一狀況仍將會持續的。

本上半年中，世界天然橡膠之市況仍未見轉機，蓋橡膠產量逐年遞增約百分之七至八的人造膠奪去一部份市場。橡膠的大宗購用者，特別是美國及某些歐洲國家，故用人造膠者日衆，因爲人造膠供應市場較爲均衡，且其質地固定，價格亦較持平。

膠業界相信，倘產膠者致力於生產質地上乘之橡膠，並能保持其質地不變，則天然膠之貿易定有轉機。泰國膠屬於劣質者居多，故其價格欠佳。泰國當前的問題是：如何鼓勵膠園主改良產品質地，使之符合市場之需求，政府促進橡膠事業之政策，應着重於介紹良種以生產質地優良不含混沙物雜質的橡膠，同時改善現行的國內貿易制度。

國際市場原糖價格，於去年底曾一度漸趨高漲，但本年上半年又告降低。今年六月，原糖每磅竟跌至美金六仙而已，創近十八個月來最低紀錄。蓋產糖國推出大量存貨之故。但預料此後糖價或將稍呈好轉，因爲產糖國之輸出，屆時將告減縮。國際糖業理事會估計，本年度購糖國的輸入量，將高于市場擁有之糖量。

至於泰國國內糖價，尚不受國際市場之波動影響，本上半年依然持盈保泰，預料下半年仍能持續。（未完）

工商界

黃金 今天換映 邵氏七彩古裝巨片 貂蟬 林黛 趙雷 羅維 主演

中央 最後四場 歷史大奇情巨片 全部七彩 天火焚城記

甲場歌唱宴豆巨片 艷陽長照牡丹紅 芳艷芬 主演
公餘場七彩趣劇巨片 學神艷遇 占士羅拔 主演
明日四場 七彩肉感香艷巨片 秘境情熱
父子爭愛 倒戈相向 一代艷女 左右朝綱

荔園 新建設！新作風！新節目！
今年一日一新 交通便利 空氣爽朗 門票低廉 享受最高 保證滿意
本園附設：萬牲動物園 高尚跳舞廳 新型溜冰場 特式咖啡屋 幽雅錦秋園 輕便跑車場 美食西餐廳
荔園新型機動遊戲滿園 設趣味濃厚 老少咸宜
八大劇場 節目精彩 每日更新 陣容鼎盛
(一)西片 史提夫 主演 逃亡記
(二)粵劇 美麗華粵劇團主演 啼笑姻緣
(三)艷舞 新形香艷 多彩多姿
(四)粵劇 鄭鐵卿 陳好逑 主演 七喜臨門
(五)京劇 中國戲劇學院主演 四郎探母 全本進士
(六)歌唱 過關
(七)話劇 粵語話劇 骨肉情深
(八)歌壇 一流名伶演唱 中西音樂伴和 每晚八時起
知味觀 名廚主理 京滬小食

英京 今天十一點早場 黃飛鴻 關德興 曹達華
今天五點半九公映 七彩 龍城奇俠 坦麥利
今天正場最後一映 情海幽蘭
明天正場 如來神掌 三集

樂都 欲罷不能 獨家展期 放映一天
玉堂春
樂蒂 趙雷 領銜主演
樂蒂年來最少拍古裝片 本片爲她的代表作
太平 環球 北河 城多利 油麻地 龍城・華樂・金山
八院 最後一天
光藝出品 偵探奇情恐怖巨片
死亡角之夜
楚原 導演
出場序 江雪 謝賢 姜中平 羅蘭 余美華

美國·神·童
十一歲入大學

六歲的米高格羅斯，和美國密執安州蘭辛初級學校一年級的其他學生，還教師吩咐隨意繪畫一幅圖畫。米高就把一幅關於太陽系圖，連同所有行星一一準確推出，交給他的老師，從此，他的天才便一直洋溢，上星期且在密執安州州立大學開始充當大學一年級的學生。他上星期才滿十一歲。

年少的米高，是一個數學天才，他的知識淵博，因此學校當局認為，各種小學智力測驗，是沒有什麼意義的。米高的父母（他的父親威廉是密執安大學的一個校友）於是向密執安州州立大學的化學系教授請教。化學系建議他應該到大學上課。過去一年中，米高已作出安排，以查明那個七十五磅重的神童，是否有能力在大學讀書。結果米高得到九十分以上的平均分數。他寫了一篇「原始學方式適宜於在職學方面所表現的一種優生學問題」的文章。面對這早熟的智慧，密執安州州立大學決定，放棄它的學生一定要有高中畢業證書和受體育訓練的規定。

可是米高卻喜歡游泳，打籃球和足球，他也喜歡跟他十歲大的妹妹格里絲和七歲大的弟弟羅拔玩石彈。據米高的母親格羅斯太太說：「兄妹間很通常的競爭行動，米高也參加一份。」當米高并不研究高深數學的時候，他就閱讀南絲杜魯所寫的偵探小說，飛天俠的連環圖畫。上星期，當密執安州州立大學一個同學來訪米高，向他抄錄一些演講筆記的時候，他說他希望他不會令到米高花費一些重要的時間。米高答道：「不會的，我剛才正在外邊玩弄我的飛機呢。」（紫英）

美監獄性飢餓問題嚴重
迄今仍比南美國家落後

由於長期缺乏性生活，致有些囚犯出獄後又幹姦殺案。因此，專家多主張應參照外國辦法，並已在密州試驗了。（士達）

現代監獄的最大缺點，就是沒有照顧囚犯的性飢餓問題。英國就發生了許多出獄囚犯強姦女人的事件。據監獄生活問題專家們說，長期的性飢餓，可能使出獄囚犯發生性的爆炸，對所遇見的女人施強姦。要拉迪爾非那市懲教院主任希勒，曾在電視批評美國的監獄制度，說：「最廉價的方法，是把囚犯關在籠裏，但祇要你永遠不放他出來。如果你準備放他出來，你要想辦法保護我們的社會，別讓出獄囚犯幹出更壞的罪案……」

曾在美國及海外監獄任醫生多年的貝爾格醫生，公開的揭露美國監獄規則的性飢餓。他說：「沒有女人的男人，比較欠缺糧食，就變得更壞。」除非美國監獄當局對這方面採取較現實的態度，貝爾格醫生相信，囚犯的性飢餓所造成的悲劇勢將增加。

下一個例：一個名叫貝利的密歇根銀行職員，納妾了四千元，替他的美麗妻子到歐洲去度假。歸來後吃官司，被判入獄。據獄官後來說，他不是一個壞人，他在獄中後悔，但他知道他妻子仍在外邊等着他，他很有信心。當他妻子於第二年很少探望他，他仍不相信發生了亂子。他於第三年獲釋，回家後立即發現情形不對。他妻子對他的態度冷淡了，不願意與他發生性關係。一天下午，他從外間回家，發見他妻子與另一男子在床上做愛。那男子逃走了，貝利從厨房拿了一把刀，斲死了妻子，然後自殺。

在一種不同的監獄規則下，例如英國於戰後實施的，貝利的悲劇或許不會發生。在今日的英國，一個服刑兩年的囚犯，於服刑滿六個月後，如果行為良好，可得五天假期，回家與妻子同敘。這不是獎勵，卻為他的婚姻着想。一個英國懲教學家說：「根據經驗，夫妻相隔十八個月後，可能逐漸疏遠的。當然有濫用假期的事件，但整體來說，還是好的，可以挽救瀕於破裂的婚姻。目標就在於此。」

在英國及歐洲大

在墨西哥市郊外的模範監獄伊克斯達巴拉巴，約七百名囚犯，每週有兩次，每次三小時的「倫常訪問」。探監的女人，不必是囚犯的妻子，祇須於進入監獄時登記她的姓名和繳交一張照片。這「倫常訪問」不在監倉舉行，卻在那些可從大監倉外邊進入的幽靜的特別套房舉行。據伊克斯巴拉巴的監獄監督說，這樣安排的性生活自由，可以減少家庭生活的禁制，並可減少囚犯們因性飢餓而發生的不正常的緊張情緒。

一個更進步的計劃是，墨西哥太平洋海岸對開的瑪利亞——馬德利海島監獄。這島長約十二哩，闊約五哩。名為監獄，卻沒有監倉，囚犯住在沒有鐵柵的小屋裏。囚犯可與妻子兒女同住。許多是殺人犯，但在這島上，他們不閒適島的鄉村氣氛，有陽光和兒童的歡笑聲，使囚犯有良好的心情，減少墨國監獄中的緊張情緒。瑪利亞——馬德利的規律是簡單的。囚犯服刑一年後，如果品行良好，可以接妻子和兒女到來同住。他們一家口子住一間屋，他們的生活靠囚犯做工維持，他可以做編織、剪髮，或製造其他貨品，以供在墨西哥大陸的公開市場發售。

唯一有給假回家或倫常訪問制度的美國監獄是密士失必州的巴治曼監獄。過去，巴治曼對犯規囚犯祇用鞭子對付。往日的計劃下，模範囚犯獲准妻子探望，在指定的探望時間，兩口子在監獄廣場的小屋裏過一段親密的生活。值得信任的囚犯，更可請假回家與妻子歡敘。

除巴治曼之外，其他美國監獄的性飢餓，造成囚犯及監獄當局的許多困難問題。許多囚犯，因長時間離開了女人，出獄後對於性生活失卻信心。更多的囚犯，為了解決性飢餓，而在監獄裏養成了同性戀的習慣。

國際剪影

美國方式的分娩

在實行人工分娩的長期間後，近來又說自然生育才是最佳方式，其實兩者均不宜偏重。

汪旻

當年青社會學教授抨擊美國人的生活程度時，說得至為扶巧。他說：由於大多數美國女人對於生育這麼害怕，因此她們的身體在胎動時起被僵硬。繼而由於藥力發作，她們在生育時全無知覺，而在她們血液的藥物，進入了嬰孩體內，故當嬰孩出生後，受麻醉太甚，無法吮食，在撥親所服的藥物未失效時，還要孩祇餵以葡萄糖及在飲食備選擇不滿足的情況下生長。這說明了為甚麼這麼多的人吸煙與酗酒，需要服用鎮靜劑和安眠藥。

這說法聽來令人可惜。稍後，當我的妻子熟睡時，我對這位年青學者的旨論，加以思考。

我今年四十三歲，是四個孩子的父親。當他們出世時，我從未聽過「天然生育」這個名詞。我把太太送往醫院，在走廊上等候佳音。

但在我又快再為人父的今日，新理論忽爾高唱起來，以及我必須面出生育的最佳方法。

昨日，我購了幾本有關天然生育的專書。它們盛讚生男育女的當兒，是生命中最可貴的片刻，而授以人乳，乃母子間最偉大的聯繫。這些專害，明顯地指出下列各點：㈠我們的婦科醫生，必須相信天然分娩理論，除非必要，切勿用藥。㈡同時拜聘請一位主張人乳育嬰的兒科醫生。㈢我們應攻讀天然分娩課程，為時六週，而我的妻子應將學習所得實習。㈣在胎動時，我應站在嬌妻身旁，分娩時亦屬如是。

我認為當要攻讀天然分娩課程這種見解，頗為奇特。我不知有何理由人類應對某種視為天然的事物加以學習。不過其他各點，頗為合理，雖則我不敢肯定在嬌妻胎動期間，我是否有足夠勇氣鎮定地站在她的身旁。

當我在醫院走廊等候嬌妻分娩時，我不欲與我們的婦科醫生爭論。與嬌妻商議後，我寫了一封長信給他，詢問他是否相信天然分娩和育嬰。

這婦科醫生的年齡與我相若，但當我步入他的診所時，我忽有如被校長召至申斥的奇怪的感覺。

我訥訥的說：「我以為藥物以及許多女人在餵乳方面所遭遇到的困難，是許多神經係挑的成因。」

「對于生育，頗難一概而論，」這位婦科醫生說：「有時痛楚難當，有時卻全無痛楚。有些女人可以鎮定從容，有些卻驚慌到死。如有痛楚，我就主張用藥。你認為不用鎮痛而說分娩，很有價值嗎？」

「不，」我有些慌亂了，「但我不欲內子在備受納痛前服藥。」

「我從來沒有這麼做，」他溫和地說。「如果她能忍痛堅地誕下嬰兒，當然最好不過。但是如果不能……」

「不錯，但我不要兒以一個機會，」

「我當然將給予希望用奶粉育嬰，我他說。

「我可以在胎動期間留在妻旁嗎？」我問道。

「在胎動期間是可以的，至于在分娩期間，則須請示醫院的意見。」

「我想先行決定此事。」

他微微笑：「如果事情未如預定計劃一樣，切勿慌張。生育是複雜的，人們對它的反應也異常複雜。」

「天然分娩課程如何？」我的妻子問道：「你能為我們介紹嗎？」

「當然可以，」他說，隨即用筆寫上她名地址，「我以為你會喜歡這個女人的。」

幾日後，我們參加了天然分娩初班。其餘的夫婦，都是廿餘歲的年青智識分子。據說，天然分娩最為受教育的人所興趣。幾個世紀以來，都以天然分娩為唯一選擇的農村無知識婦女，現時進入城市醫院，均請求用藥，以消除先代曾經歷的痛苦。（上）

歐洲臘像院 在美漸流行

歐洲臘像院是世界有名的，是孩子所愛好的地方，現時，美國的新臘像院如雨後春筍，最成功的是一九六二年在狄恩尼樂園附近的「影城臘像院」——迪建築及佈置，用了一百五十萬美元。臘像院種類多，有加騰斯堡的美國內戰博物臘像院，約翰布朗臘像院、美國歷史博物院。華盛頓有兩家專營臘像博物的公司，他們專門製造歷史文物。當然，他們都是受到倫敦的德修夫人臘像院的影響而經營的。（西門）

王·夫·不·易·為

一名記者與一位心理學家討論菲臘新聞記者的態度時，那位心理學家告訴他說：「原因很簡單。你們獵批條伙，用文字和照片，把這位命定終身扮演的角色紀錄下來。你們如果他是一名工程師、教師、一名現役的海軍將官，如果他被准像阿爾培親王趣維多利亞女王一樣在幕後做一些有意義的事，他對那些照片剳隨便是不在乎的，但不幸的他受制於他自己的靜止地位。」

菲臘親王於一九二一年六月十日誕生於希臘的科孚島。他的家世具有丹麥和英國血統，在希臘正教教堂領洗。他是安杜魯親王和雅麗絲王妃的兒子，被賜名為希臘王子。但他對這個銜一直不喜歡。他童年時，當別人介紹自己是「非臘」答道：「就叫非臘好了。」他的教師之一卷維特斯基小姐硬說他還有另外一個名字，但他卻滿面通紅，喃喃地說：「希臘的非臘。」

他是幼嬰的時候，是希臘王位的第六位承繼人，但當他還在襁褓之中，他的父母已被逐出國。他的一家，包括他和四名姐姐及父母，遷往巴黎居住。

菲臘成了王族的流浪孩子。他的父母則成了王族難民。他們在二十年代，他們在巴黎開了一家術品商店，出售其他希臘難民的製品。非臘進了附近聖克勞的一家美國人所辦的學校。他在那裡接受了深厚的教育基礎，也學到了民主的優點。

菲臘的父母不易過活。他的父親遠走他方，最後在一九四四年客死蒙地卡羅。他的母親篤信宗教，進了希臘正教為修女。她一九四七年參加菲臘王子與伊利沙伯公主的婚禮，現在希臘蒂地，隱姓埋名，刻苦修行。

菲臘與伊利沙伯公主結婚之後，他放棄了希臘正教，改奉英國國教。他也把希臘國籍換了英國籍，放棄了希臘的頭銜，而成為了愛丁堡公爵、梅里安納夫伯爵及格林威治男爵。

有理由相信，他以為他有辦法使英國王室為現代化。在荷蘭，裘莉安娜女王終於獲准偕同她的女兒們在街上騎單車。在斯堪的納維亞半島上王族已被准與斯德哥爾摩、哥本哈根及奧斯陸的民眾混在一起騎單車。但在英國，這種事是禁止的。英國國教設法通過這傳國王的神聖權利，挽高了王族那種勿忘。（中）

你知道：自由中國是否會軍援南越？有無法使人在水底下呼吸？

一週時事測驗

•通文李•

政治

㈠自由中國派遣怎樣一個顧問團赴南越？其作用為怎樣？

㈡中國駐南越大使已另易何人？顯示些甚麼？

㈢南韓總理丁一權訪華，其主要目的為如何？

㈣非律賓的外交專家認定印尼將變成怎樣？

㈤麥卡柏高訪問白宮後，美國有甚麼重要表示？

㈥陳慶離開西貢後，陳派即遭遇到甚麼？

㈦馬來西亞提出與印尼恢復和談條件為如何？

㈧英美已擬定了怎樣的核子條約草約？

㈨不結盟國家在開羅會議，是否真正的不結盟？

⑩森比赴開羅出席不結盟國家會議，遭遇到甚麼？

⑪戴高樂南美洲之行，其真正企圖為怎樣呢？

⑫東德政權成立至今已有多久？在它成立紀念日有甚麼表示？

⑬敘利亞總理比達辭職，由誰繼任？

軍事

㈠印度宣稱甚麼時候可爆原子裝置？

㈡英美武官文件竊案，在何地被捕獲？這事件的背景為怎樣？

㈢蘇俄與印尼聯合公報表示些甚麼？

㈣泰國與馬來西亞如何在邊境合作剿共？

㈤英國、澳洲、紐西蘭、馬來西亞將成立怎樣的聯合艦隊？成立來做甚麼？

㈥蘇俄在外蒙邊境駐有怎樣的武力？

㈦為森口中英國軍事擁有力多大？

㈧美國核子艦隊現繞全球巡航，已否完成？

經濟

㈠世界糧食供求為甚麼會漸失平衡？

㈡那些國家願對馬來西亞的財政，作如何的支持？

社會

㈠香港政府成立賭博政策委員會來做什麼？

㈡澳國六萬碼頭工人罷工，現為如何？

體育

十八屆世運已於何日開幕，有若干國家參加？

科技

㈠有何方法能使人類在水底也能呼吸？

㈡大規模海水變淡水是否已成為事實？

宗教

印度因何邀請教宗保祿六世訪印度？

答案

政治

㈠自由中國已派遣一個有十五人組成的軍事顧問團，由團長鄧定遠中將率赴南越，協助剿共。

㈡自由中國已另派前越大使，顯示自由中國將加強軍事援越。

㈢丁一權的訪華，除了基於加強中韓友好關係之外，主要是為了商訂中韓新合作條約，以增強對共黨侵略的阻遏力量。

㈣非律賓的外交專家已認定印尼將變成共黨國家，並將構成對菲律賓安全的一大威脅。現很多印尼人已非法滲入菲南部。

㈤麥卡柏高訪問白宮後，美即發表聲明：如菲律賓被侵略，等於美國本身被侵略。這反映美菲關係密切。

㈥陳慶謙被遞解，南越進行軍事大改組，武裝軍總司令已另派陳文明繼任。

㈦由拉曼提出馬來西亞與印尼恢復和談的條件為：印尼必須撤去邊區的印尼部隊，否則，馬來西亞就不能接納任何形式的和談。

㈧英美現已擬定防止核武器擴散條約草案，規定簽字國同意受約束，并要求非核子國勿取得核武器。

㈨將不結盟國家團結在一起，就等於變相的結盟。所謂不結盟特欺人之談。在事實上，不結盟國家是想構成第三勢力。試問：這是不是結盟？

⑩森比赴開羅出席不結盟國家會議，初時他所乘的飛機被拒在開羅降落。後來又為阿聯軟禁，隨後才恢復行動自由。

⑪戴高樂的南美洲之行，其真正企圖為：糾合拉丁美洲國家支持第三勢力，和東西兩大集團對立。

⑫東德政權成立已有十五年。在它成立的紀念日，除宣佈釋放二千五百名政治犯外，并展出蘇製的地對地飛彈。

⑬比遜辭叙利亞總理後，由哈茲繼任。

軍事

㈠印度高級核子官員宣稱：如果印度願意，在十八個月之內，可爆原子彈。

㈡英美武官的文件竊案，在西伯利亞中共與蘇俄邊境地區搜查，并予沒收。這一事件為這一地區間諜活動加強所促成。

㈢蘇俄與印尼發表聯合公報，宣佈蘇俄增加對印尼的軍事援助，支持印尼對馬來西亞的鬥爭。

㈣泰國與馬來西亞同意設立特別委員會，來主持協同在泰馬邊區進行掃蕩共黨游擊隊。

㈤英國、澳洲、紐西蘭、馬來西亞將成立聯合機動艦隊，巡邏馬來西亞海港，以防止印尼派兵潛入馬來西亞。

㈥蘇俄在外蒙邊境地區，駐有大量火箭部隊，并在中共與外蒙邊境上安裝雷達。

㈦為森口調查美國的軍事擁有力量，已超過第二次世界大戰時三百倍。

㈧美國核子艦隊以六十五天的時間，環繞全球作了三萬哩的巡航，達成任務，開拓了海上新的戰略性。

經濟

㈠由於人口的不斷增加，糧食生產未適於供，遂使世界糧食供求失去平衡。各國糧食價價因之不斷上漲。

㈡英國、澳洲、紐西蘭願對馬來西亞予以財政上的六方支持，并已成立一特別機構來主持對馬作財政上的援助。

社會

㈠香港政府成立賭博政策委員會，來對外圍馬賭博有關的法律，提供意見，以適當修訂有關的法律。

㈡澳國國際碼頭工會下令六萬碼頭工人復工，停止罷工二十天，以便聯邦法庭進行偵訊。此舉係為了國家利益。

體育

十八屆世運已於十月十日在東京揭幕，共有九十四國參加。

科技

㈠美國發明一種人造薄膜，用樹膠造成，祇有一吋的千分一厚，能使氣體與液體在不同速度下通過，將之做造人腮，可使人類能在水底呼吸。

㈡大規模海水變成淡水，現已成為事實。美國的第一間海水變淡水廠，日產淡水一百萬加侖。

宗教

印度為了國際聖餐大會於十一月廿八日至十二月六日在孟買舉行，特邀請教宗保祿六世訪印度參加聖餐大會。

你知道：本港成立甚麼顧問委員會？美菲關係發展得如何密切？

購買嬰兒奶粉時
請認明牛頭牌商標

營養豐富的森永奶粉的罐上，均印有牛頭商標。它是用瞬間處理方法製成的，所以在溫水中能很快溶解。同時，它容易消化，即使在嬰兒大便不順時喂用，也很安全，毫無問題。

森永奶粉加強有促進嬰兒智能發育的乳糖GALACTOSE，同時含有維他命B1，B6及B12，含有嬰兒發育所必需的十二種維他命和三種礦物質。有關森永奶粉的事，請詢問醫生和護士，就可以明白。

牛頭牌
森永嬰兒奶粉

港九總代理：四海有限公司 電話：27930 28675，香港代理：新亮公司 電話：431996 431994
九龍代理：華中有限公司 電話：812049 809649

北角英皇道310-316 樓高21層
雲華大厦
六萬元起，明年竣工；
信譽保証，注重管理；
舞苑公寓，一概謝絕；
分期付款，任從尊便！
洽購處：益興建業有限公司
寫字樓：香港洛克道429號 大新飯店側 電話：729104．72449
香港九龍道28月華飯店 電話777654 773475
工地辦事處：香港北角英皇道310至316號 電話708597

道敦彌 北海街十一號至廿一號
松柏獨立唐樓
地點旺盛 交通便利
兩梯兩伙 分層出售
所餘無多 欲購從速
每層由三萬五千元起
新年長定 油麻地 普慶戲院側 北海街
售價平特‧伙入將快
洽購處

譚達堂 尿病丸
專治各種尿病，如口常渴，頻小便，或紅或白，頭暈耳鳴，消瘦疲倦等症狀，請即購服本號之三消尿病丸，中藥治本，一料見功，海外準備，用後証明，不勝枚舉，確是神效之聖藥也。
總代理處：誠和堂參茸藥行 專營：參茸補品幼藥 地址：香港文咸東街九九號 電話：40663 43169

總統大酒店
修裝代免費

刊登廣告 請撥電話 七三〇七〇八接洽

鳴湯漢中 謝針灸國醫 功內 神經衰弱
鳴謝人梁珍身份証號碼B九二〇二五九，住佐敦道統一大厦A座七樓。鄙人患神經衰弱十餘年，平日心神恍惚，手震膽怯，失眠心跳，精神萎靡，與傷風感冒結不解綠，近更四肢水腫，曾經中西醫治理年餘，又遍服市面成藥，但並無寸效，後聞報往求湯漢中國醫診治，施以綜合療法，經程二十天，其病若失，至今強健如常，工作效率比前增加一倍，感天之德，沒齒難忘，特刊報鳴謝，以表寸心，並望同病者，得此慈航共脫苦海也。
湯漢中醫所在深水埗北河街四十三號百祥大樓五樓即多寶茶樓左鄰電梯按5字

地球牌

「健身」羊仔毛衫
防蛀耐用
「健身」須從護體始
禦寒尤貴「健身」衣
Kinson REGD.

國醫伍卓琪 兒科婦科痳疹驚風
‧伍卓琪編著‧
新中醫婦科學
新中醫兒科學
每部 精裝八元 平裝五元
各大書局均有代售
診所：灣仔軒鯉詩道一九六號 保生堂藥行
電話：七二〇六五七

娛樂

陶醉夜生活・眼福無邊

近年來雖然有不少夜生活影片在本港獻映，可是「陶醉夜生活」可以說是後來居上，最傑出的一部，影片內容多采多姿，場場都是戲肉，精彩而且如扭得美妙的「床上幻想曲」，動作精巧的「艷戲與美人」，脫得出色的「香艷熱情舞」，靚女雲集的「選舉美感小姐」，眼福無邊的「北歐月光泳」，令觀衆動人的「美人魚之戀」，打鬥激烈的「神經爭風舞」等等，由開始到尾目不暇，美不勝收，使觀衆目不暇給。

本片又是首次在港獻映的大本營，靚女、妖女和撈女應有盡有，表演熱情大膽，看籬都使你看得興奮得如痴如醉，「選舉美感小姐」一場，有一支主題曲「寶戀世界」，曲調簡單，哼着就會使觀衆聽出耳油。

值得影迷注意的是，日本對于普通肉感影片，一向當作家常便飯，不甚歡迎，可是本片卻受到日本電影商人的重視，不但巨資購得映權，譯名「色情世界」，並且在雜誌特闢專欄介紹，特別推薦本片。本片內容如何多采多姿，美不勝收，由此可想而知。

本片中的每一場表演，事後傳奇性的故事都有解說，因此觀衆欣賞本片，比較看其他夜生活影片，趣味要濃厚得多。此外片中還有不少香艷風趣的穿插，和各大都市的夜間風光。本片如何美妙，文內實在無以形容，觀衆想大飽眼福，千萬不要走寶。

未看過「陶醉夜生活」，等如未看夜生活電影。圖為鏡頭之一。

喬莊 鄭佩佩捱打 情人石趣談

因爲鄭佩佩、喬莊被黃宗迅打到仆街。這自然是真事，不過，這消息不應落在新聞版，而應該落在電影版，因爲她們在做戲也。

那是在邵氏公司的新片「情人石」中，鄭佩佩飾演的林秋子，是漁村石澳富商林金水的獨女；喬莊飾演的秦宇，是機械工程的大學畢業生；黃宗迅飾演的蘇大貴，則是當地的一個青年漁民。

林秋子在城中讀書，當她在高中畢業後，乘公路車回家，剛好與秦宇同車，秦宇因她而留在石澳工作，蘇大貴與林秋子卻是青梅竹馬一起長大的。

蘇大貴暗中愛上了林秋子，但他一直不敢明確表示出來，因爲他不但家窮，而且是個老粗，不通文墨。直到他出海失蹤，人們當他死了，林秋子也愛上了秦宇，蘇大貴又突然回到石澳。原來他被外國的船所救。

當蘇大貴獲悉了秦宇與林秋子相戀，登時怒不可遏，認爲秦宇奪了他的所愛。所以當他一見秦宇，而秦宇跑上前去想要擁抱他的好友無恙歸來時，蘇大貴卻猛地揮拳，把秦宇的臉打至不過一邊，立足不牢，把酒家的低門也給壓倒了。

其實秦宇是對得蘇大貴住的。當蘇大貴失踪之後，秦宇曾獨自駕了一艘漁船出海，四面尋找，足足找了幾天。他一直不知道蘇大貴在愛着林秋子。他也是在暗中愛着林秋子。本來林秋子對秦宇一直不存好感，認爲他留下石澳，存有不軌企圖，但當蘇大貴失踪後，她發覺秦宇那種對待朋友的熱心，她才領悟到，過去她對蘇大貴根本不存在愛情，只有一種妹妹對待哥哥之情，她愛着的其實是秦宇，這樣，他們兩人才相愛起來的。

當秦宇捱打之後，追問原因，蘇大貴便氣忿地指責，說他不夠義氣，秦宇這才知道他與林秋子的事，他便立刻去找林秋子，表示決絕，不能奪朋友之所愛。但林秋子對蘇大貴實際是不存在愛情的，所以她便向蘇大貴當面表白，說她根本不愛他。蘇大貴也領悟到愛情是不能勉強的，他原諒了秦宇，秦宇與林秋子也恢復了愛情；而蘇大貴也找得了一個愛人，那就是過去一向苦纏他的阿鳳（台灣艷星文玲飾）。

「情人石」的結局是悲慘的，秦宇與蘇大貴是和好了，但當他們兩人雙雙出海時，卻從此一去不歸，剩下了林秋子與阿鳳兩個怨女，朝朝癡癡的呆立在海岸邊，盼郎歸來，那形象，就像岸邊的情人石一樣，使人看了，有無限低迴之感。

情人石中鄭佩佩與喬莊

令人沉醉的秋戀

現在蓬勃着的新潮即興式電影，和往昔講究情節故事演技的電影來相概於那物的話；那末，前一者像是中國菜裏的油炸食品，後一者是文火清燉的食品。雖說味有所同，各有所長……但是足供細味，多食不膩的還推情節好的片！譬如像日內待重映的「秋戀」就是，觀賞過這種好電影，別說多看不厭，至少一遍還覺不足，細味揣念下，多看一遍是人情之常呢！

由最佳演技的男女明星鍾芳婷及約瑟哥頓合作主演的「秋戀」是「一段傷感的旅程」……有婦之夫約瑟哥頓戀上了旅途中的同機女客鍾芳婷。──在不可能的情勢下互戀，在既成事實之後卻又分手；感情使他們衝動結合，理智令他們含淚背馳……當兩者在電影銀幕上凄然道別時，鼻子不發酸的是忍心人。

「秋戀」，是唯一可稱令人沉醉的電影作品，再說一遍：「是一部看一次不會滿足的好戲！」

「秋戀」一鏡頭。

影劇拾雜譜

江[illegible]撰

從武牛會三多說起

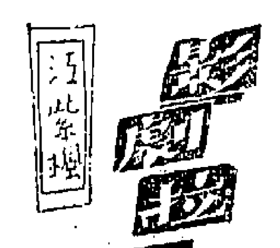
消息傳來，曾三多本月六日在穗病逝。圈中友好，聞此惡耗，不少感歎！粵劇的武生又弱一位。曾三多是誰？年紀稍輕的觀衆，當然感覺陌生，而老一輩的觀衆，不少對曾三多印象甚深刻的。撇開其他不說，單是以曾三多在粵劇中的成就，也是值得新劇者借鏡。

據紫楓記憶中，曾三多本姓李，祇是幼年給一位姓曾的武生收爲義子，故改姓曾。曾三多似乎生出便吃華光飯（一踏台板便受落，並且還是個能扶搖直上的演員，圈中人說是爲「華光師傅所喜愛，故有生出便吃華光飯之語。）年幼時便有觀衆緣，到十八九歲時，便獨當一面，担任「騎龍武生」之職。過去武生之地位，和現在的六柱制有天淵之別，觀衆認爲演員沒有相當藝術造詣，是沒有資格做武生的。原因武生除了擁有不少古老排場外，還經常要演首本戲。曾三多首本戲不少，而演劇面貌更受歡迎，因此在一次[illegible]首本一劇中，他開面飾演主角，[illegible]，每到一地，必爲觀衆歡迎，[illegible]「冰山火線」等。在「大破銅網陣」一劇中，他所飾演的大俠歐陽春，時到現在觀衆仍留下很深刻印象，像「冰山火線」一般，後來給搬上銀幕，尤其搬上銀幕的「冰山火線」，他所飾演的清官，和上海妹演的對手戲，一曲「凄凄涼涼……冷傷風……」當時不但成爲流行曲，並且還使觀衆流了不少眼淚。

對於舞台藝術，他的確好學不倦，數十年來和他先後合作的老倌數之不盡，合作得最長久的老倌是桂名揚、廣海天、衛少芳、王中王等。他（她）們合組「日月星劇團」，當年像馬師曾、譚蘭卿、薛覺先所組的劇團一般，成爲省、港、澳最巴閉的班霸。他不但終身忠於藝術，並且對栽培後輩也不遺餘力，尤其對兩位弟子，更樂於栽培。說來很妙，他由義父栽培，能夠扶搖直上，但他栽培兩位義弟，靚仔昭和靚仔好，不論他如何苦心，兩個義弟總是不能扶植。他捧義弟不成，後來又有意捧媳婦，怎料將巧新馬師曾以神童姿態出現，一鼎而紅，靚仔好改投新靚就，也希望大走紅運，怎知好兒仍然無法崇高，這也可能是，「華光師傅不喜歡他們吧！」一探弟捧媳不成的曾三多，難得的是對他們仍然不遺餘力的照顧，可惜他們不重視見情，結果靚仔昭不顧前途，流倒而終，靚仔好去了南洋沒有回來。曾三多在舞台上扎數十年，得觀衆稱爲「武生王」，可惜這位武生王近十年來，雖處下去。逝世時據說是六十五歲。

當時給稱爲「武生王」的除了他外，便是「現在香港的靚次伯，靚次伯和他一般，年未二十，便執掌正印，首本戲數之不盡，古老排場工架，時到現在數十年來，真的可以說沒有一個追得上。因此，數十年來，他不但不倒，反之越來越受圈中人重視，香港每一個巨型班上演，必定以他爲「騎龍」之責，而他的酬勞！比任何武生貴不少，並且一貫來講價免問，這本來是不愁無顯身手機會。遺憾的是時下粵劇中，武生職位，仍是六柱之一，但除了在首晚對相演出時，可以一顯身手外，以後算是有機會演出，祇是一個閒角，不但沒有機會一顯那些舞台工架，有些甚至「中板」也沒有機會唱兩句呢！因此，靚次伯雖然時到現在，仍有武生王之稱，但和過去的表演機會大有天淵之別了。

靚次伯坐第一把交椅，已經如此，其餘的如張醒非、新金山貞、少新權等，更不用說了。武生本來是演排場戲的，但他們經常給派演反串戲，不是給派演可有可無的夫人外，便是派演老姑六婆這類角色。說來，不但是對武生有些不恭敬，語重一點可以說，簡直是侮辱。原因武生演的戲路，觀衆的印象並不是正生一般，非生是引人笑，武生是威嚴出現。武生無可否認，時到今日，根本已經不受重視了。因此，十多年來，新發掘出來的新星兩見如。總是文武生、花旦，武生可以說沒有一個。僞會弄到如斯？當然每個都不想幹那不受重視的角色。於是，武生人材更缺乏，理起班來，正式是打响鑼鼓不見人來了，粵劇的轉變，武生的職位，實在使人不勝感歎！



蘭克公司・樂聲戲院・新聲戲院爲公映「龍虎群英」舉辦獎學金徵文

名製片家森美布蘭斯頓最新製作，蘇菲亞羅蘭、史提芬杯、阿歷·堅尼斯、占士美臣、奧路花拉等十大紅星領銜主演之古裝戰鬥巨片「龍虎群英」The Fall Of The Roman Empire 樂定於本月十五日起在樂聲新聲兩院公映。並應香港大學學生會要求，於本月十四晚九時一刻優先獻映，籌募助學金，蘭克公司及兩院爲求助學金普及起見，特定「龍虎群英」獎學徵文辦法，凡港九各校學生均可參加，俾免向隅之憾。

「龍虎群英」徵文辦法：

（一）題目：「羅馬帝國之興衰」 "THE UPRISING AND THE FALL OF THE ROMAN EMPIRE"

（二）文體：中文或英文，中文語體或文言均可。

（三）獎額：共十二名。

（四）獎金：第一二名各五百元，第三四名各二百元，第五至十二名各一百元。

（五）截止日期：十一月廿五日。

（六）揭曉日期：十二月二十日。

（七）應徵者在文稿後列明姓名住址及現讀學校班級。

（八）收件處：香港銅鑼灣樂聲戲院宣傳部。

金陵 國民 金華 明華 新舞台 美麗宮 筲箕灣 長樂
明天献映
新聯公司出品 天台小說改編
青春艷旦 吳君麗 親自監製
蘭閨怨婦
女人必睇
許展鴻原著・誠志開片製
名導演黃岱導作
吳君麗 胡楓 余美華 石堅 黎灼灼 容玉意 駱恭
十數位優秀演員合演

麗斯 下期献映
忠臣藏
東寶公司 七彩
HIROSHI INAGAKI'S CHUSHINGURA (47 RONIN)
長大卡司 三船敏郎 寶田明 司葉子 加山雄三 星由里子 水野久美

派拉蒙公司藝術製作三年盛華豪至皇牌喜劇
「桂河橋」主角金像巨星 威廉荷頓
柯德莉夏萍 領銜主演
花都繽紛錄
PARIS WHEN IT SIZZLES
好萊塢十大頭牌紅星客串助陣！
別開生面 色包羅萬有 多采多姿 洋洋大觀
特藝七彩
注意映期地點

霸海群英會
仙樂明天又爆傑嘢 全港九首輪影院
拳鬥猛烈，槍戰更勝特務一〇〇七！
杉排血戰 招數毒辣 密室槍戰 生龍活虎
霸海群英會

瑰麗七彩
太平 環球 北河 城 油麻地 多利
明日献映
江南紅
假妻

今四場献映
千變萬化妖艷神奇刺激恐怖喜劇
雲信柏 拉斯提 夏萬 奧利 杜史 姬絲
神通廣大
世界文豪愛倫坡名著改編
瑰麗七彩・片上中文

香港 新世界 皇宮 英京
第七天映 最後今天
情海幽蘭
楚原編導

永華
最後今天
情天長恨
林翠 張揚 白冰 主演
伊士曼七彩
明天換映 五虎將

東城
最後今天 笑
環球公司皇牌喜劇
桃麗絲黛
明天献映
虎穴神槍

新華・豪華
驚心奪魄！
今天盛大献映
"THE KILLERS"
財色驚魂
威尼斯

利舞台・樂宮
連日滿座 第十八天 今日
尤伯連納
風虎雲龍
特藝七彩・片上中文

皇后・麗聲・皇都
特別時間
新三劍俠
下期献映
陶醉夜生活

越映越旺 今天請早
尤敏 趙雷 喬宏 羅維
深宮怨

今天請早
林黛 丁紅 申榮均
妲己
下期献映 情人石

樂聲・新聲
今天重映
特藝七彩不朽名片
蓬門今始爲君開
明晚九時一刻優先献映
龍虎群英

大華・麗都
第26天映
鐵金剛勇破間諜網
FROM RUSSIA WITH LOVE
辛康納利 丹娜露華之

港九首輪影院聯合廣告

三娘廟恨史

甸軒

廣州三娘廟，從順德縣所祀推致，知即宋二幼帝之楊太后也。滿人自稱後金，金為宋仇，祠無碑記，其建始在清初。

廣州老城正南街，有三娘廟一區，民國以前，每年正月十五上元，連花燈遍懸內外，闔城婦女，潔身盛粧，虔誠往拜，滿街肝輿，喧闐萬狀。婦人求子，閨女乞聰（十三歲初學針黹者，欲求藝精，即往拜之），林林總總，村竹成聚。然則三娘何神？有何功德？則無人能道。廟址適在都府街口，似無碑誌可稽，即祝者亦不知建於何時。稽之番禺縣志、廣州府志等書，都無影蹤。廟三月十三日為神誕辰，婦女賀誕，簫鼓終日。亦不知其何所據而然。其唯一可攷文獻，厥為「倚劍樓館詞集」。此樓作者順德人溫子顯，集中有滿江紅一詞，題下自注云：「里有宋帝三娘廟者，邑志失載，作此紀之。」可見順德亦有此廟，且神誕又與廣州者同，乃知三娘者，即自沉厓門海上之楊太后也。溫氏原詞曰：

十畝榕陰，低簇着一叢廟宇，想就是慈元當日，乘鸞翔舞。遺像焦從全節榜，徽稱倘恐充容與。歎三宮淑質委塵沙，誰祠薦？海淚弄，知何所？江頭樹，無尋處。歎年年此地，賽神簫鼓。（原注：俗以三月十三日為神誕，婦女嬉戲祀神，雖擂歌舞，嬉遊竟日。）兒女那知泥海恨，聰明猶乞璇宮譜，校勝他永福一坏陵，埋榛莽！

按詞中所稱「慈元」「廟沙」「永福」等，非加詮釋，不能知此中別有一段民族痛史，在其紙背，因略述梗概如後：

楊太后，即宋理宗之楊淑妃，幼帝「昰」「昺」之生母也。德祐二年（元世祖至元十三年，一二七六）元兵入杭，恭宗隨太后謝氏全氏（連謝宗為三宮）納款降敵，臨時憶文天祥之言，乘元兵弛備，瞻命淑妃護所生二王子昰、昺，退保閩、廣，以圖復興。倉卒上路，初無復國計畫，途間道溫州，陳宜中又以奇貨可居，遂往輔佐，奉九歲之「昰」為帝，從淑妃為太后，開府福州。旋避元兵追躡，播遷入粵，曾奔寇至此，九龍「宋王臺」即以誌當時登臨而名。今亦湮滅。後又循海西航，止於碙州（在雷州半島東側，近湛江口。不知何時，易碙為硇，今航海者但知有硇（音鬧）洲，不知有碙）。中途遭颶舟覆，昰受驚成疾，即殂於碙，葬其間，陵稱「永福」。時居群之眾尚餘十萬，欲散，因陸秀夫一言，復擁「昺」為帝，登極日，有黃龍顯於天際，以為祥瑞，故稱號為「祥興帝」。旋以硇州之糧不繼，復徙新會外海崖門，斬竹架屋，以居百官，造「慈元宮」以居楊后，而張世傑所率淮卒，居舟為衛，未幾，張弘範擒文信國追踪至厓門，縱火攻宋兵，大敗張世傑於海上。陸秀夫見事不可為，先推妻孥入海，然後抱九齡之昺與帝蹈海溺死，世傑不知，欲挈帝同遁不及，斬纜逸去。時楊后居島上，聞帝溺死，撫膺大慟曰：「我忍死間關至此者，止為趙氏一塊肉耳！今無望矣。」亦赴海死。追世傑回舟，求得其屍，葬之海濱，無人能識。此溫詞中「知何所」「無尋處」二語出處也。其以「廟沙」代「胡沙」者，由時在滿洲人統治下，不敢明言。然則三娘廟之建祀，可能即在清初，為避時諱，故並碑記亦付缺如，民族隱痛，至可恨也。

建·家·

社東西集　南蠻

「國之本在家，家之本在身」，建家有如治身，治身是為了建家，建家是為了建國。

書經：「先建乃家」，其意義不是止於「家」，而是推而為「國」。

即「國之本在家，家之本在身」，建家有如治身，治身是為了建家，建家是為了建國。

這一句「先建乃家」的理論，是產生於有了國家觀念以後。國家觀念，是以國家利益為終極，家的利益，包括在國的利益之內。這理論是對於負有國家責任和具有政治志尚的人而說。這個「先」字，顯然屬於一種步驟的說法，並非一種終極的說法，終極是國。

但後來一般從政的人，以從事國家工作，是一種生活職業，其終極是為家。「一子受恩，全家食天祿」，「光於前，垂於後」，「為宗族要邀光寵」，「光大門閭」，這等等都是「家」的觀念，為的是「建家」，終極是家，而不是國。做官的人，致仕了，所謂「解組歸田」，所以，他們的目的是為家。

古來「國爾忘家」的人，不能謂無，但卻如鳳毛麟角，大禹治水，八年於外，三過其門而不入，可謂「國爾忘家」，但後來他還是「家天下」。我們不反對「家」的觀念，但這個觀念，應該包括在「國」的觀念之內，尤其不能把「家」的觀念壓倒或抵消了「國」的觀念。

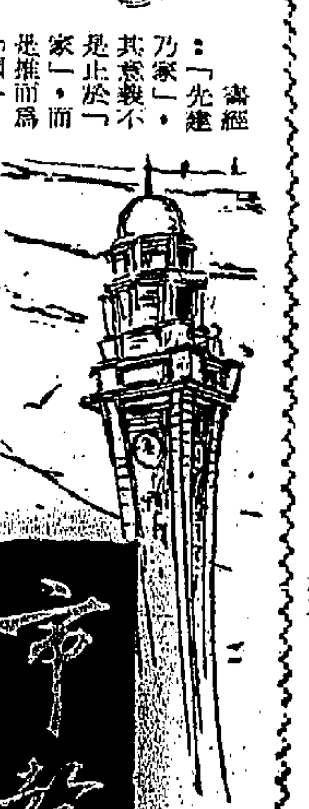
在現政治組織裏，沒有國，便沒有家，這是有事實說明的。十五年前，不是有許多人在大陸經之營之，畢生心血，把家建得好好嗎？現在，他們的家怎樣的呢？十五年來，流離海外，連棲身的木屋也無法安居的難胞們，又不是有過他們建得好好的家嗎？現在，他們的家在那裏？

可以見得，祇做到「先建乃家」，不從事「更建乃國」，則這個家是不穩的。

也許有人以為「四海為家」，這刻不是有許多人在國外建起家來了嗎？這也是事實，可是，另一事實，則是這些人還有一個國家，如果沒有一個國家，且看他們能不能為家吧。不說過去猶太人，且瞧瞧多年來東南亞的僑胞們處境吧！僑胞們還有國家，祇是國家弱了一點，尚且遭遇如此，假如再不幸連國家也沒有了，那真不堪設想。

現代潮流，不管是不是從政者，凡是人，都和政治有不可分的關係，亦即和國家有不可分的關係。再說，現代國際關係，所謂「四海為家」，說起來是輕鬆，做起來就大有問題，你能隨便去做別國的國民、居民嗎？

作為個人生活的部份，「建家」是必要的，但這祇屬我們努力的小部份，不能止於這小部份而忽略了大部份的建國。以色列男男女女為了建國而奮鬥，正是他們吃過無國的苦頭後而自覺的。



找尋化石談趣

在遠離廿世紀的廢墟，而又有了秋天的落葉的英國根德郡沙福諾市的大路上，有人發現了一些由八千五百萬年前的生物變成的化石。時至今日，有很多愛好找尋化石的人，會到石坑或黏土之間，希望能夠發掘一些新奇的化石。他們臨身於由工人掘開的洞穴之內，不禁有如擠到另一個世界。

事實上，他們是搜探着那個大約在一億一千五百萬年前開始，延長了祇有五千五百萬年的白堊時代。那時候，不特恐龍出沒，而且在河床之上，有着不少軟體動物。經過了悠間的演變和長遠的進化，不少動物已經不復存在，人類也就成為最突出的產物。

在上述地點首先發現的，是一種所謂「愚人的黃金」，是一種在圓滑如曲棍球的鐵塊內閃閃發光的黃色礦物。實際上，它是毫無價值的。當年在北美的尋金熱潮中，曾使不少尋金者引起了空前的狂熱，結果卻空歡喜了一場。

除了這些東西之外，泥土中還藏有不少化石。身為門外漢的人，以為化石頗為稀少，其實如果你知道怎樣去找尋，價值多在不可勝數。在英國這方面，細小如蝸牛一般的動物化石，最為常見。

在地殼爆裂，海洋轉變為陸地之前，這些行動緩慢的小動物早已存在。與蟾和蛤近似的細小軟體動物化石也很多，固類的軟體動物，現時在海岸之上仍有發現。

有些找尋化石的人士，發現一些由蟹和海蝸變成的化石。另一種化石相當美麗，顏色有如琥珀，是由墨魚骨之類化成的。一般愛好化石的人，對於這類半透明而又精細的化石，都是愛不釋手的。

在尋找化石時，熟練的人當然有如識途老馬，知道怎樣去着手，在那一處去進行，準備了些什麼設備，而其結果，自然是有較為滿意的收穫的。至於初入門的，收穫較少，自不待言，但是有時也會有好的運氣，找到一些冰雪時代的古代巨象化石，例如最近在艾塞斯的阿夫里，便有人找到一具了。

在同一的地點附近，也有人找到一具屬於另一個時代的，有顆象牙的大象化石，有這一次發現，使專家亦為之疑惑起來。此類發掘化石的工作，多數是由當地的自然歷史研究團體發動的。當盛頓的自然歷史博物館，為了鼓勵兒童對化石的愛好，已經專為他們創辦一個俱樂部。有一個男兒搜集了鯊魚牙化石一百一十一個，可見他對於此道，興趣濃厚了。（洛山）

徵稿

本版歡迎投稿，如屬譯文，請註明出處；如須退稿，請附貼足郵票退件信封。

恩怨今宵

姬莉絲汀原著　南汀譯

在我們後面趕上來的那莉莉小姐對我們說：「請原諒我！」她喘着氣說：「我，我知道，我是不該這樣子做的，不過，你們一定不要把這事情對我母親說。我請問你們，人們說，雷諾文先生死前，曾去兩個高一位私家偵探，可就是你們嗎？」

「對了，那小姐，」徐樹德溫和地說：「那是確有其事，他僱請的就是我。不過，我想問問你，你怎會知道這消息呢？」

「是管家老女傭符阿彩告知我們的女工殷阿珠，殷阿珠告訴我的。」那莉莉變臉紅漲起來。

徐樹德覺得這女子很有趣，打量對她說：「哦，那小姐，你想要知道的是什麼呢？」

她遲疑着，似在考慮，也似在恐懼，終於，她低聲說：

「你們以為誰是最可疑的人物呢？」

徐樹德很注意地這句問話，但他毫不著跡地回答：

「現在，還未知道呀！那小姐。」

「我明白，不過，誰是最大嫌疑呢？」

「你為什麼要這樣子問呀？」

她被這一反問，她表露出有點驚了。她說：「雷諾文先生對我是十分要好的。」她想了想說：「自然，我對他好的。」

「兩個？」她的聲音十分響亮，「是誰呀？」

「不過，他們的名字尚未通出，可以假定的，這兩人是來自那地牙哥的智利人，」徐樹德輕鬆地說：「那小姐，你太美和太可愛了，我連不該說出來的業務秘密，也首先對你說了。」

那莉莉小姐輕快地笑了笑，接着，又流入蒼容地說：「我非回去不可了，媽媽會找我的。」

於是，她轉身便走。她的姿態實在太動人了。

「老兄！」徐樹德諷刺地說：「我們就在這附近逗過一夜好了，為了你能再有機會碰到這個絕代佳人呢！」

「不過，」我說：「說老實話，這小姐實在太美麗了，誰碰到她，誰也消失去一切抗拒力量的！哈哈！」

徐樹德抑不斷在搖頭。

「老兄！你不要對她存在奢望了！無論如何，她不會是你的理想對象，假如你要找她，還是向我請教好了。」

「為什麼呢？」我問：「難處長在我面前也曾讚譽她是既美麗又賢淑呢！毫無疑問，她稱得上是一個十全十美的安琪兒呀！」

「以貌取人，往往是失敗的，我告訴你，許多面目姣好的人，其實就是吃人的惡魔呀！」（四四）

半静寂地帶

丹民

颱風姐從港西南掠過，翌日帶來急風緊雨，全市冷落蕭森。

滿城風雨近重陽，明天不是登高落帽，而是登高脫帽了。

×　×　×

位於尖沙咀，樓高十一層，可停車千輛的最大停車場，後天啟用了。

人往高樓，汽車自然也要往高樓了。

×　×　×

從各地抵達東京世運大會盛上的遊客，約七萬人，不及預計之半數，各大酒店，並未全部客滿，許多商人，大感失望。

到日本去看脫衣舞的人，是會比去看世運的人更多吧！

×　×　×

中共猛烈抨擊蘇共頭子，說赫魯雪夫是一個雙重面目的偽君子。

俄共如果反擊，最現成的一句話，就是：毛澤東是一個兩個嘴巴的真小人了。

謝阿蠻

歷史小說　南宮搏著

但是，他們竟地以為長安重光，不利於己。不過，這又都是秘奧的心事，他們為了長安重光，他們也從事慶祝，在得訊那一夜，他們都醉了。

次日，他們又得知皇帝將由鳳翔返都的消息。

「我們似乎要改換行程了——」謝阿蠻說：「皇帝回長安，在成都的太上皇也必然會回長安啊——我們此時上成都，會撲一個空。」

馬仙期漫應着，但是，他的心房卻在收縮，他想：「不到成都，是到長安去啊！那對我更不利！長安，許多王孫公子，都對謝阿蠻有意！」不過，這應情又是無法傾訴的。

「仙期，我們再待幾天，聽聽消息，如果有太上皇回長安的消息，我們也上長安吧！」謝阿蠻低喟一聲：「這回，可不能再耽擱了。」

十六

乾元元年春天，長安。

大唐的太上皇李隆基，於至德二載年底時回到長安的。次年二月，皇帝李亨於接受傳國寶冊之後改元年號為乾元，那表示一個新時代的開始。

長安重到

心疚的是謝阿蠻，她遺憾自己在道路上耽擱，沒有從速把貴妃渡海的消息傳到成都；而馬仙期，則於喜悅中有暗愁，他一直耽心自己不能保有謝阿蠻，如今，長安光復，這一份耽心又深入了一層，他無法解釋自己底耽心的原因。

謝阿蠻與馬仙期，比太上皇到長安為早，但是，阿蠻並未及時入宮見太上皇。這不是她耽擱，而由於外在的形勢——他們初到長安，因本身負有秘密任務，不敢公開，在道政坊靠近東市處，賃屋而居，此地，與南內相距咫尺。

太上皇回到長安的當天，他們兩個雜在人叢中遠遠拜謁——太上皇立在南內勤政務本樓的陽台上，隔着宮牆而向外面聚集的百姓致意。遙距離是無法看清楚人的面目的。他們計劃，讓太上皇休息數日，再入宮報訊。

休息數日，過年了，宮廷循例關閉內外。阿蠻決定過了正月十五再入宮。

謝阿蠻，昔日是宮廷中的寵兒，她對出入宮禁視為等閒事，然而，時代變了，當正月十六日她到興慶門求入宮時，被宮門的守衛所阻。

阿蠻說明了自己的身份，可是，宮門衛一樣不允放人，她再請見宮闈令丞，不久，一名宮闈的承出來了——阿蠻不認識他，他似乎也不認識阿蠻，面着眼宣讀一項命令：舊宮人求准召喚，不許再入。

「為甚麼？」阿蠻有了怒意。

「這是上頭的命令，我們不知道原因。」（一〇〇）

出旋

黃思騁

天明以後，他離開涼亭回家去，但心裏始終紛擾不安，捉摸不定會受到怎樣的對待。然而他必須回去面對現實，向許多人申訴，讓他們明白前一天晚上的事祇是一場誤會。

他離開涼亭時天還未大亮，回到家裏時家人還沒有起身。他敲過大門來，出來開門的是老愿龍鍾的炳伯，他一見以冲，就興奮地開道：「你昨天晚上到那裏去了，我們找了你一夜呢！」

「媽很着急嗎？」

「她睡了還沒有多久。」

「你們不知道我到那裏去了嗎？」

「我到蓮蓮家裏去找你，她們說你在乘涼的時候看見有七八個人追齊畠，你是跟齊畠一起走的。這究竟是怎麼一回事啊？」

「他們冤枉齊畠偷牛，要打死他。」

「他現在在那裡？」

「我勸他到城裡去了。」

「你真多事啊，去管他做甚麼！」

「我那能不管！」

炳伯還想囉叨幾句，以冲已經走進屋子裡去了。二伯母一夜沒有入睡，她在床上聽到房門打開的聲音，就起床來看看。

「你昨晚到那裡去了？」二伯母站在房門邊問。

「他們要打死齊畠，我陪他逃走。」

「這種事情也用得着你管嗎？」

「媽，我怎能看着齊畠遭人活活打死呢！」

「他們想打死的不光是齊畠，你能救得了這麼多麼？」

「我既然遇到了，那有不救他的道理。」

「你把他送到那裏去了？」

「他逃到城裏去了，我在周村向遠那裏借了五塊錢。」

「你怎會跑到那麼遠的地方去！」

「因為他沒有路費。」

二伯母知道村子裏的人都對以冲懷恨，現在他又做了這樣的一件事，心裡着實有點不安起來。

「阿冲啊，」二伯母說：「你救了齊畠的命，讓他逃到城裏去了，可是你明白村子裡的人會怎樣對付你嗎？」

「媽，我知道這樣有些麻煩，可是我不能見死不救啊！」

「我很願你暫期中不要回來，而你又偏偏不肯。」

「等一會我會去見祥伯，告訴他齊畠並沒有偷牛。」

「他們怎會相信他沒有偷牛？」

正在說着，外面的路上起了囉嗦的聲音，三十個憤怒的男人押着齊畠的父親，為首的一個是賭徒阿三，他的手上還拿着一條粗麻繩，嘴裡不住地咒罵着，在這個隊伍的後面，奔跑着十多個兒童，臉上帶着興奮的神情。

「村子裡的事情不能由他一個人作主！」有人這麼嚷着。

「這次一定要教訓教訓他！」

「守住大門，不要讓他溜掉！」（八五）

一春花絮

呂子著

再不知過了多久，她終於悠然地醒來，她的腦筋漸漸地清醒了，因睡眠而失去了感覺的心也重新感到了刺痛。她轉了一個身，她聽見自己在輕微地呻吟着。她突然意識到了一陣香煙的味道，那熟悉的味道刺激着她的鼻孔，刺激着她的神經，使她猛然一震，張開眼睛。

他面對着她坐在椅子上，交疊着雙腿，右手把紙烟往嘴裏送，眼睛凝視着她。

她呆望着他，腦袋裏一片空洞，似乎完全失去了活動的能力。他仍凝視着她，沒有說話。他的臉孔瘦了，臉色蒼白了，眼睛比前深陷，他的精神呆滯，一切和她的想像沒有差別。

「你——來了。」她一動也不動，祇是張着嘴，低微地說。

他用力地點點頭。

「我知道你近來睡得不大好，所以沒有吵醒你。」沉默了片刻，他終於說：「我也來了不很久。」

「那邊的事，辦好了？」

「算是下了一段落了，我才可以趕來見你。」他苦笑了一下。

「你家裡不會怪你跑開了？」她因驚異而失去的知覺回復了，淚很自然地流下來。

他沒答話，默然注視了她片刻。情感突然爆發地奔過去擁着她，吻無聲地落在她的臉上。

「快別這樣，別這樣，我在這裡，在你身旁。」他像哄孩子地，在她的耳邊低聲說，他的聲音因激動而顫抖了。

他的撫慰使她的淚流得更急更多。她閉上了眼睛，雙手抱着他的頸，像得回到失去多時的貴重東西。

「甚麼時候你又要走了？」她悲切低泣地。

「不會，永遠不會，」他撫着她的臉，不絕心地說。

「不要把我看作小孩子了，」她嘆了一口氣，雙手從他頸上滑下來。

他感到不安地離開了她，俯視着她淚痕狼藉的臉。（一五六）

滿漢春秋

長篇演義連載　鐵嶺遺民著

第十三回：生死寒盟　龐宿異趣　疾風分勁草　細故失金城

孔有德說道：「宋將想調大人為封僵給余巡撫，請余大人轉奏朝廷，我等決無心造反，朝廷若肯赦免，賜予一官半職，馬上全軍就解甲降了。」

孫元化說道：「你等肯解甲投誠，朝廷沒有不予赦免之理，何必要繞這麼多的圈子，你等自行奏請就得了。」

李應元說道：「我等還有點下情，想請大人轉奏朝廷。」

孫元化曉得他們一定有條件，當時故作不知，問道：「你們有什麼下情？」

李應元說道：「我等奉大人將令出發時，祇有八百人，且卸遼到兩萬。這麼多的人總要有個駐紮之地，朝廷若是招安之後，沒有適當辦法安置，一批人再被迫去鋌而走險，我等不但負國，也害了大人。」

孫元化冷笑道：「我也正因為如此，才不致釁你等多事。」

李應元說道：「因為有這點困難，我等才斗膽想請求大人寫封信給余巡撫，招撫後暫時給予登州一郡駐紮，事在他調，以免釀成事端。」

孫元化說道：「你等需求招撫，先作需索，朝廷肯答應嗎？」

孔有德說道：「並非需索，實在是真有困難，朝廷若果一勞永逸，今後不再發生事端，也祇有這樣處理。」

孫元化雖然滿心不願，也覺得暫時祇有這個辦法可以解決叛軍，當時答應寫封私人信給余巡撫，請他轉奏朝廷，就說叛軍願得登州一郡暫時駐兵，即可受撫，至於將來怎樣辦，大權仍在朝廷。

宋光蘭同王徵雖然感到事情不妥，不過，都以為祇有叛就撫，才可以脫身，所以也一力贊成，當時寫就一封私信，由孔有德派人送去萊州面交余大成。

自從登州失守，孫元化被俘消息傳出後，余大成在萊州更是坐臥不安，終日向左右說道：「遼兵實在厲害，叛軍不過八百人，登州城內至少也有五千人，孫巡撫又會製造西洋大砲，守城應該是守得住的，何以竟被叛軍走到攻下？萊州兵力單薄，假若叛軍來攻，我將怎樣應付。」

正在說着，忽然中軍解進登州來人，呈上孫元化親筆函。余大成看了心花怒放，說道：「叛軍雖然攻下登州，還是願意受撫，此事倒不出我意料之外。既然孫巡撫有信來，我馬上就奏請朝廷招撫叛軍，界以登州一郡，以息兵端。」

中軍沈廷璋聽了覺得十分不妥，插嘴說道：「孫大人被賊監禁，寫此信是否出自本意，尚未可知，大人卻要慎重，朝廷因登州被圍，已將大人降了三級，如何得了？」

余大成搖頭道：「你的話固然不錯，但在我卻也無計可施，假若叛軍因此受撫，不惟山東地方免於糜爛，我也可以將功折罪，開復原官。若是朝廷一旦怪罪下來，最多不過革職而已，到時誰願意主剿，就由誰來當這巡撫好了。」說過不理會沈廷瑜的反對，逕自上疏代叛軍懇求招撫，並請界以登州一郡。（四〇）

今日播音節目

香港電台

上午七時報時，時代曲。七時十五分，天氣報告。三十分，天氣報告。四十分，節目預告。五十分，音樂。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，每日公眾活動報告，特別報告。十五分，餘菜價格報導。三十分，粵曲。五十八分，天氣報告。九時，國、潮語新聞，特別報告，音樂。二十五分，節目格言錄。三十分，時代曲。四十五分，民歌。十時，故事演講「廣東山川文物」。三十分，時代曲。四十五分，點唱節目。五十八分，天氣報告。十一時三十分，電影故事「閨閣怨婦」。十二時報時，今晨牛豬批發價格報導，故事演講「花季胡惠能」。三十分，漁民天氣預告，廣播劇「寒濤奇冤」。一時報時，街坊節演講。五分，潮州音樂。十五分，粵語新聞，特別報告。二十八分，天氣報告。三十分，粵曲。二時，國語新聞，特別報告。十分，粵曲。三十分，電影故事「如來神掌」。三時，長篇小說。五分，錄音轉播倫敦昨晚國語節目。四十五分，中詞四曲。五時十五分，「科學與工業」。三十分，銀壇歌聲。五十八分，天氣報告。六時報時，粵、國、潮、客語新聞報告，特別報告。七時，小曲。三十分，每週競猜歌曲節目。七時，我愛大自然。二十一分，小曲。三十分，時事實錄。五十分，時代曲。八時報時，奧運大會實況報導。十五分，粵曲。三十分—青年就業輔導。四十五分，天氣報告。九時，節目「播車」。五十八分，名作品「前戀」。三十分，粵語新聞。四十五分，漁民天氣預告，奧運大會實況報導。十時，絃樂歌聲。十一時，世界發明家小傳。十五分，時詞歌賦精華錄。三十分，錄音轉播倫敦國語新聞。四十五分，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時，廣播完。

商業第一台

七時，清晨音樂。十分，節目預告。十五分，英語會話講座。三十分，天氣報告。三十五分，時代曲。四十五分，天氣預測。五十分，座右銘。八時，轉播港台新聞報導。十分，天氣報告，潮汐漲退報告。十五分，粵曲。九時，天氣報告，街市行情。三十分，南音。十時，漫遊化小說「大智若愚」。三十分，婦女生活節目。十一時，社團簡報。五分，時代曲點唱。三十分，倫理小說「家賊難防」。十二時，時代曲。十分，股市行情報導。十五分，小菜烹飪講座。三十分，奇情小說「金石情」。一時，祝壽祝婚點唱。十五分，轉播港台新聞報導。二十五分，天氣報告，潮汐漲退報告。三十分，電影故事「閨閣怨婦」。二時，倫理小說「風雨奇緣」。三十分，電影故事「假妻」。三時，粵語流行曲。三十分，粵曲。四時，天氣報告，時代曲。三十分，股市行情報導。三十五分，時代曲。五時，一曲寄心聲。三十分，兒童故事。六時，轉播港台新聞簡報。三分，天氣報告。五分，西曲點唱。三十分，粵曲。七時，街知巷聞。三十分，過七關有獎遊戲節目。八時，艷婦小說「淵網梟雄」。三十分，歌唱招待會。九時，港九時事。十五分，天氣報告，時代曲。三十分，文藝小說「碧血芳魂」。十時，「大丈夫日記」。三十分，電影故事「情人石」。十一時，天氣報告，社會小說「寸金尺土」。三十分，明日節目預告，時代曲。五十九分，轉播港台新聞簡報。十二時，天氣報告，完。

商業第二台

七時，清晨音樂。二十分，重播座右銘。三十分，天氣報告，節目預告，時代曲。四十五分，天氣預測。八時，轉播港台新聞報導。十分，天氣報告，潮汐漲退報告。十五分，歐西音樂。二十分，天氣報告。三十分，天氣報告。四十五分，天氣報告。三十分，粵曲。九時，天氣報告，時代曲。三十分，粵曲。十時三十分，時代曲。十一時，天氣報告，粵曲點唱節目。十二時，女人天地。三十分，時代曲點唱節目。一時十五分，轉播港台新聞報導。二十五分，天氣報告，潮汐漲退報告。三十分，粵劇精選「漢武帝夜夢衛夫人」。三時十分，時代曲。三十分，粵語流行曲。四時，天氣報告，武俠小說「鐵網逃龍」。三十分，歐西流行曲。五時三十分，股市行情報導，時代曲。六時，轉播世運會情形。十五分，三十分，天氣報告，成語故事「義方之教」。三十分，名作家小說「生死邊緣」。七時，街坊會介紹報導。十五分，時代曲。三十分，粵曲。八時，世界流行曲。三十分，民間故事「紅樓夢」。九時，天氣報告，時代曲。十五分，科學天地。三十分，轉播世運會情形。十時，中國文選「念奴嬌」。三十分，我的遭遇。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，廣東音樂。天氣預測。十五分，時代曲，今日節目報告。三十分，英語教授。四十五分，粵曲。八時，新聞報導，天氣報告。十五分，今日事。二十分，時代曲。三十分，全套粵曲。九時三十分，祝壽祝婚。上午節目報告。四十分，街市行情。四十五分，動物趣談。十時，旅行之樂。十五分，街坊節救調。二十分，廣東音樂。三十分，兒童故事「兩兄弟」。四十五分，時代曲。十一時，粵曲。十二時，新聞報導。十分，股市行情。二十分，祝壽祝婚。下午節目報告，天氣報告。三十分，長篇小說「蓬門三鳳」。一時，歡唱故事「屈金香」。三十分，話劇「盲人抽水」。二時，電影故事「如來神掌」。三十分，時代曲點唱。三時，文藝小說「標準丈夫」。三十分，粵語流行曲。四十分，股市行情。四十五分，社會服務。五十分，祝壽祝婚，金台及中文電視節目報告。四時，電影故事「恨妻」。三十分，古典小說「蛇演爭」。五時，時代曲，金價報告。三十分，俠義故事「碧血劍」。六時，兒童故事比賽演講。十五分，兒童歌曲。三十分，偵探小說「人壽保險」。七時，最新粵曲。三十分，奇情武俠小說「鵝澄俠侶」。八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告。十分，世運會報導。十五分，戲劇生涯。三十分，茶餘飯後「談風」。九時，民間故事「三笑姻緣」。三十分，英語會話。十時，長篇趣劇「埔邊吉星」。三十分，世運會花絮。四十五分，粵曲。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告。十五分，子夜談「鐘情」。四十五分，時代曲。十二時，完。

麗的金台

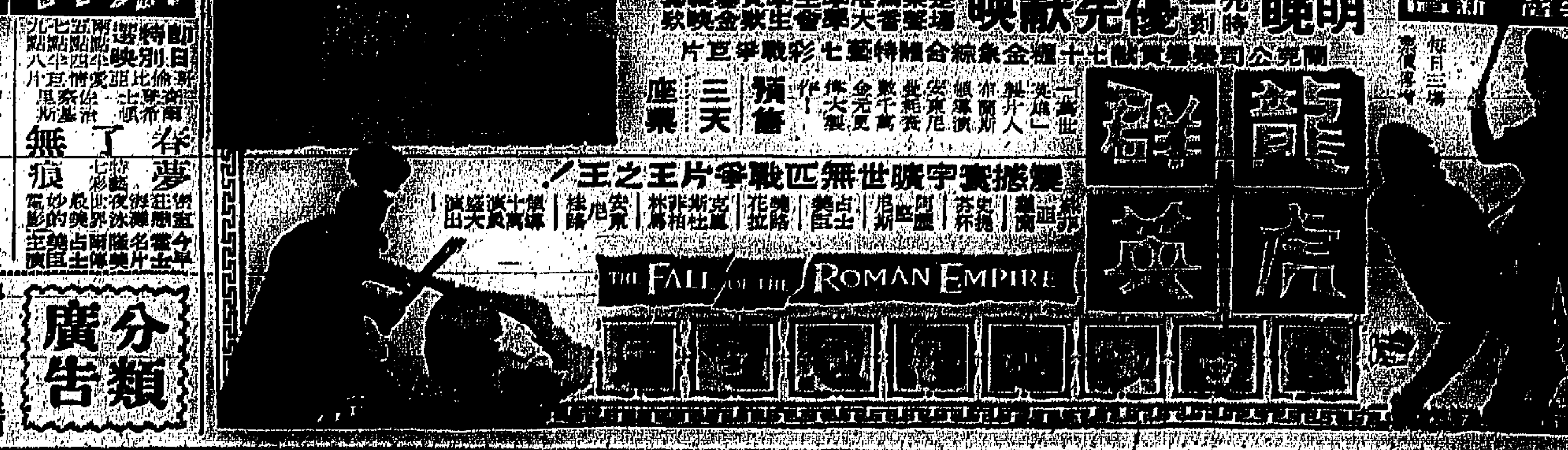
七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂。天氣預測。十五分，藝術歌曲，今日節目報告。三十分，京劇。八時三十分，新聞報導，天氣報告。九時，今日事。十五分，街市行情。三十分，潮州歌曲。十時三十分，名人故事。十一時，廣東流行曲。三十分，電影歌曲。十二時，國樂。十五分，英語教授。三十分，新聞報導，天氣報告。五十分，下午節目報告，各地雜曲。一時，最新潮曲。三十分，京劇。二時，彈詞。三十分，滬劇。三時，各地雜曲介紹。三十分，潮語武俠故事「武松」。四時，現代潮曲。五時三十分，社會服務及金價報告。四十五分，時代曲，中文電視節目報告。六時，越劇。十五分，世運會報導。二十五分，音樂。三十分，藝術歌曲。七時，婦女與家庭。十五分，英潮演義。三十分，新聞報導，天氣報告。晚間節目報告。八時，文藝小說「離亂曲」。三十分，上海說書「濟公傳」。九時，銀色新聞。十五分，世運會報導。二十五分，上海評彈。十時三十五分，國語戲劇化小說「職地春夢」。十一時五分，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告。二十分，寄燈夜話「寄燕女郎」。五十分，國樂。十二時，完。

中文電視

下午七時，預告節目。二分，世界新聞。十五分，電視幼稚園。三十分，我是偵探（有獎節目）。八時，戲劇欣賞。九時，活用英語。三十分，特選西片「戰雄列傳」。十時四十五分，最後新聞及天氣報告。十一時，閉幕曲。

綠邨電台

七時，早晨音樂。十五分，晨曲。二十分，輕音樂。三十分，英語教授。四十五分，時代曲。八時，節目預告，小曲。十五分，粵語流行曲，天氣報告。三十分，粵曲。九時，家庭食譜。十時，時代曲。四十五分，兒童故事。十時，南音。三十分，粵曲。十一時，時代曲。三十分，粵曲。十二時，作品介紹，祝壽祝婚點唱及天氣報告。十五分，現代小說，天氣報告。四十五分，時代曲。一時，武俠小說，股市行情及天氣報告。三十分，潮國之音。二時，粵曲。三十分，倫理小說。三時，粵劇。三十分，坊間小說。四時，時代曲。三十分，粵曲。五時，時代曲點唱，天氣報告。三十分，兒童故事。四十五分，時代曲。六時，踏劇。三十分，時代曲。七時，戲劇化小說。三十分，賽狗消息。四十五分，粵曲。八時，世界名曲。三十分，西曲點唱，天氣報告。九時，丈夫日記。三十分，最新西曲介紹。十時，驚險小說。三十分，英中會考講座，明日節目預告。十一時，說天說地。十分，時代曲。三十分，粵曲，天氣報告。十二時，完。



東方　新日特別場　春夢了無痕

百樂門　今天獻映　亂世兩女性　瀟湘館

快樂　最後今天四場　白馬將軍

麗斯　連日滿座今晴早　風劍走天涯·流客　忠臣藏

謝仲生　西醫　尿病　婦科　月事

朱辰東　瘰癧　腫症

耳鼻喉　腦

分類廣告

各地通訊

大陸各學校女生 被禁與僑生結婚

【大通社訊】中共僑教當局，已嚴格禁止各學校女生與來自海外僑生戀愛。中共已在僑生與大陸學生之間，劃了一道界限，除上課學習外，女生不能在一起。女學生與僑生申請結婚，一律不被批准。

中共的教育當局擔心，大陸女生，經受不了物質的誘惑，紛紛向海外僑生表示好感，她們的想法是與僑生結婚後，可以僑眷身份申請到海外。

星洲膠園主白豐源 遭匪綁票已三天 迄今下落仍不明

【本報新加坡航訊】……

大陸兪百萬青年 被迫在暑期中 參加軍事野營

【本報訊】中共在大、中學生及工作的青年中，推行「野營」……

泰國在東北中部各府 水災仍有增無已 各府公路多被淹交通中斷

【本報曼谷航訊】泰國東北部和中部各府，最近發生嚴重水災……

一東北籍尼姑 由緬返北平 遭中共拘捕

【大通社訊】一個由緬甸抵達北平的尼姑……

日本針灸氣功療法

診斷準確 新法治療

風濕痺痛腫

余志文練功

△請注意本院地址▽

九龍旺角彌敦道六八七號至六八九號嘉禾大廈一樓（請由嘉禾大廈正門入內上一樓）

電話：八〇四一五一號　八〇〇二零〇號　八〇四〇四三號

（即旺角差館斜對面近百老滙戲院左便永安銀行右便）

氣功雙盤圖

（診症時間）上午十時至12時　下午三時至六時　夜診八時至九時　禮拜日照常五時診（出診特約）

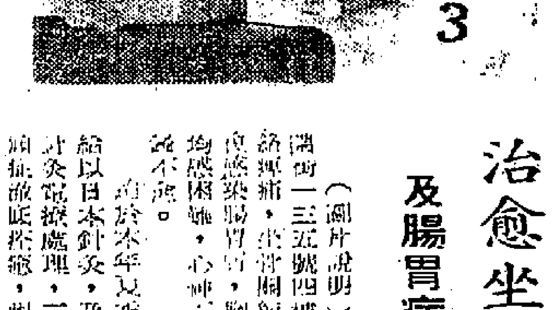
余志文大夫惠存

治愈傷科頑痛

（謝榮生敬送　身份證A629236）

治愈胸痛背痛 五年呼吸困難

謝榮生，男，二十四歲，機器工人，住九龍佐敦道五百六十八號四樓，因騎單車撞傷背部，引至胸背痛五年多，有胸骨擴大，呼吸困難，經中西藥無效，痛苦五年多。
看報來院治療，請余志文女醫生用日本氣功專科針灸及電療，一次立即不痛，呼吸通順，一連三次即告痊癒。
（圖2、3）是謝榮生治療時情況（圖1）是謝榮生於痊癒後與余大夫合影留念。
謝榮生身份證（629236A）



治愈坐骨關節疼痛 及腸胃病胸脹氣速醫案

（圖片說明）王麗容六十歲女性，住九龍花園街一三五號四樓，十多年前，不幸雙腳足上筋絡疼痛，坐骨關節神經痛，左腳則腫脹，抽搐，行動兼患腸胃病，胸部脹痛氣滯，十餘年中，俱感困難，心神不寧，經以中西醫藥治理，但藥石罔效。
前於本年夏季期間，到本院診治，經余大夫以日本針灸，及氣功療法，並使用日本最新之針灸電療處理，三個星期之療程，王麗容之十餘年痼疾遂告痊癒，現已恢復健康，（4圖）爲王麗容接受本院治療時之情形，（5圖）爲王麗容痊癒後與本院主診余志文大夫合影。
王麗容身份證（A459316）

氣功針灸日本電療適應症

神經衰弱	口眼喎斜	風濕疼痛	聾啞耳鳴	急慢性病	遠視近視
失眼心跳	胸翳頭痛	皮膚瘡癬	跌打傷症	鼻炎羊癇	腎虧尿病
四肢痺軟	腸胃脹痛	瘰癧痔瘡	記憶善忘	未老先衰	高血癱瘓
婦科經痛	哮喘痰咳	思想滯鈍	關節腫痛	小兒脚軟	半身殘廢

本院主診

骨醫陳珊山　女醫余志文　謹啓

余志文日本針灸氣功治療院

敬啓者，本院主診行醫有年，已歷十餘年，治愈一切之疑難雜症，早為各界所公認……

工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段大字四個　小字四十個　每天　二元　上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，須携同身份證來本報辦理刊登手續

刊治處

㊀香港分域街十八號本報廣告部　電話：七二九三〇七、二三九七六〇
㊁中區永樂東街十二號二樓　電話：二三五四五、二三九七六〇
㊂彌敦道七五六號B地下（即東樂戲院側近太子道口）電話：二三二三八
㊃油蔴地上海街三一九號　電話：八〇九六五八
㊄元朗康樂市場　電話：……

下列各號信箱現有信存在本報廣告部請携帶廣告收據到本報廣告部領取，一字頭者，請到中環利源東街十二號三樓本報中區通訊處領取。
137　140　142　143　144　146　152

灣瓜土

售出樓居位舖息高
接洽處：中環怡和大厦86號室
電話：230589

九龍塘紫蘭別墅

歌和老街2A號巴士總站
城市方便，郊區享受
設備豪華，即買即住
伙數簡單，售價廉宜

恆興建築公司新樓出售

一梯式伙 正式唐樓

新樓出售

石屋急賣

旺舖租售

昌興置業有限公司

洋樓出售

德寶置業有限公司

外國留學事宜

本公司專人處理　歡迎詢問
聯邦公司　TEL.664470　669064
尖沙咀美麗都大厦三樓67室

威信鋁質有限公司

承接各種鋁質工程
精心設計・快捷妥當

六樓廉售

換季佳音

蝦印尼蝦片嘜

安平搬屋公司

快捷妥當・取價最廉
電話：450799

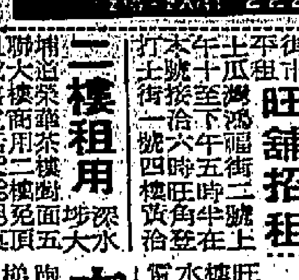
萬能角鋼

美華公司

百葉窗簾

留學指南

非凡牌衣車



新寫字樓招租

地王區九龍彌敦道611至615號萬隆大厦每層三千尺大小任擇每尺九毫　歡迎租賃請電665886

漢口道舖

新樓招租

荃灣樓租

旺舖出租

旺舖平租

旺舖招租

二樓租用

地方自治

南洋光管公司

萬能角鋼

鷄眼總滙

萬能角鋼

新型唐樓出租

免頂廉租

新舖

分層廉租 向南唐樓

旺舖廉租

旅店招租

免頂廉租

六樓平租

唐樓租售

旺舖廉租

招租

二商業住宅

全層招租

平租平頂

免頂平租

金門食品製銷有限公司

招請車工

民興公司

寫字樓位

全層出租

廉租免頂

聘英文教員

招僱工役

男練習生

招請男什工

誠聘行街

請打什送貨

誠聘教員

尋人

假髮漂染

而格瓷相

國英法文語文

解幾微積分

數理化

文亮補習學院

頭髮漂染

升中班

鋼琴伴奏

公廉頂

旺舖急讓

徒置舖位

醫生車讓

平樓急讓

學打車衣

小便

外皮

朱仁生

留日專科新法

婦科

譚素蘭

針灸贈醫

愈後收費

包醫八十元

羊吊

黎德民

廣州中醫 高維博

婦科

簡鳳翁

白蝕

痔瘡

苗樂天

雜症

外皮

余日初

面容

狐臭

尿病

外皮

謝照光

婦科

王秀珍

洪冠洲

周光神符

龍虎風濕丹

彭錦棠

頭

方夜中醫師

腦暈

靜林氏